

# GAVROCHE

B A N G K O K



# 1997

**Entretien avec  
Seinee Saowapong,  
l'un des plus grands  
écrivains thaïlandais**

**Le visionnaire  
Chavalit  
confronté à la  
"Thaïmocratie"**

JANV 97- N°34



*Les bons plats de la cuisine française  
Tradition du goût et des saveurs*



*Ouvert tous les jours*

*11h30 - 14h30*

*18h30 - 23h30*

*Samedi et dimanche, dîner seulement*

*Salon privé jusqu'à 40 personnes*

*Service traiteur, pâtisserie*

*Parking privé*

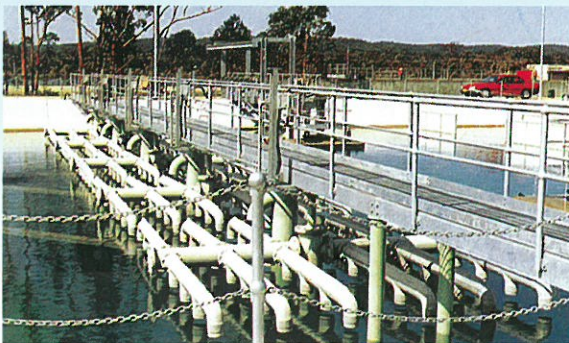


*20/17-19 Ruamrudee Village,  
Bangkok 10330.*

*Tél : 251 2523, 252 9651.*



Aérateur Sinkair



GLS Siphon de décantation

**Tubemakers**  
*Water*  
T R E A T M E N T

## AAT TECHNOLOGIE POUR LES STATIONS D'EPURATION COMPACTES

La technique d'épuration biologique est basée sur le procédé intermittent d'aération prolongée, SBR, destiné à:

### RESOUDRE VOS PROBLEMES D'EAUX USEES:

- \* AAT TECHNOLOGIE, Eaux Residuairees Domestiques
- \* IDEAL TECHNOLOGIE, Eaux Usées Industrielles

### AVANTAGES POUR LES UTILISATEURS:

- \* Espace limité-système compact
- \* Exploitation facile
- \* Ré-utilisation des effluents traités
- \* Maintenance réduite
- \* Production de boue limitée
- \* Pas de bruit et pas d'odeurs offensives
- \* Produit en Thaïlande

**Tubemakers Water Treatment Thailand**

1st Floor, Bank of America Center, 2/2 Wireless Road. Bangkok 10330

Tél: 254-4004

Fax: 254-7548

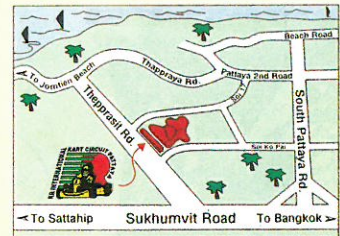
# Bienvenue

## au Circuit de Kart International KR

- Journée d'entreprise et salle de conférence •
- Ecole de pilotage •
- Location de kart •



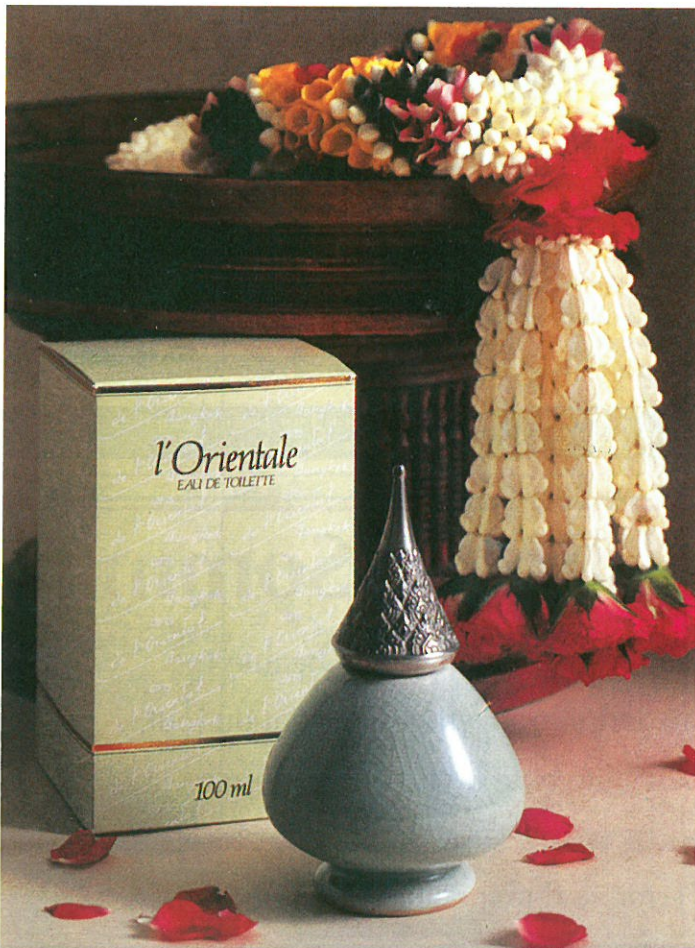
Du débutant au professionnel



**09:00 - 21:00**  
**Ouvert tous les jours**

Pour plus d'informations contacter Michel au:

62/125 Moo 12, Theprasit Rd., Nongplue, Banglamung, Chonburi 20260 Tél: (038) 300 349 Fax: (038) 300 347



## GIFTS DE L'ORIENTAL

Le souci de qualité mondialement reconnu de l'Hôtel Oriental se retrouve dans notre ligne de cadeaux et d'accessoires originaux vendus exclusivement dans notre boutique **GIFTS DE L'ORIENTAL**.

Nous vous proposons entre autres :

Notre parfum l'Oriental, créé par un grand parfumeur de grasse, et présenté dans sa magnifique bouteille de Celadon.

Nos T-shirts brodés.

Notre ligne exclusive de soies chinoise et thaïlandaise.

N'hésitez pas à venir nous voir dans notre boutique **GIFTS DE L'ORIENTAL** située dans l'arcade face à l'entrée principale de l'hôtel.

GIFTS  
de l'Oriental  
Bangkok

Tél : 236 0400 ext. 3154 Heures d'ouverture 9-20 heures  
tous les jours dimanche inclus.

# AIR FRANCE



Avec AIR FRANCE  
Un accès direct à toute L'Europe  
Bangkok Paris  
Vol quotidien Non Stop



VOUS AUREZ TOUJOURS UNE RAISON DE PRÉFÉRER AIR FRANCE  
AIR FRANCE Réservation Tel. 2339477



BIARRITZ INVESTMENT  
(FAR EAST) LIMITED

NOUS SOMMES UN CABINET DE CONSEIL FINANCIER INDEPENDANT. APRES L'ANALYSE ET L'ÉVALUATION DE VOTRE SITUATION PERSONNELLE NOUS POUVONS INTERVENIR OBJECTIVEMENT DANS LES DOMAINES SUIVANTS :

\* Epargne par capitalisation ( Retraite, Education, Hypothèque... ) \* Investissements ( Sicav, FCP, Actions, Obligations... )  
\* Protection ( Assurance Médicale, Assurance Décès, Invalidité. ) \* Offshore Banking ( Spectre complet de produits bancaires classiques )

N'HESITEZ PAS À NOUS CONTACTER : Jean-Pierre ÇARÇABAL (en français), Paul J WHELAN (en anglais).

BIARRITZ INVESTMENT (FAR EAST) LIMITED: 717/20 Soi Chanmuang 11, Prachasongkroh Road, Din Daeng, Bangkok 10320.  
Tél: 644 32 39, Fax: 644 32 40, Mobile: 01 406 39 79, Email: carcabal@ksc9.th.com



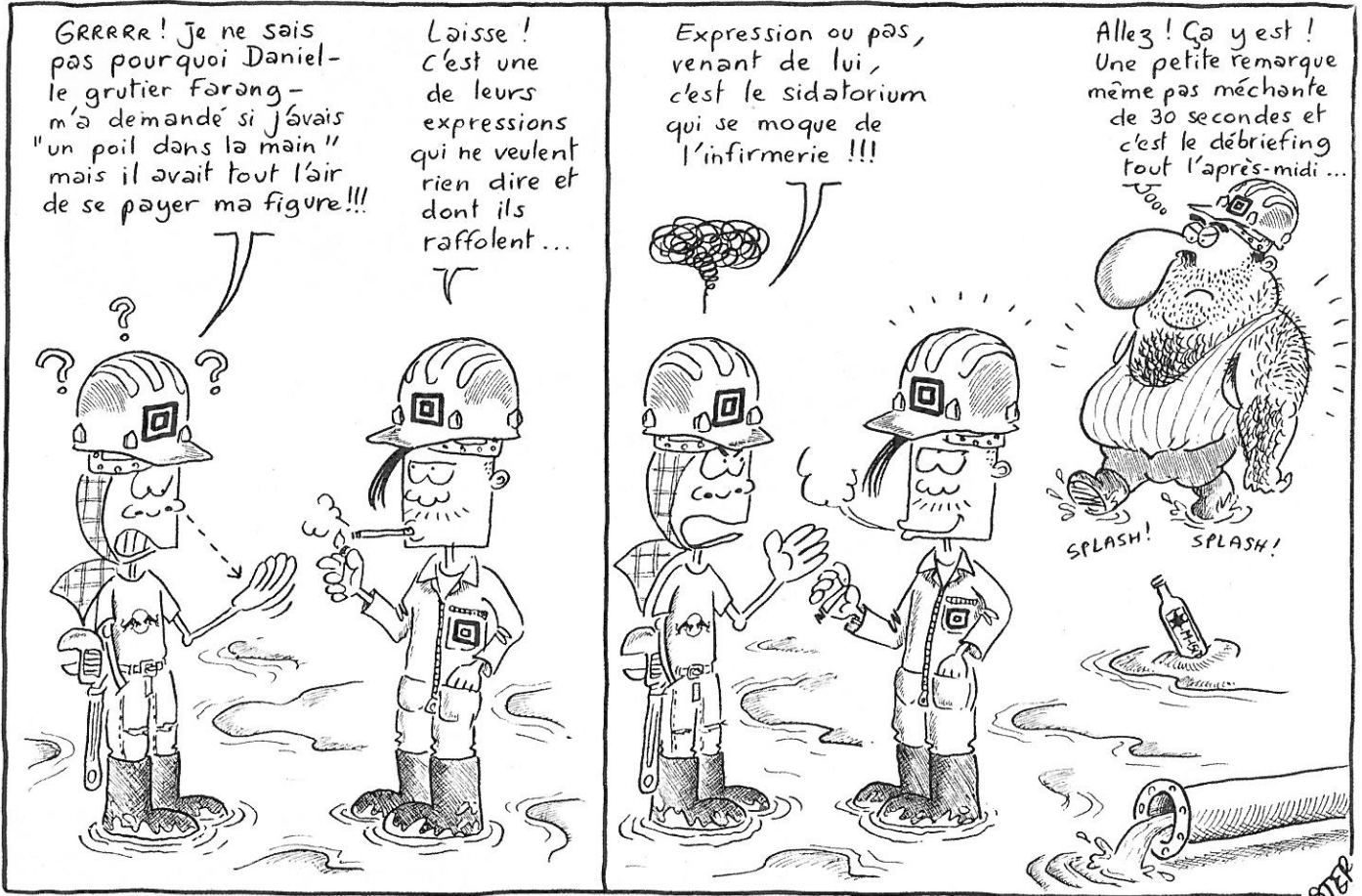
## Le Moulin de Sommai

Le Moulin s'est refait une beauté !  
Nouveau cadre, nouvelle carte, Plat du jour...  
La convivialité et la qualité sont toujours là !

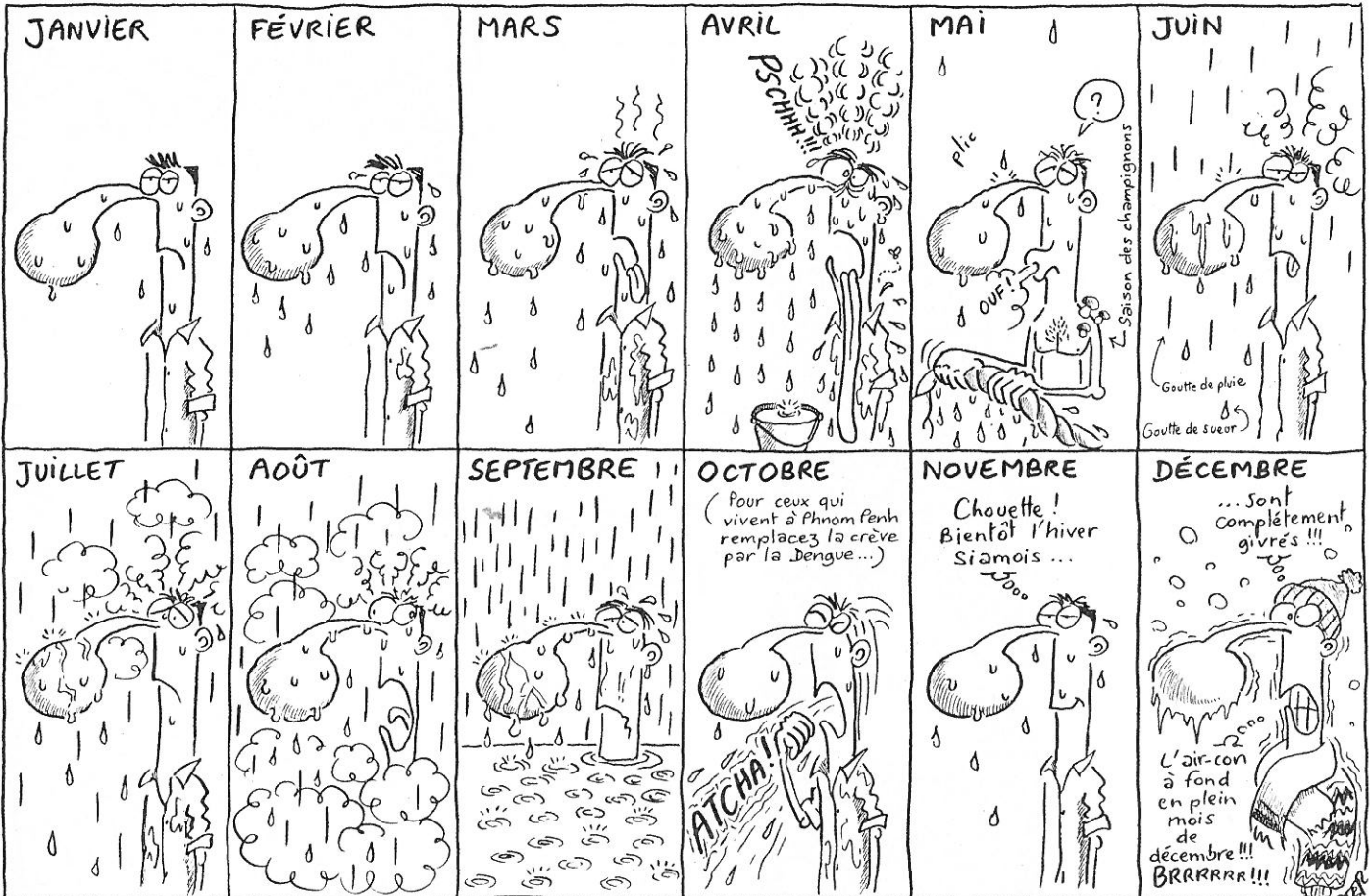
Ouvert de 12h00 à 14h00 et de 18h00 à 23h00.

Fermé le dimanche midi et lundi.

93/3A, Langsuan Road, Lumpini, Patumwan, BKK. Tél: 652-2513 Fax: 251-3058



LE CALENDRIER 1997



## Roland Neveu : du photo-journalisme à l'édition

*Une carrière construite avec l'histoire d'un pays. Page 18*



## Le sage repos du guerrier

*Gavroche a rencontré Seinee Saowapong,  
l'un des écrivains les plus contestataires de  
sa génération.*

*Page 34*

### GAVROCHE

Magazine mensuel indépendant en langue française créé en juin 1994. Tiré à 10 000 exemplaires, distribué gratuitement à Bangkok, Phuket, Koh Samui, Chiangmai, Hua Hin, Pattaya, Rayong, Phnom Penh et à bord des vols quotidiens d'Air France

Une publication Ph&Ph Co., Ltd., 27/20 Soi Nailert, Wireless Road 10330 Bangkok.

Tél: 253.39.29 ; 655 59 33.  
Fax. 254.61.05.

Directeur de la publication:  
Metta Phimjak

Rédacteur en chef :  
Philippe Plénacoste

Directeur Commercial :  
Philippe Verny

Directeur artistique :  
Etienne Vor

Maquettiste :

Georges Laguerre

Ont collaboré à ce  
numéro:

Arnaud Dubus

Pairot Danlamchak

Stéphane Peray

Hélène Vissière

Yan Monchartre

Nicolas Chemla

Guido Franco

Yvan Cohen

Gérard Rutten

Pierre Paccaud

Représentant régions :

Lionel Meneghin

Représentant Cambodge :

Gilles Rouxel

Couverture :

Etienne Vor

Imprimé à Bangkok

## Découvrez le monde étrange des cavernes de Phang Nga

*Une aventure insolite en canoë de mer*  
*Page 24*



GAVROCHE

présente

PATTAYA



HOURS  
KARTING

## L'évènement sportif à ne pas manquer

*page 26*



# Le visionnaire Chavalit confronté à la "Thaïmocratie"

Le nouveau Premier ministre n'a guère connu l'habituelle "lune de miel" qui laisse un bref répit au nouveau promu avant l'assaut de critiques. Page 46



- 8 **La colonne de Malto C.**
- 9 **Editorial**
- 10 **Confidences**  
*L'ANPE à l'étranger : mode d'emploi*
- 12 **Lettre du Sud**  
*Une saison à Phuket*
- 15 **Humeur**  
*Mater De : l'embrigadement des écolières*
- 31 **Expositions**  
*Agenda de janvier*
- 36 **Internet**  
*La rubrique des surfeurs (suite et miam)*
- 38 **Cinéma**  
*Le cinéma français aux mains des "Galloricains"*
- 39 **Infos Régions**  
*Pattaya, Phuket, Chiangmai...*

## GAVROCHE ABONNEMENT

Renvoyer ce coupon au Gavroche : 27/ 20 Soi Nailert,  
Wireless Road, Kwaeng Lumpini, Patumwan, Bangkok 10330, Thailand.  
Tél : 253.39.29, 665.59.33 ; Fax : 254.61.05

Pour la Thaïlande, règlement par chèque (à joindre avec ce bon de commande à l'ordre de PH & PH Co Ltd). Pour l'étranger, chèque en FF à l'ordre de P. Verny.

Thaïlande	6 mois 460 bahts	1 an 790 bahts
Etranger	6 mois 320 FF ( 1.100 bahts)	1 an 400 FF ( 2.000 bahts)

NOM : .....

PRENOM : .....

SOCIETE : .....

ADRESSE : .....

N° TEL : ..... N° FAX : .....

**GAVROCHE PRATIQUE**  
**Pages 40 à 54**

**GAVROCHE PHNOM PENH**  
**Pages 55 à 68**



# La colonne de Malto C.



Votre appétit est insatiable ? Vous n'en pouvez plus d'avalier des *kao pat* à tous les repas ? Mangez du rat grillé, dernière spécialité culinaire de Bangkok. Ces charmantes bestioles pullulent autour de la capitale, dans les rizières laissées en friche par des paysans avides de vendre leurs terrains aux

promoteurs immobiliers. Des dizaines de gargotes installées le long de la route Talingchan-Suphan Buri ont abandonné les soupes traditionnelles pour se spécialiser dans le rat des champs à la broche...

Une semaine avant les fêtes de fin d'année, le gouvernement a décrété le lundi 30 décembre jour férié, portant à cinq le nombre de jours chômés (28, 29, 30, 31 décembre et 1er janvier). Sage décision avant une année 1997 qui s'annonce mouvementée sur le plan social ou simple intuition sachant que personne n'avait, de toute façon, l'intention de se rendre à son bureau ?

L'infirmière de garde d'un hôpital de la banlieue de Bangkok en parle encore d'une voix tremblante. L'autre nuit, un officier de police s'est présenté aux urgences... son sexe dans les mains ! L'histoire est cocasse. Après une soirée de beuverie, l'homme se dispute violemment avec sa femme qui le soupçonne de forniquer hors du lit conjugal. Le malheureux se réveille au beau milieu de la nuit avec le sexe tranché. Il coure à l'hôpital où les médecins l'opèrent d'urgence et réussissent à recoller les morceaux. Les "coupeuses de pénis" sont si nombreuses dans le royaume que les hôpitaux thaïlandais passent pour être les plus grands spécialistes du monde de ce type d'opération. A bon entendre...

Un rapport du ministère de la Santé indique que le nombre de prostitués n'a cessé de diminuer pendant les quatre dernières années, pour plafonner à 60.000 en 1996... mais précise qu'en tenant compte de la marge d'erreur, ce chiffre ne doit pas dépasser... 100.000 ! Un cas d'Extrême Thaïlande.

Drogue : 71 645 suspects ont été arrêtés pour trafic de drogue entre janvier et octobre de l'année passée, soit 235 arresta-

tions par jour. De quoi remplir une prison chaque semaine...!?

Rôle de façon de faire des affaires. La haute saison touristique en Thaïlande (décembre - janvier) est propice au "surbooking", une pratique très répandue parmi les hôteliers qui consiste à enregistrer 10 à 20% de réservations en plus de leur capacité réelle d'accueil. Conséquences fâcheuses : des clients munis d'une réservation en bonne et due forme ont la surprise de constater que leur chambre a été refilée à d'autres personnes arrivées une heure avant eux ou que les deux doubles réservées se sont transformées en une simple avec option lit de camp... En général, ce sont ces mêmes hôtels qui les dix autres mois de l'année cassent les prix faute de clients.

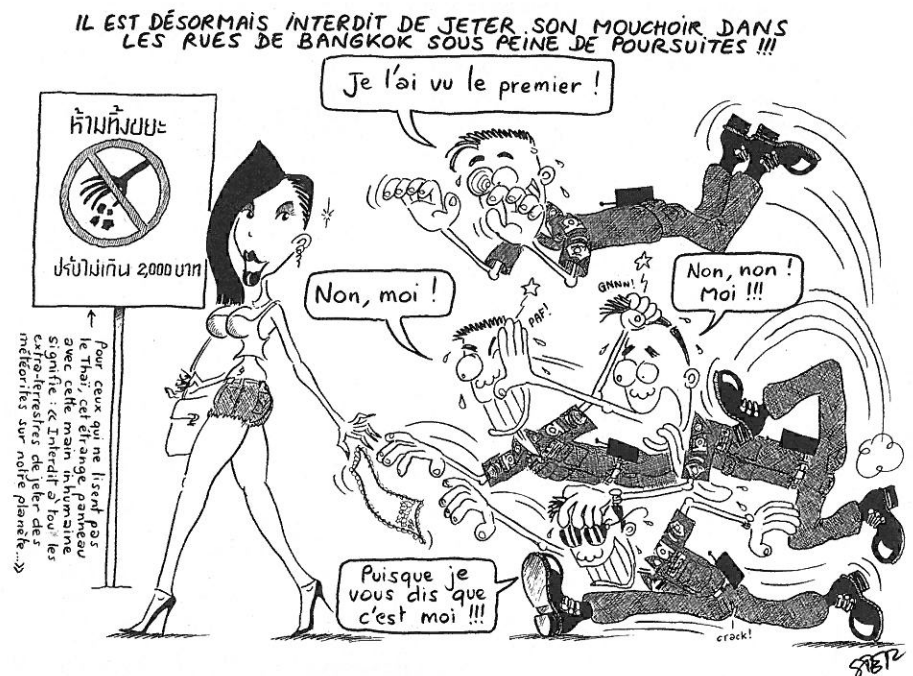
Le passage du groupe de rock australien "Vinyl Sun Band" au Concept CM<sup>2</sup>, la discothèque du Novotel Bangkok, ne restera certainement pas gravé dans la mémoire collective : des musiciens sans éclats au répertoire limité, une chanteuse aguicheuse mais dont la voix grinçait comme un vieux vinyle de Patty Smith, (d'où le nom du groupe ?) ont

fini par décourager les moins exigeants. Dommage, l'endroit mérite mieux.

Jean-Jacques Deutsch et André Courtin ont fêté leur dernier Réveillon à Bangkok. Le directeur général et le directeur de la restauration du Novotel Lotus s'envolent vers d'autres cieux. Regrets.

Un lecteur nous écrit : Quelle est la différence entre la police et la justice en Thaïlande ? Aucune !

S'en est bientôt fini des publicités diffusées dans la presse locale vantant les mérites des "escort girls", ces superbes hôtesse (du moins en photo) qui vous accompagnaient faire vos courses au Sexland... Selon la nouvelle loi en vigueur, toute forme de prostitution est interdite et par conséquent les publicités vantant des services sexuels sont prohibées. Parmi les nouvelles mesures figurent le durcissement des peines de prison pour les individus engagés avec des prostitués de moins de 18 ans et la suppression des cautions accordées aux étrangers en instance de jugement.



Bhichit Rattakul, le gouverneur de Bangkok, a décidé d'en finir avec les ordures. Il vient de créer une brigade spéciale chargée de pourchasser les souilleurs de trottoirs. Preuves à l'appui (les bougres sont armés d'appareils photos), les escadrons de "Mr Propre" auront tous les pouvoirs pour aligner les contrevenants (de 2 000 bahts pour une peau de banane à 10 000 bahts pour le contenu d'un garde-manger déversé dans un *khlong*). Bangkok : ville propre !



## Les pirates du téléphone

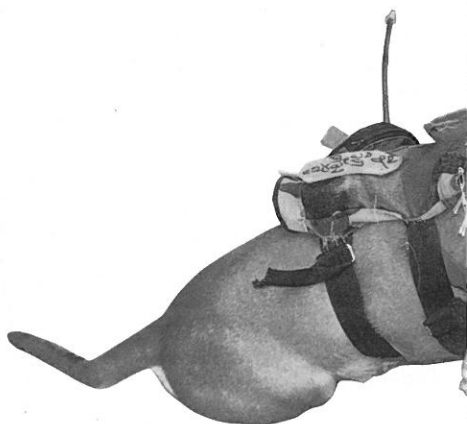
4 600 plaintes ont été déposées au cours de l'année écoulée par les propriétaires de téléphones cellulaires pour cause de piratage de leur ligne téléphonique. Selon une enquête publiée dans la presse, la fraude porte sur un montant annuel de 10 millions de bahts. Les pirates détournent les signaux d'émission et revendent les lignes à d'autres usagers. Les utilisateurs des systèmes NMT 900 et AMPS 800 sont les plus visés.

## Un hôpital pour les pauvres

Pour la première fois en Thaïlande, un hôpital privé de 200 lits, actuellement en construction à Samut Prakan, dispensera des soins gratuits aux personnes démunies. Situé dans une zone industrielle où travaillent plus de 600 000 ouvriers, le *Mahawongse Hospital*, dont l'ouverture est prévue en juin, sera spécialisé en médecine du travail. Les frais de fonctionnement seront assurés par les donations du public et des entreprises. L'un des fondateurs du projet, Surin Thitipunya, a récemment été nommé "Father of The Year".

## Mangez des nouilles

Pour prévenir les problèmes de malnutrition chez les enfants thaïlandais, les fabricants de nouilles ont décidé de suivre les recommandations du département de la Santé qui a proposé d'ajouter à la recette de la vitamine A, de l'iode et du fer. Ce sont les routards qui vont être contents !



## EDITORIAL

## Cadeau de Noël empoisonné

Parce qu'ils n'avaient pas obtenu le maintien de leurs primes de fin d'année, les employés de la firme japonaise *Sanyo Universal Electric Plc* ont brûlé l'usine de Bangkok. Cet acte violent, certes hâtivement interprété comme le signe annonciateur d'une vague de conflits sociaux sans précédents, surgit au moment même où le gouvernement tente d'instaurer une politique d'austérité visant à redresser l'activité économique et rassurer les investisseurs étrangers.

Le mini vent de panique qui s'est propagé à d'autres entreprises au lendemain de cette affaire, avivé par la réaction excessive du Premier ministre - il a envoyé 900 policiers armés pour protéger les autres usines Sanyo et calmer les velléités d'ouvriers excédés - n'a rassuré personne.

Après des années de croissance folle, de mesures d'incitation à la surconsommation, d'endettement des ménages (14.787 cas pour non remboursement de prêts bancaires ont été portés devant les tribunaux en 1996, contre 10.055 en 1995), les Thaïlandais sont-ils préparés à subir les conséquences d'un ralentissement de la croissance économique qui se traduiraient, entre autres, par la diminution de leur pouvoir d'achat ?

Dans un pays réputé pour sa main d'oeuvre docile et malléable, où le syndicalisme est peu développé et sans pouvoir réel, le gouvernement et les chefs d'entreprises pourront-ils imposer des plans d'austérité - certes nécessaires - sans déclencher de réactions ?

Les employés de l'usine Sanyo ont obtenu gain de cause puisque la direction a finalement accepté de maintenir leurs primes pour cette année. Dans un proche avenir, conscients de leur rôle à jouer en période de "vaches maigres", les syndicats - jusqu'à présents discrets - pourraient réagir et se regrouper afin de jouer un rôle plus important sur la scène politique et dans les entreprises. Au gouvernement d'en tenir compte.

M.C.

## COURRIER

### On vous permet

Permettez-moi deux ou trois petites réflexions, constructives, à ne pas confondre avec des reproches, toujours désagréables... La couverture de novembre, bien que simple, était géniale : une seule photo, bien prise, un sourire agréable et un rapprochement franco-thaï inattendu ne manquant ni d'humour, ni d'imagination...

Mais la "couv" de décembre est vraiment... banale ! Votre journal est gratuit, profitez-en ! Privilégiez l'artistique au détriment du descriptif ! Inutile de faire figurer le sommaire en première page (sic ?). De toutes façons vous serez lus ! Puis la couleur. Nous savons tous que c'est cher. Mais une seule petite page, représentative par exemple de l'article de

fond, en quadri, ce serait chouette ! Ce serait aussi beau qu'une pub de karting...

Le Cambodge enfin. Très sympa ce nouveau supplément, et prometteur. Car après le Cambodge, pourquoi pas le Laos, le Vietnam et même la Birmanie ? Cela serait de plus très utile pour les francophones qui ont besoin de renouveler leur visa tous les trois mois... et qui sont las d'aller à Penang !

Bruno Amoureux  
Pattaya

### Les dessous d'Internet

Super votre rubrique, surtout pour les paumés de ce nouveau joujou pas bien expliqué, qui devrait être l'autoroute de l'information et qui est en fait le labyrinthe de l'info...

Vidal Bertrand & Claudia  
(bisou @ loxinfo.co.th)







# Une saison à Phuket

Phuket est en état de crise. Je parle non de Patong, Kata, Karon, qui sont en état de crise depuis longtemps, mais de Phuket-Ville qui était, il n'y a pas si longtemps, une petite bourgade tranquille (peu de touristes) et prospère (surenchère sur les terrains) et de dimension assez moyenne pour qu'on n'y souffre pas de toutes les calamités qui affligent la Thaïlande, de Bangkok à Chiangmai, en passant par Pattaya. On y distillait paisiblement un ennui suffisamment bien cultivé, pour que l'on en vienne à souhaiter l'ouverture d'un club de bridge ou d'échecs. Même l'Alliance Française, du temps de Daniel Riou, pouvait servir à l'occasion de divertissement. Avec l'aide de son épouse Mayuree on y faisait une soirée crêpes bretonnes, arrosées d'un vin moyen. Le tout à des prix d'amis. Daniel se mettait même en devoir d'organiser des soirées culturelles. C'est ainsi qu'on a eu droit au film d'un navigateur solitaire qui avait fait le tour du monde, ou à peu près, vécu parmi les coupeurs de têtes de Sumatra et avec les plongeurs des Iles Fidji et qu'il fallait applaudir quand il se faisait filmer, cavaland en jeepney aux Philippines. Il signait son livre en sortant. Une autre soirée non moins mémorable nous avait valu une conférence des "Amis ou Frères du Monde" (je ne me souviens plus exactement) avec projection d'un film ethnologique sur l'Indus. Entre nous soit dit, l'Indus ne se trouve pas en Inde comme on pourrait le croire, mais au Pakistan et il y avait là toutes sortes de merveilles culturelles que le conférencier nous expliquait en personne devant le micro, pendant que l'écran installé par Daniel sur la terrasse menaçait de s'envoler au gré d'un vent capricieux, et que l'image tremblotante d'un film

16 mm vacillait dans une obscurité propice qui permettait de s'enfuir sur la pointe des pieds.

## Phuket-ville défigurée

Eh bien tout ça c'est fini. Daniel est parti au Pakistan, emportant Mayuree et les recettes de crêpes bretonnes. Mais ce n'est qu'un détail. Ils ont commencé à creuser des trous. Non pas des trous ici et là. Des immenses tranchées, des trous partout. Ils ont attaqué à l'avenue Phun Phon avec des pelles mécaniques, des barres de fer, de béton, de plutonium. Je ne sais pas ce qu'ils cherchent dans le sous-sol de Phuket, apparemment ils posent des égouts. Bien sûr, toute ville a besoin d'égouts, mais ils auraient pu y aller mollo, les poser un peu plus loin à la campagne et non en pleine ville, aux carrefours, de manière à bloquer toute circulation. Mais pas question. Ils ont pris position sur l'avenue et interdit le trafic vers Chalong en s'arrangeant pour que cela tombe juste au moment de "Kin Jay" (le Festival Végétarien) quand les cortèges de pénitents munis de sabres, de couteaux, ou de la moitié d'un portail à travers la figure, tentaient de se faufiler entre les chantiers, parmi les affiches de "Fuji" et de "Coca-Cola". La belle image que cela dû laisser aux touristes attirés ici par une publicité savamment orchestrée à base de colliers de fleurs et de marchés flottants. On ne les reverra plus. Ils emporteront dans leurs pays des photos de *Caterpillars*.

Ils ont assiégé, encerclé, étranglé le *Novotel* qui venait d'ouvrir ses portes, transformant ce joyau de l'hôtellerie française en palais de l'inutile. Des employés stylés y méditent tous les jours devant les nappes blanches du restaurant.

En pure perte, il n'y a pas de clients. Par contre ils ont encore ouvert un "Mac Donald", un "Burger King" et deux "Kentucky Fried Chicken". Pourquoi à Phuket, une gentille petite ville, paisible, prospère (voir plus haut) et non à Patong, Kata, Karon, où se trouvent tous les "farangs" ? Pas de mystère. Les Thaïs ont plus d'argent à dépenser que certains touristes qui croient encore qu'en Thaïlande on peut tout avoir pour rien, comptent et recomptent leurs sous, et marchandent sans honte le prix d'un *touk-touk*. La vérité est qu'à Phuket un vulgaire "Whopper Burger King" coûte 69 bahts "with cheese". Les Thaïs ne flanchent pas, les "farangs" oui. Ils se réfugient dans les gargotes du trottoir, vaguement paranos à l'idée qu'ils vont attraper une chiasse récurrente dont ils ont entendu parler dans leur guide pour routards, et surveillent du coin de l'oeil leur bébé qui risque de se faire happer par une bétonneuse en folie. Chienne de vie. Mais ce n'est pas tout.

## Bientôt les plus grands égouts du monde

On a eu les élections, on a eu "Loy Kratong", je ne me rappelle plus exactement dans quel ordre, les choses commencent à s'embrouiller. Pendant "Loy Kratong" la population s'efforçait de descendre en masse le boulevard jusqu'à Saphan Hin pour aller confier à la mer des petites merveilles en polystyrène expansé garnies de je ne sais quoi, accompagnées de leurs vœux. Mon fils Sonny y a été en compagnie de sa copine Ann. Je ne sais pas ce qu'ils ont souhaité, j'aime autant pas le savoir. Puis la foule a tenté de remonter le boulevard, ce qui était impossible vu qu'au niveau du temple de Ban Niao deux excavatrices obstinées en interdisaient l'accès et refoulaient les gens vers Phun Phon où des pelles mécaniques bloquaient le passage. Pour les élections cela a été pire. Chuan Leekpai a débarqué à Phuket. Enfin c'est ce qu'on m'a dit, j'ai pas essayé d'aller le voir. Toute la population souhaitait que Chuan fût élu, malgré le scandale de la réforme agraire (les terres distribuées aux riches plutôt qu'aux pauvres), faux pas qui avait d'ailleurs coûté son poste à l'ex premier Ministre. Mais Chuan est un type du Sud, donc ici tout le monde est "Chuan", je n'ai pas rencontré un seul pékin qui soit "Banham" ou "Chavalit". Manque de pot, c'est Chavalit qui a été élu. A vrai dire, Chuan n'avait pas fait grand chose pour le pays, sauf d'imposer le port obligatoire du casque à moto. Mais à Phuket, personne ne le respecte et à partir de la nuit tombante, il n'y a pas un flic qui oserait arrêter une bande de voyous qui descendent le boulevard à tombeau ouvert. Quant à



Phuket-Ville livrée aux pelles mécaniques...



## Infiniment Italien



Restaurant

### Casanova *L'arôme Italien*

*De délicieuses pâtes fraîches, Viande importée  
d'Argentine, spécialité de poissons et excellents vins.  
Une symphonie d'authentique cuisine italienne.*



97/32 Thaveewong Road, Patong Beach, Pukhet.  
Tél: (076) 340 417. Fax: (076) 341 749



## THE BOATHOUSE sur l'île de Phuket en Thaïlande



*Un Hôtel pour ceux qui ne  
veulent pas être à l'hôtel...*



*Une excellente table,  
une plage exceptionnelle!*

*Une cave unique...  
228 vins "Award of excellence"  
Wine spectator en 1995*

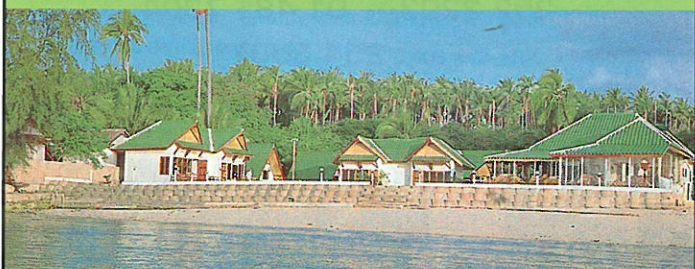
*Le  
Boathouse,  
Vous y reviendrez...*

**The BOATHOUSE, Kata Beach - Phuket 83100  
Thaïlande**

Tél: (076) 330 015/17

Fax: (076) 330 561

## Papillon Resort Koh Samui



Situé à l'extrême nord de Chaweng Beach,  
Papillon Resort met au service de sa clientèle  
le sourire thaïlandais et le savoir-faire français.  
Pour votre confort vous pourrez disposer de  
bungalows air conditionné (mini bar, eau  
chaude ou ventilateur).  
Au restaurant vous dégusterez des spécialités  
françaises et thaïlandaises,  
des BBQ fruits de mer et également des  
spécialités sur commande.

Chaweng Beach, Koh Samui, Suratthani 84320  
Tel /Fax: (077) 231 169. Mobile: 01 476 6169

BAR RESTAURANT CREPERIE À BOPHUT BORD DE MER



# Bienvenue chez Ban Ban le Suisse Français

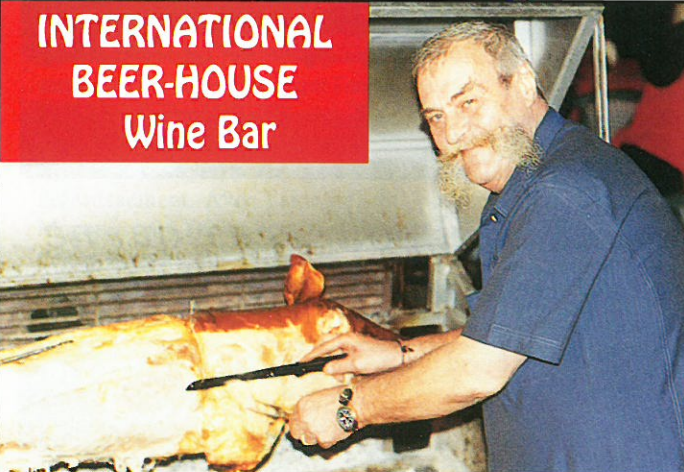
## Spécialités:

fondue au fromage, fondue bourguignonne, raclette, filet de boeuf sauce au poivre,  
sans oublier une excellente cuisine thaïe.

Unique crêperie de l'île, ambiance conviviale, pétanque.  
Le rendez-vous des francophones.

74 Bophut Village, Kho Samui. Tél/Fax (077) 245 026

INTERNATIONAL  
BEER-HOUSE  
Wine Bar



*Le Rendez-vous des Francophones!!!*

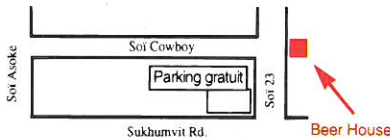
### Grand choix de menus

Tous les vendredis : cochon à la broche

Tous les samedis : jambon fumé en croûte

Très beau jardin tropical, parking gratuit

Salle air conditionné, ambiance familiale



Sukhumvit Soi 23. Bangkok 10110. Tél: 259 10 36

บริษัท เอ็กเซลเซียส ทราเวล จำกัด  
EXCELSIOR  
TRAVEL CO., LTD.



15e étage, UNICO Bldg

29/1 Soi Langsuan, Ploenchit, Lumpini  
Bangkok 10330

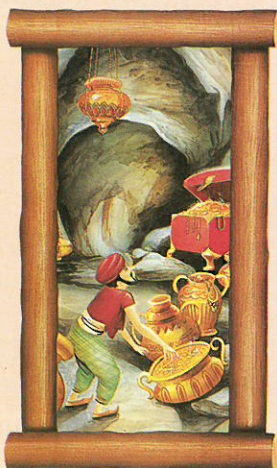


Réservations & Renseignements

Tél : 253 3727 254 6867

252 3203 01 481 7304

Fax : 254 3507



# ALIBABA

TANDOORI & CURRY RESTAURANT

LA MEILLEURE CUISINE

## INDIENNE

### DE PATTAYA

1/13-14 Central Pattaya Rd, Pattaya City  
(face à l'hotel Nova Lodge)

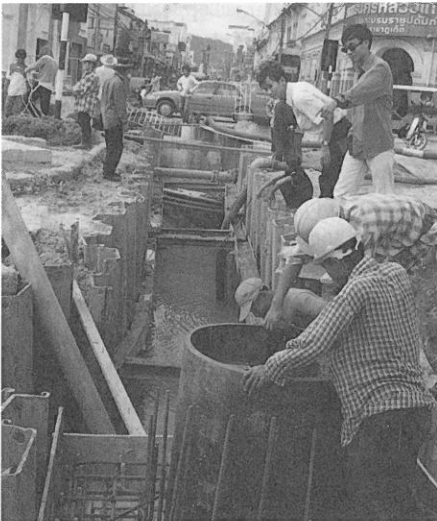
Tél: (038) 429 262, 421 388



(suite «Une saison à Phuket»)

Banham, il a tenté de faire fermer les discothèques à deux heures du matin, sans davantage de succès. Des flics sont venus, ont fait du zèle pendant 48 heures et rossé pour l'exemple un des copains de mon fils Sonny, qui avait eu l'audace de coller sa chique de chewing-gum sur le siège d'une de leurs motos. Après quoi ils sont repartis en encaissant leur commission d'usage et les discothèques sont restées ouvertes jusqu'à 4 ou 5 heures du mat comme d'habitude.

On n'est pas sortis de l'auberge. On a eu le "Jubilé", les 50 ans de règne du Roi, qu'il a fallu fêter avec toute la pompe que les circonstances exigeaient. Le cortège, flics et tambours en tête, suivis par les fonctionnaires en uniforme et les enfants des écoles, a réussi à bloquer ce qui restait de la ville. Le trafic a été refoulé dans la petite rue Kaling Chan, où il n'y a pas si longtemps Ann menait paître ses moutons. Et le massacre continue. Ils sont retournés avec acharnement à Phun Phon et ont sodomisé l'avenue entière en remontant par l'arrière; c'est à peine s'ils ont eu la politesse de s'arrêter au niveau de l'Eglise catholique, où ils ont déshonoré en passant une petite ruelle qui



s'était bien comportée jusqu'à présent; ils ont salopé tout le quartier, labouré, charcuté les chemins de halage qui, le long d'un *khlong*, servaient faute de mieux au trafic de Chalong; ils ont ravagé les dernières voies d'accès qui subsistaient, condamné les commerces bordiers à l'asphyxie et la mort lente, éventré le carrefour stratégique sous la tour de l'horloge, et achevé ce qui restait du centre-ville, transformant Phuket en une hécatombe archéologique digne de Pompéi.

Sans l'art. Car, ne l'oublions pas, Phuket n'est qu'une banale bourgade, prospère, paisible, munie de "shopping centers", de "Burger King" et de magasins d'électro-ménager, mais qui aura bientôt les plus grands égouts du monde. «Frères humains qui après nous vivrez», comme disait à peu près le poète, «n'ayez point contre nous le coeur endurci», mais si vous êtes en mal d'exotisme, allez plutôt aux pieds du Vésuve admirer ce qui reste de la culture gréco-romaine, en jetant un oeil aux fresques des salons érotiques... **G.F**

# “Mater Dei” : l'embrigadement des écolières

Il manque aux vaillantes soeurs catholiques qui ont la charge de l'école Mater Dei un conseiller en communication. A force de couiner dans les travées contre la station de train aérien qui se construit à la porte de leur établissement sur Ploenchit Road, elles ont accumulé bourdes et sottises en tous genres et ont fini par se mettre à dos l'essentiel de la ville. Pour nombre de Bangkokois, cette école pour filles n'est plus désormais qu'une corporation prête à défendre bec et ongles ses privilèges, sa prospérité et sa béatitude potagère au détriment d'un projet qui devrait soulager, sinon résoudre, les problèmes très temporels de la Cité des... Anges.

On doit la première calermbredaine de la "Mater Dei" à un précédent rédacteur en chef du *Bangkok Post* venu à la rescousse de l'institution et qui, fin octobre, s'est attribué une pleine colonne dans ce quotidien : «*La question vitale est de savoir si d'innocentes enfants, appelées à devenir les précieuses ressources humaines du pays, doivent être les victimes de l'avidité et de l'irresponsabilité du Grand Business*», avance Paisal Srichatchanya.

C'est faire peu de cas de tous les autres mômes de la capitale n'ayant pas la chance de fréquenter cette ENA enfantine, bigote et tropicale. Avec ses Mercedes qui déposent matin après matin les enfants de la prospérité devant sa porte (et paralysent au passage le quartier...), la Mater Dei n'est-elle justement pas l'image même du Grand Business ?

Selon les responsables de l'établissement, quatre fléaux devraient accompagner l'arrivée du train aérien : pollution, bruit, risques d'accidents et criminalité.

Il aura donc fallu attendre la construction de la station de Ploenchit pour que ce beau monde fasse ce constat d'ethnologue averti : Bangkok est polluée et bruyante.

Question accidents, on voit mal comment un train aérien pourrait être potentiellement plus redoutable qu'un petit bus vert lancé à toute allure. Quand à la criminalité, les violences exercées ces derniers mois contre les élèves d'écoles enfantines de la capitale ont montré que les endroits isolés étaient autrement plus dangereux qu'un lieu de passage animé et populeux.

On le voit, cette petite rhétorique corporatiste ne tient pas la route et ne fait que souligner l'évidence : une école dédiée à la Mère de Dieu protège sa spacieuse prospérité contre les intérêts d'une ville à l'asphyxie. Sans état d'âme.

Sa plus grosse bévue, l'établissement l'a cependant commise au matin du 6 novembre lorsqu'il a incité ses fillettes à manifester, pancartes à la main et slogans à la bouche.

Le mois précédent, dans son éditorial, Khun Paisal, en appelait à la "conscience morale" et à la "responsabilité sociale".

"Responsabilité sociale" : que penser d'une école qui régimente ses gosses et leur fait prendre la rue ?

"Conscience morale" : que penser d'une école qui, comme catéchisme, pratique le chantage à l'enfance ?

Khun Paisal, la "question vitale" ne serait-elle pas de savoir si huit millions d'habitants doivent payer pour deux mille écolières ?

Pierre Paccaud

# Le visionnaire Chavalit confronté à la "Thaimocratie"



Le visage empourpré, la voix vacillante, le général Chavalit Yongchaiyudh, nouveau Premier ministre thaïlandais, n'était plus que l'ombre du vaillant chef militaire qui a maté la guérilla communiste dans les années 80 quand il a fait sa déclaration de politique générale devant l'assemblée nationale à la mi-décembre. Pris sous le feu serré des députés démocrates le bombardant des accusations les plus diverses - de ses opérations forestières sur les frontières cambodgienne et birmane jusqu'au fiasco militaire de Baan Rom Klao contre l'armée laotienne en 1987 -, agacé par des ministres se chamaillant derrière le pupitre pour obtenir les départements gouvernementaux les plus lucratifs, "Big Jiew" - c'est à dire "le gros minuscule" comme aime à le surnommer la presse de Bangkok - n'a guère connu l'habituelle "lune de miel" qui laisse un bref répit au nouveau promu avant l'assaut de critiques.

Après les seize mois catastrophiques du gouvernement Banharn, l'opposition et l'opinion ne sont clairement plus disposées à tolérer un gouvernement dont le principe-moteur ne serait pas l'intérêt public. Pour le général Chavalit, considéré par certains comme un intellectuel visionnaire et par d'autres comme un arrogant gonflé d'ambition, ce défi est une aubaine : le nouveau Premier ministre se voit comme le sauveur d'une Thaïlande politiquement infirme et économiquement à la dérive ; après avoir convoité pendant six ans la direction du pays, il a désormais l'occasion de laisser sa marque dans l'histoire du royaume.

Cette grande aspiration devra cependant s'accommoder des réalités terre à terre de la "Thaimocratie". Débordant d'idées novatrices, d'une intelligence que l'on dit aiguë, le général Chavalit a la fâcheuse habitude d'apaiser son entourage politique en multipliant les promesses. Il a tant promis de postes avant et dans la foulée des élections du 17 novembre qu'il a fini par mécontenter une bonne partie de ses alliés, ce qui l'a immédiatement obligé à promettre un futur remaniement dans un délai entre trois et six mois. La proposition d'un "Dream Team" économique pour remettre sur pied une économie abordant une difficile phase de transition a également dû être ramenée à un compromis. Si le très respecté Amnuay Viravan, nommé vice-Premier ministre, aura la haute main sur les finances et le commerce extérieur (où a été nommé Narongchai Akrasanee, un proche d'Amnuay), il devra composer avec le général Chatichai, le politicien vétéran qui a été nommé "conseiller en chef"



auprès du Premier ministre chargé des relations internationales et des affaires économiques. Les conseillers du général Chavalit sont si nombreux qu'ils se querelleraient non seulement pour l'attribution des dossiers mais aussi pour l'allocation des espaces de bureaux.

L'expérience malheureuse de l'administration Banharn a clairement montré qu'on ne pouvait pas diriger la Thaïlande contre Bangkok. Le général Chavalit, dont le Parti de la Nouvelle Aspiration n'a obtenu qu'un siège sur les 37 disponibles dans la capitale, jouera le succès de son mandat sur son habileté à guider le royaume au travers d'une crise économique qui est structurelle. A partir du milieu des années 80, les exportations avaient propulsé la Thaïlande parmi les nouveaux "tigres" d'Asie. Leur fort ralentissement (elles devraient connaître une croissance proche de zéro en 1996), a entraîné un déficit croissant de la balance commerciale et de la balance des paiements courants. Conséquence : la croissance du Produit Intérieur Brut se situera entre 6 % et 6,7 % en 1996, alors qu'elle avait été en moyenne annuelle de 8 % sur la dernière décennie. Ce ralentissement est considéré comme inévitable voire sain par la plupart des analystes, mais les conséquences sociales d'un resserrement des revenus sont potentiellement explosives comme l'a montré le récent incident à l'usine Sanyo par des ouvriers mécontents d'une baisse de leur bonus annuel.

Amnuay Viravan a présenté un plan économique détaillé de 64 pages à la mi-décembre pour permettre au royaume de franchir ce cap difficile. Outre l'instauration d'une stricte discipline fiscale et monétaire et l'annonce de mesures pour renforcer la compétitivité des produits thaïlandais sur le marché mondial, le programme vise aussi à revivifier le marché immobilier, notamment en permettant aux étrangers de posséder des maisons et des terrains. Le programme a été bien accueilli par les hommes d'affaires locaux et étrangers, mais ceux-ci attendent surtout de voir s'il va être effectivement appliqué ; le plan d'Amnuay reprend en effet de nombreuses propositions faites sous l'administration précédente mais qui n'ont jamais été véritablement mises en oeuvre. Le général Chavalit, qui a promis de quitter le pouvoir une fois la nouvelle constitution établie dans environ deux ans, n'aura pas trop de temps pour faire ses preuves et gagner la confiance d'une classe moyenne qui se méfie instinctivement de ce politicien en uniforme.

**Arnaud Dubus**

## Chavalit Yongchaiyudh Un militaire- politicien aux contours incertains



Yvan Cohen

Pour le général Chavalit Yongchaiyudh, l'accession au poste de Premier ministre est l'aboutissement d'une longue quête, entamée il y a six ans lorsqu'il a quitté la tête des armées thaïlandaises. Un certain voile de mystère entoure cet officier d'état major de 64 ans. Mais de ce flou, dû en grande partie à la façon peu claire dont ce piètre orateur expose ses idées, émerge une certitude : il se voit comme un personnage historique.

Cet officier grasouillet que les caricaturistes de Bangkok représentent sous les traits d'une grenouille myope et débonnaire, a connu son heure de gloire dans les années 80 pendant la lutte contre les combattants du Parti Communiste Thaïlandais terrés dans les jungles du nord-est du royaume. Alors chef de l'armée de terre le général Chavalit a initié une nouvelle stratégie consistant à développer les campagnes pour couper l'herbe sous le pied des maquisards. L'idée a si bien fonctionné qu'après la disparition de la guérilla, le général Chavalit a poursuivi sa campagne de développement économique et sociale dans cette région déshéritée du royaume sous le nom de "Isan Kiao" ("reverdir le nord-est"). C'est à cette époque que cet officier, qui avait déjà des ambitions politiques précises, a commencé à bâtir ses réseaux de clientèles qui lui ont assuré, dix ans après, sa victoire électorale.

L'homme est donc un "produit du système", comme l'était son prédécesseur le Premier ministre sortant Banharn Silapa-Archa.

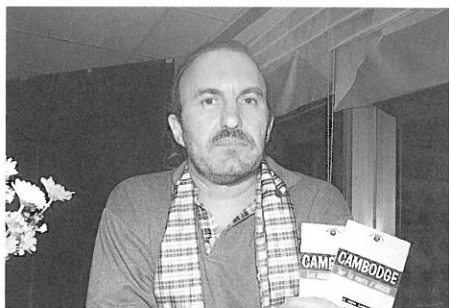
Mais à la différence de ce dernier, limité par sa faible éducation, le général Chavalit - qui a étudié au collège d'état major de Leavenworth aux Etats-Unis - se voit comme le sauveur d'une Thaïlande politiquement infirme et économiquement à la dérive. Dans la grande tradition militaire thaïlandaise, il se voit comme l'homme providentiel qui, après avoir pacifié les campagnes, va propulser le royaume dans le 21<sup>ème</sup> siècle. Lors de la campagne électorale précédant le scrutin du 17 novembre, le général Chavalit a fait remarquer que le président Clinton avait repris certains des thèmes de sa propre plateforme. L'officier s'est aussi présenté comme le seul candidat capable de résoudre "la crise de leadership" en Thaïlande.

Cette haute idée que le général Chavalit a de lui-même ne lui est pas renvoyée par les Bangkokois qui ont voté massivement pour le parti Démocrate, la principale formation rivale, lors du scrutin. Les milieux d'affaires eux mêmes ont manifesté leur inquiétude face à ce personnage qu'ils perçoivent comme incertain : dès le lendemain du scrutin, le marché boursier a chuté de 5,8%. Le général Chavalit, qui dirige le parti de la Nouvelle aspiration, avait pourtant mené campagne sur le thème du retour à la stabilité économique grâce à une "équipe de rêve" d'experts placés à la tête des principaux ministères économiques. Mais le favoritisme dont il a fait preuve pendant son passage au gouvernement - notamment en attribuant de lucratives licences de télécommunications à des compagnies dont il est proche - a laissé un goût amer à certains. Gagner la confiance des résidents de la capitale sera le principal défi du nouveau Premier ministre.

A.D.

# Du photo-journalisme à l'édition : une ca

*Tour à tour photo-reporter de news, photographe de plateau à Hollywood, éditeur d'une collection de guides, voulu nous dévoiler quelques pages d'une vie professionnelle mouvementée, étrangement liée à l'histoire d'un pa*



*Roland Neveu pendant la présentation de ses guides de voyages au FCCT.*

Nous sommes en 1973 et c'est la guerre au Vietnam. Roland Neveu a 23 ans et ronge son frein en Fac à Rennes. Sur un coup de tête, il part au Cambodge où les bombardements américains viennent de cesser. Il y reste quelques mois et se découvre une vocation : le reportage de guerre. Il fait aussi la connaissance d'un

Roland est l'un des rares photographes occidentaux à immortaliser sur pellicule ce grand moment tragique de l'histoire du Cambodge. Ce premier scoop lui ouvre littéralement les portes de l'agence Gamma, la "sacro-sainte" du photo-journalisme des années 70.

Dès lors, Roland se frotte à l'actualité brûlante de la planète : Proche-orient, Amérique centrale. En 1979, Les Vietnamiens envahissent le Cambodge. Roland se rend en Thaïlande sur la frontière Cambodgienne où des centaines de milliers de réfugiés khmers affluent. Roland sera à nouveau un des premiers reporters occidentaux à témoigner de cet épisode de l'histoire cambodgienne. Mais plus que ça, il reste plusieurs années sur la frontière et fait de l'exode khmère son premier grand sujet "de fond". Il se fait un nom dans la profession en apparaissant dans les publications les

célèbre dans la profession. En 1984, Roland s'offre une pause en Thaïlande. Par hasard, il couvre le tournage du film «*La Déchirure*», le premier long métrage qui témoigne du génocide cambodgien. Pour Roland, c'est un premier contact avec Hollywood.

1985 : il retourne au Liban couvrir le détournement de l'avion TWA et le départ des Palestiniens du Liban. 1986 : Roland part couvrir la chute des Marcos aux Philippines. Sur place, il reçoit un "assignment" par *Time* pour couvrir le tournage d'un film d'une approche nouvelle sur la guerre du Vietnam : «*Platoon*» où il rencontre pour la première fois Oliver Stone. «*Il y a tout de suite eu "chimie" avec Stone! Le fait qu'il parle français (sa mère est française), que je venais de rentrer dans le palais des Marcos avec les insurgés la veille et que je me retrouvais à*



*Cambodge : avec la faction des "Sihanoukistes"*

grand maître du photo-journalisme et fondateur de l'Agence Gamma : Francolon, qui sera désormais son parrain attiré dans ce nouveau métier. Mais son baptême du feu est de courte durée, Roland doit retourner en France faire son service militaire !

Un an plus tard, à peine démobilisé, en grand manque d'adrénaline, Roland saute dans le premier avion avec une seule idée en tête : retourner au Cambodge faire des images de la guerre. Nous sommes en mars 1975. Un mois plus tard, Phnom Penh tombe aux mains des Khmers rouges et

plus prestigieuses du news-magazine : *Time*, *Newsweek*, *Life*...

Puis c'est la grande époque du Liban. De 1982 à 1985, Roland, qui est maintenant basé à New York, se rend fréquemment à Beyrouth. En 1983, c'est l'explosion du baraquement des Marines faisant 200 victimes. Mais Roland qui travaille pour *Time* arrive sur les lieux trop tard : son meilleur copain qui travaille pour *Newsweek* "oublie" de le réveiller... L'anecdote, relaté dans le fameux livre de Michel Guerrin «*Profession : Photo-reporter*» restera

*lui relater tout ça à chaud ; le fait que le gars qui avait écrit le script de son précédent film «Salvador» - une histoire sur les reporters de guerre - était un pseudo-journaliste à l'ambassade de France que j'avais connu en 75 à Phnom Penh ; et bien sûr le fait que j'avais moi-même couvert le conflit du Salvador comme reporter de guerre ont fait que je suis resté plus de 15 jours sur le tournage...»* Le magazine *Time* titre «*La guerre du Vietnam telle qu'elle a vraiment été*». «*Platoon*» est un succès mondial et Oliver Stone se fait un nom à Hollywood.



# rière construite avec l'histoire d'un pays

Le voyage des pays d'Asie du Sud-est, Roland NEVEU a bien le Cambodge.

Roland aussi et une nouvelle perspective s'offre à lui : photographe de plateau.

Il part s'installer à Los Angeles. 1986 : Roland est le premier reporter à témoigner de l'ampleur du sida en Afrique avec un reportage photo et télé en Ouganda pour *Time* et *CBS Evening News*. Retour à Hollywood où pendant plusieurs années, il travaille sur des superproductions telles que «*Rambo III*», «*Thelma and Louise*», «*Born on the 4th of July*», etc. Le tout entrecoupé de reportages télé sur le retrait des Vietnamiens du Cambodge en 1989, l'Afghanistan, la Roumanie, les Kurdes et la guérilla Touareg pour «*52 sur la Une*»...

«*En 1991, j'ai commencé à moins croire à Hollywood. Bien sûr, travailler un mois sur une super-production hollywoodienne te donne les moyens financiers de faire ce que tu veux pendant plusieurs mois ! Mais*

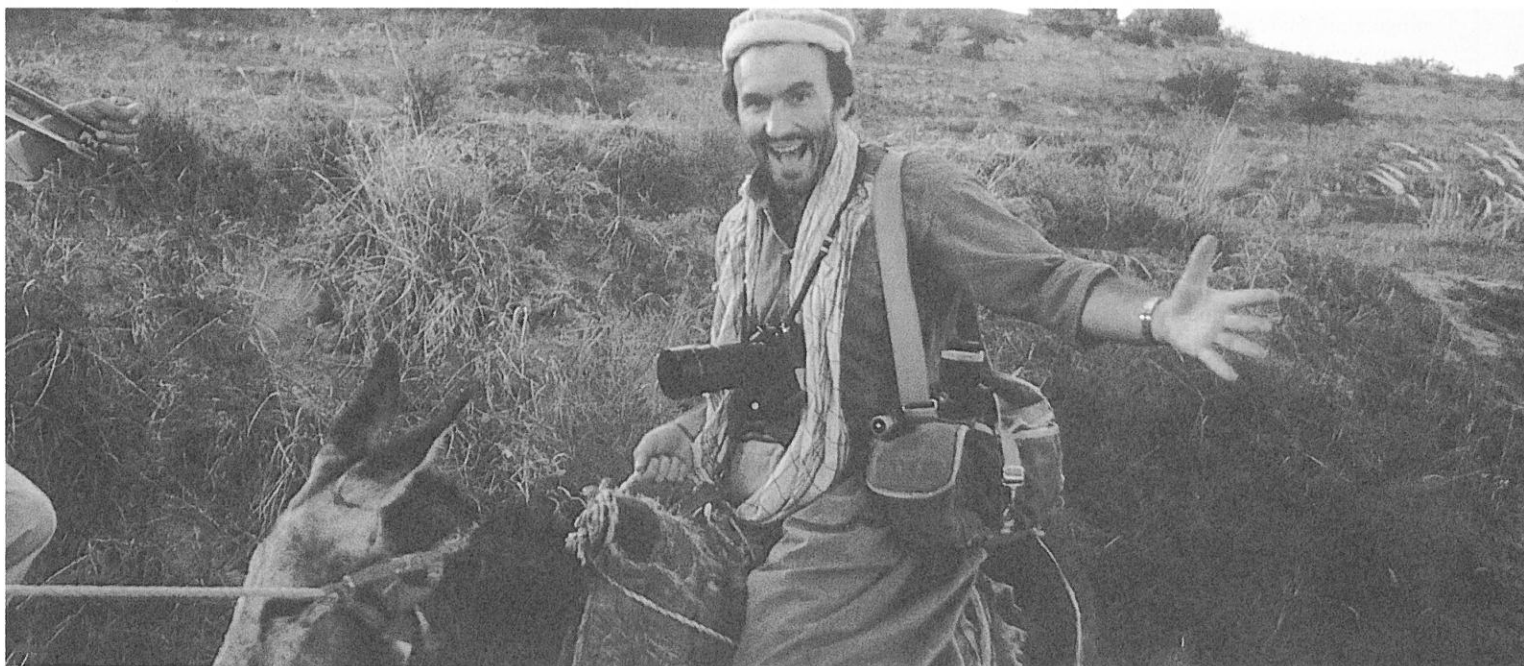
*A chaque fois que je me rendais dans ce pays, j'étais obligé de noter chaque information utile sur des calepins qui, au fur et à mesure de mes séjours, commençaient à avoir la consistance d'un vrai petit guide.*» Devant l'évidence d'un besoin - car il n'existait pas encore de guide sur le Cambodge à l'époque - Roland se lance dans l'élaboration du premier «*Great Little Guide of Phnom Penh*» en faisant tout lui-même. Pendant plusieurs mois, il mène un travail de fourmi en essayant rigoureusement tous les hôtels et restaurants de la capitale cambodgienne. Mais surtout il y amène sa touche de journaliste et de photographe professionnel en échafaudant l'ouvrage d'informations historiques et culturelles précises ainsi que



couverture du *Time* par Roland Neveu

*tiques, c'est que l'on n'est pas pris au sérieux par le public tant que l'on ne couvre pas déjà plusieurs pays!*» Fort de cette constatation, Roland attend des sextuplés pour 1997 : les versions, toujours en deux langues, d'un guide sur le Vietnam, le Laos et la Birmanie ainsi

qu'un guide spécialisé sur Angkor pour l'année prochaine. Et justement, Roland sortira également un ouvrage photographique sur Angkor, le premier livre d'une série sur les grandes capitales historiques intitulée «*Villes de Légende*». «*Je m'étonne*



1989 : Faisant l'âne en Afghanistan

*quand tu as été indépendant toute ta vie, c'est difficile de "dealer" avec des mégacorporations ; tu te demandes vraiment si tu es à ta place...»*

Sa place, Roland l'a trouvera en Thaïlande où il rencontre sa future épouse. Entre temps, il en profite pour travailler sur le dernier film de Oliver Stone «*Heaven and Earth*» qui sera tourné à Phuket. A la naissance de sa petite fille Mimi, Roland se lance dans une toute nouvelle direction : l'édition d'une collection de guides. «*Une fois de plus, le Cambodge a été ma muse !*

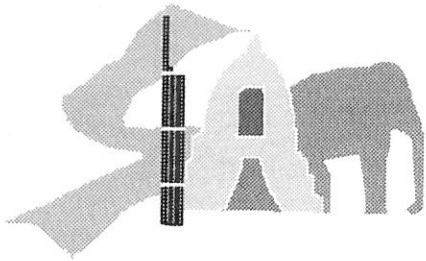
d'une abondance de photos couleur ou noir et blanc de qualité - du jamais vu dans un guide - le tout pour un prix public équivalent au «*Guide du Routard*» !

Le ton est trouvé... Quelques années plus tard, après avoir remodelé assidûment la maquette et réactualisé chaque année toutes les informations pratiques (en mentionnant par exemple tous les prix), les versions définitives anglaise et française de la collection «*Horizons Travel Guide*» du Cambodge voient enfin le jour. «*La difficulté dans le business des guides touris-*

*toujours de penser qu'à chaque tournant important de ma vie professionnelle, le Cambodge est réapparu : mon premier scoop, mon premier sujet de fond sur les réfugiés, mon premier contact avec Hollywood sur le tournage du film "La Déchirure" et enfin mon premier guide touristique ! Un peu comme si finalement, c'était le Cambodge qui avait façonné ma carrière. Mais c'est vrai aussi que d'une manière plus générale, c'est ma relation avec l'Asie qui a fonctionné...»*

Stéphane Peray

## Election du Top Model Asiatique 1997



Dans le cadre de l'élection du Top Model asiatique 1997 (Asian Models of The World) et du Top Model thaïlandais 1997 (Supermodel of Thailand 1997), un événement télévisé programmé début mars en Thaïlande, les organisateurs présenteront lors d'un gala de charité au profit de l'éléphant d'Asie un défilé de mode sous le thème "10 Silk Fashion Shows", où figureront plus de 60 mannequins asiatiques. Si vous souhaitez de plus amples renseignements sur cette manifestation, téléphonez maintenant au 714 8751-6 (Fax: 391-6006). Les organisateurs recherchent des sponsors. Vous pouvez les contacter en écrivant à : Traffic Jam Model Management - 128 Soi Thonglo 4, Sukhumvit 55 Phakhanong, Klongtoey, Bangkok 10110 (tél: 714 8751-6 ; Fax: 391-6006) ou en vous adressant directement au Gavroche (253 39 29 ; 655 59 33 ; Fax 254 61 05).

## Appel aux demandeurs d'emplois

Les Français à la recherche d'un travail en Thaïlande peuvent s'adresser à la "Bourse d'emplois" de la Chambre de Commerce Franco-Thaïe, Richmond Tower, 10th floor, 75/20 Sukhumvit 26, Klongtoey, Bangkok 10110. Tél : 261 8276/7. Fax : 2618278. Permanence le lundi, mardi et mercredi de 9 heures à 13 heures. La Chambre rappelle que ce service est destiné aux demandeurs d'emplois de nationalité française résidant en Thaïlande ou ayant engagé une démarche spontanée depuis la Thaïlande.

# Les échos du tourisme

Les trains directs reliant Bangkok à la Malaisie sont supprimés. Pour rejoindre Penang ou Kuala Lumpur les voyageurs doivent dorénavant changer de train à la frontière. Renseignez-vous auprès de votre agent de voyage.

Des bruits courent que l'ambassade de Thaïlande à Penang accorde de nouveau des visas double entrée "tourist" et "non-immigrant".

Les voyageurs en partance pour le Laos pourront bientôt obtenir leur visa d'entrée directement à leur arrivée à l'aéroport international de Vientiane. Aucune date de mise en application n'a encore été fixée. Pour plus d'informations : ambassade du Laos (tél : 559-6667/8).

Un résident de longue date qui avait confié son passeport à un "passeur thaïlandais" chargé de renouveler son visa en Malaisie a eu la désagréable surprise de constater que les tampons étaient faux et que sa carte TM n'avait pas été enregistrée par les services d'immigration. Dans une autre affaire, le passeport d'un étranger en possession d'un passeur a été confisqué à la frontière. A bon entendre...

Asia Voyages a été élu meilleur tour opérateur français en Thaïlande par le Tourism Authority of Thailand (T.A.T). Cette distinction récompense le voyageur qui présente les meilleurs produits en terme d'innovation, d'originalité et d'éco-tourisme.

La sortie de la brochure «Thaïlande Hors Pistes» (disponible à l'agence Asia Voyages Bangkok) fut certainement déterminante pour le choix de ce tour opérateur spécialiste du voyage individuel sur mesure. Dans cette brochure figure une toute nouvelle ligne de produits orientés "nature" ou "sport", accessibles à tous et adaptés aux familles. En 1997, Asia Voyages développe les formules sport-nature en parfaite symbiose avec la notion d'éco-tourisme, son credo depuis de nombreuses années déjà.

Lors de la cérémonie des Awards, présidée par Chavalit Yongchaiyudh, le Premier ministre thaïlandais, le jury a décidé d'attribuer seulement 22 récompenses sur les 48 en liste. La meilleure attraction touristique a été décernée au parc historique de Sri Satchanalai (Sukhotai), l'Award du meilleur resort est revenu au Dusit Rayavadee de Krabi.



Mr Jean-Michel Limandas (directeur des ventes Asia Voyages Bangkok) et Mr Vincent Tabuteau (directeur général) pendant la remise des Awards du Tourisme présentent une statue de bronze représentant un Kinaree, divinité mi-oiseau / mi-femme, tenant une fleur de lotus et une colombe à la main.

## Jacques, Guy, Philippe et leur nouvelle équipe



Seront heureux de vous accueillir avec le verre de bienvenue à l' hôtel restaurant

"MA MAISON". Tél: (038) 429 318 - Fax: (038) 426 066.

Chambres-bungalows autour d'une piscine avec climatisation, mini bar, TV, satellite, certaines chambres avec magnétoscope personnel.

En plus d'une carte variée et abondante, Yves, le chef cuisinier, vous mijotera avec soin un menu copieux et différent tous les jours. Notre cuisinier local vous préparera selon la plus pure tradition des plats thaïlandais raffinés.

Sur commande l'exceptionnel plateau de fruits de mer à la française, mayonnaise, ailloli...

Et en plus des prix agréables, très agréables...



**MA MAISON**  
MY HOUSE - MEIN HAUS

3 8 6 / 9 - 1 5 So i 1 3 , P a t t a y a B e a c h - T h a ï l a n d e



**Sand Inn**  
BUNGALOWS  
PATONG BEACH, PHUKET

29 Chambres air cond avec TV, mini bar, eau chaude...



Patong Beach Hotel



**Euro Deli**  
BOULANGERIE ET CAFÉ  
TEL : 340275, 340679 EXT.108



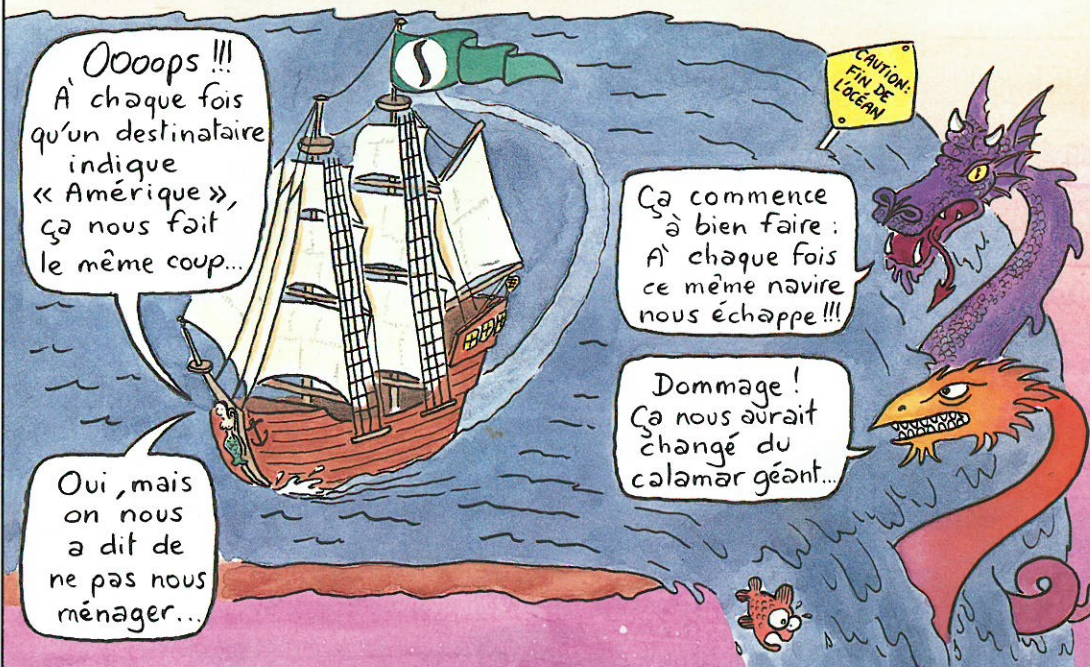


**Chopsticks**  
Noodle & Steamboat



**177 Soi San Sabai Raj-u-thid Road, Patong Beach. Phuket. Tél: (076) 340 275, 340 679, Fax (076) 341 519**

## QUAND LA TERRE N'ETAIT PAS ENCORE RONDE, SCHENKER DEMENAGEAIT DEJA !!!



**John Quarmby**  
(en français )  
Tél. : 259 76 54

**Wolfgang Taubert**  
Tél. : 260 55 44

**Claude Goalec**  
(en français )  
Tél. : 661 28 99  
Fax : 259 76 52-3

**Bureau de Bangkok**  
3683 Rama IV Road  
Klongtoey  
Bangkok 10110

Nos experts sont à votre disposition pour répondre à toutes vos questions en matière de déménagements et transports internationaux. Consultez-nous, un devis vous sera proposé, sans aucun engagement de votre part.



**SCHENKER INTERNATIONAL**

Sur les 5 continents 400 bureaux dont 4 en Thaïlande

308

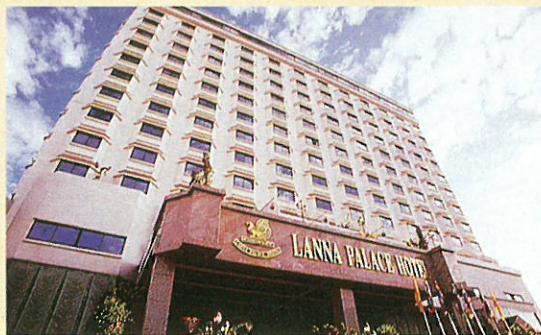


# LANNA PALACE HOTEL

184  
ChangklanRoad  
Chiangmai  
50100

Tél: (053) 270 722/51

Fax: (053) 282 175



vous propose

- Son **restaurant chinois**, une des meilleures cuisines cantonaises de la région et sa vue panoramique sur toute la ville, au 14<sup>ème</sup> étage.

- Son **Café** avec une variété de plats thaïlandais et européens.

(ouvert de 6h à 1h du matin)



## L'HEXAGONE



### RESTAURANT FRANÇAIS

Cuisine française traditionnelle avec une grande sélection de vins dans une atmosphère romantique et amicale.

Set lunch, menus à la carte.

**Tous les jeudis et vendredis soir, accompagnement au piano.**

Ouvert du lundi au samedi 11h30-14h00 ; 18h00-23h00

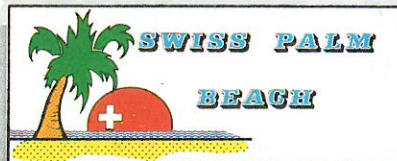
Parking disponible

4 Soi Tonglor 25 Sukhumvit 55, Bangkok 10110

**Tél: 381-2187**



INVESTISSEMENT !!



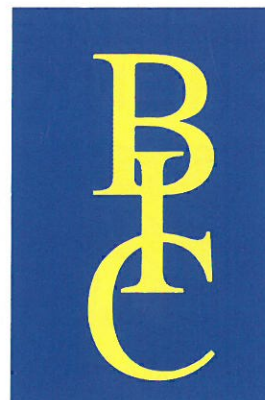
VACANCES !!

PO BOX 37, PATONG KATHU, PUKHET 83150  
TEL: ( 076) 342 099, 342381-3 FAX: (076) 342 098

Si vous cherchez le confort et le service d'un hôtel dans un appartement:

le **SWISS PALM BEACH** vous offre,

dans un jardin luxuriant, avec piscine, bar et restaurant, 36 appartements de 90 m2 avec terrasse, 2 chambres climatisées bain, cuisine complètement équipée, coin à manger, salon avec TV - vidéo.



BENSE INTERTRADE COMPANY

*Votre expansion en Thaïlande*

*Représentation permanente sur place*

*Mise en relation commerciale*

*Optimisation de vos projets*

Nos clients sont nos meilleures références:

AGU-ABEL: éclairage public

GROUPE JP FAUCHÉ: électricité industrielle

ELECTRO-DIESEL: groupe électrogène

FICHET BAUCHE: serrure haute-sécurité

Tél: (66-2) 524 57 08 Fax: (66-2) 524 57 21

Contact: Christian BENSE. Mobile: 01 831 19 16

Email: on@cs.ait.ac.th

## Remise d'une Palme Académique à un professeur du Lycée Français

Madame Michèle Lukasiewicz, institutrice à l'École Française de Bangkok depuis 1953 a été promue au grade de Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques. Cette éminente distinction lui a été remise par Mr Jean-Claude Terrac, Conseiller Culturel à l'ambassade de France lors d'une réception à l'école Yan Akat.

(Sur la photo : Mme Michèle Lukasiewicz, Mr Jean-Claude Terrac, Mr Jean-Pierre Declais, proviseur du Lycée Français de Bangkok).



# Sauvez les éléphants !

En Thaïlande et dans d'autres pays d'Asie, l'éléphant est menacé d'extinction. Malgré le travail acharné d'une poignée de volontaires et d'organisations charitables, les chances de sauver le plus grand mammifère terrestre de la planète sont infimes. En Asie, où les quelques milliers d'éléphants domestiques survivent tant bien que mal, les gouverne-

ments ne trouvent pas de réponse pour contrer la destruction rapide de leur habitat. La Thaïlande se distingue toutefois par ses efforts répétés et tente d'apporter des solutions. Symbole oh combien vénéré par les Thaïlandais, l'éléphant est victime de l'industrialisation galopante et de la disparition des forêts. Plus personne ne semble étonné de les

voir déambuler dans les rues de Bangkok. La Fondation des Amis de l'Eléphant Asiatique (Friends of The Asian Elephant) tente, depuis plusieurs années, d'alerter l'opinion publique et de faire pression sur les autorités afin que des solutions soient trouvées. Présidée par Melle Soraida Salwala, militante célèbre qui consacre sa vie aux éléphants, la fondation a ouvert en 1993, dans la province de Lampang, près de Chiangmai, le premier hôpital pour éléphants. Dirigé par des vétérinaires volontaires rattachés au département des Forêts, il accueille des éléphants domestiques blessés ou malades. Les soins sont dispensés gratuitement grâce aux donations du public et aux membres de la fondation. Si vous voulez aider ou devenir membre de la Fondation des Amis de l'Elephant Asiatique, remplissez le coupon ci-joint et renvoyez-le à :



Soraida Salwala au chevet d'un jeune éléphant blessé soigné à l'hôpital de Lampang. (crédit photo : Thierry Falise)

**Friends of The Asian Elephant - Puen Chang ; 2/435 Building \*8, 5th floor, Ram-Indra National Housing Authority, Ram-Indra Rd, (K.M. 4), Tharaeng, Bangkok, Bangkok 10220.**

## Gavroche Magazine supports The Elephants

I want to become one of Friends of The Asian Elephant

- Annual Membership 300 bahts  
(members will receive membership card, FAE pin, quarterly newsletters)
- Spécial Annual Membership 1.000 bahts  
(members will receive membership card, FAE pin, quarterly newsletters; plus a special gift)
- Life membership 20.000 bahts  
(members will receive membership card, FAE pin, quarterly newsletters; plus a special gift)
- Overseas Members please add 300 bahts / year for mailing

I have enclosed

- cash  cheque  postal or money order  others

Family Name (Mr., Miss, Mrs)

First name

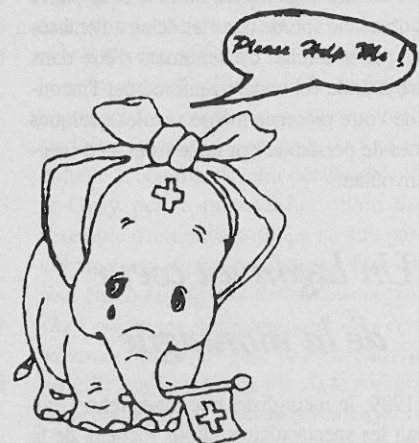
Date of birth

Occupation

Address

Tel

Fax





# Découvrez le monde étrange et si

Allongés sur un canot pneumatique, glissant le long des contours tourmentés d'une caverne avec pour seule lumière une torche accrochée aux parois gorgées d'eau saline, vous sentez le vent puissant venant du grand large vous souffler dans le dos. Il y a quelques 18 000 ans, cette mer était environ deux mètres au dessus du niveau actuel ; le plafond de la grotte, juste quelques décimètres au dessus de votre tête, est encore constellé de coquillages fossilisés. L'eau glacée, filtrée et rafraîchie par des centaines de mètres de roches, dégouline sur le canoë et ses passagers. La roche calcaire, malléable, a été sculptée par le va-et-vient de l'eau selon les plus étranges formes organiques, comme si la pierre vibrait d'une vie sourde dans les éclairs d'ombres projetés par la torche. Ce sentiment d'être dans un autre monde est encore renforcé par l'incongruité de votre présence même : seules quelques centaines de personnes ont pu assister à ce spectacle envoûtant.

## Un lagon au coeur de la montagne

En 1989, le naturaliste américain John Gray explorait les spectaculaires pitons rocheux de la baie de Phang Nga, au large de la côte ouest de

la Thaïlande. Ces énormes îles surgissent des eaux basses de la baie, exhibant leurs roches creusées en des formes surréelles par des milliers d'années de vent et de pluie. Gray visitait ces pitons rocheux pour étudier les possibilités d'organiser des tours en canoë comme il le fait régulièrement à Hawaï, au Vietnam, dans les îles Fidji et en Australie. Alors qu'il croisait autour d'une de ces falaises, il remarqua une petite caverne dans laquelle il s'engouffra avec son canoë. Se laissant porter par le courant, il eut la surprise de voir la lumière du jour après quelques centaines de mètres, et il déboucha sur un lagon au coeur de la montagne.

Autour de lui, les parois calcaires s'élevaient verticalement jusqu'à une hauteur de plusieurs centaines de mètres. Elles étaient recouvertes d'une végétation luxuriante et peuplées de douzaines d'espèces d'oiseaux, de lézards et de singes. Les eaux basses du lagon étaient agitées par les mouvements incessants des poissons, des serpents et des crabes. Gray apprit peu après que jamais personne n'avait pénétré dans ce sanctuaire.

Aujourd'hui, presque sept ans après cette chancelle découverte, la compagnie de Gray, appelée *Sea Canoe*, est une affaire florissante. Tous les jours des groupes d'une douzaine de touristes sillonnent le labyrinthe des couloirs de la grotte pour visiter les cinq différentes salles qui possèdent chacune un éco-système particulier. La

taille des salles, ou "*hong*" comme disent les Thaïlandais, varie de quelques mètres de large jusqu'à une centaine de mètres. Les "fenêtres" pour y accéder sont parfois des cavernes voûtées, tapissées de chauves-souris et rendues étincelantes par les veines de quartz et parfois d'étroites crevasses que les canoës traversent à grand peine, raclant et grinçant, obligeant les passagers à s'aplatir au fond de l'embarcation.

Le défi est impressionnant, mais les équipes de Gray sont à la hauteur. A tel point qu'en 1993 Son Altesse Royale la princesse Maha Chakri Sirindhorn et ses hôtes leur ont fait l'honneur de participer à un "tour d'aventure" de deux jours. La Princesse a eu l'unique occasion d'approfondir sa passion pour l'écologie et la firme *Sea Canoe* a ainsi été reconnue comme l'un des plus influents avocats pour la protection de l'environnement en Asie du Sud-est.

## Nature sauvage et paysages féeriques

La première impression quand on entre dans un *hong* est l'odeur. Dans l'air calme et tranquille au coeur des montagnes, elle est lourde et riche. Cette odeur naît de la vie abondante qui environne le canoë, une vie de végétation épaisse, de terre fertile et d'eau de mer fraîche. Les bras







## Les dangers de l'éco-tourisme

monstrueux de la mangrove surgissent dans la lumière comme les gratte-ciel d'une ville fantomatique ; certaines des plantes sont là depuis plusieurs siècles. Leurs épaisses racines sont constellées de crabes énormes et de serpents assoupis, et des millions de poissons minuscules s'abritent là des prédateurs marins.

Les cactus rivalisent avec les vignes grim-pantes pour profiter des quelques rayons de soleil qui filtrent à la mi-journée du puits d'ouverture de la salle. Des orchidées parasites et de larges fougères s'accrochent aux arbres centenaires. Tout est à une échelle démesurée, comme si ce monde clos était vu au travers d'un microscope ou sortait de l'imagination d'un expert hollywoodien en effets spéciaux. Les toiles d'araignées comblent l'espace entre les arbres, et leurs créatrices, certaines aussi grandes qu'une main d'homme, attendent patiemment leur déjeuner au centre du tapis de fils. Emerger de l'obscurité d'une de ces cavernes féériques pour entrer dans le nouveau monde frais et dégagé d'une salle est presque comme une naissance. Les touristes deviennent subitement silencieux, non pas parce que le guide leur dit qu'il vaut mieux être tranquille pour surprendre la vie animale, mais simplement parce que le fait de se trouver dans une de ces salles force presque toujours le visiteur à la contemplation. Celui-ci devient conscient de l'incommensurabilité du temps et de la brièveté des vies humaines. Le

lieu produit le même effet qu'une cathédrale.

Alors que les canoës dérivent autour du lagon, les branches ploient sous le passage des singes et le vol des oiseaux. Des coquilles de praires jonchent le sommet d'une roche plate, montrant comment, à la marée basse, les singes agrémentent leur repas de protéines. Le guide murmure : *«parfois, on ne voit pas les singes, mais eux nous voient à coup sûr»*. Des aigles et des aigrettes survolent l'ouverture de l'énorme cheminée. Ils ont fait leur nid à l'intérieur de la caverne et sortent pour chasser le poisson. D'étranges appels rebondissent sur les murs, et il est impossible d'en localiser la source dans la chambre d'écho d'un "hong". Le bourdonnement d'un million d'insectes est ponctué par l'eau qui dégouline d'étranges feuilles ; la température est au moins dix degrés plus basse que sur la mer.

### Les dangers de "l'éco-tourisme"

Dans le hong, les guides de Gray sont attentifs à ce que les touristes n'interfèrent pas avec l'unique environnement qu'ils sont venus observer. Parfois, ils se penchent au dessus du canoë pour ramasser un morceau de polystyrène - reliquat d'un filet de pêche - ou un sac plastique jeté par un client d'une des nombreuses compagnies

rivales qui sont apparues dans la foulée de Sea Canoe. Les parois de certaines fenêtres portent des "cicatrices" : certaines compagnies permettent à leurs clients d'emporter des stalagmites ou des coquillages-fossiles comme souvenirs. Et quand les groupes de Sea Canoe les rencontrent dans l'un des "hong", la salle résonne le plus souvent de rires gras et de clameurs de Rock 'n Roll.

Le boum de l'éco-tourisme ces dernières années a été bénéfique pour certaines sociétés authentiquement écologiques comme celle de John Gray. Mais il a aussi provoqué une ruée d'opérateurs improvisés qui vendent des "tours écologiques" offrant très peu en terme de réelle éducation sur l'environnement et même, comme c'est le cas des rivaux de Sea Canoe, qui abîment le cadre naturel qu'ils essaient de promouvoir. L'atmosphère fiévreuse qui anime actuellement l'industrie touristique en Asie du Sud-est rend difficile le contrôle de tels opérateurs.

Gray pense néanmoins qu'en donnant l'exemple d'une entreprise qui ne nuit pas à l'environnement, il peut prouver que l'éco-tourisme peut être à la fois non destructeur et profitable. *«Les principes fondamentaux de l'économie montrent que si les gens peuvent faire de l'argent, ils saisiront l'occasion. Si le risque est une perte garantie, personne ne s'y engagera»*, estime-t-il.

Texte et photos : Steve Rosse

# L'évènement sportif à ne pas manquer

GAVROCHE

présente

PATTAYA

6

HOURS  
KARTING

SAMEDI 15 MARS

1997



## CIRCUIT KR INTERNATIONAL KART PATTAYA

Dossiers d'inscription disponibles au Gavroche : 27/20  
soi Nailert Wireless Road 10330 Bangkok. Tél : 253 39 29 ou  
655 59 33. Fax : 254 61 05. Places limitées.  
Clôture des inscriptions : **30 janvier 1997.**

Course d'endurance  
par équipe ouverte à tous  
(individuels, associations, entreprises).  
Equipes de 4 à 8 pilotes.

## Tournoi de tennis U.F.E

SAMEDI 25 ET DIMANCHE 26 JANVIER 1997

Toutes catégories et tous niveaux.

Dîner et remise des prix le dimanche soir à l'hôtel Siam Intercontinental.

Pour plus d'informations contactez Florence de Bayer : (tél) 287.12.67  
ou Hugue Faivre : 253.82.26

## Le Club des "bienfaiteurs"

La carte des supporters des Gaulois Football Club est disponible depuis le 1er janvier 1997. Tirage limité (en couleurs). Engagés dans la Coca-Cola International Bangkok League, les Gaulois ont besoin de votre soutien. Supporters : 250 bahts. Membres honoraires : 500 bahts. Pour commander votre carte, contactez Emmanuel Marion au : 267 0810 (poste 1501).

Résultats des matchs joués en décembre : Gaulois - Scandinaviens : 0-1 ;  
Gaulois - Braziliens 0-2 ; Gaulois - Italiens 0-2.



# Calme et tranquille



A ENVIRON 15 KM DE PATTAYA SUR LA ROUTE DE SATTAHIP.  
40 BUNGALOWS TOUT CONFORT. DANS UN CADRE  
PARADISIAQUE ET UNE ATMOSPHERE TYPIQUEMENT THAIE.  
PISCINE ET PLAGE PRIVEES AVEC VUE MAGNIFIQUE SUR LA  
BAIE DE PATTAYA. NOTRE RESTAURANT VOUS PROPOSE  
UNE CUISINE THAILANDAISE ET ORIENTALE AINSI QUE DE  
DELICIEUX PLATEAUX DE FRUITS DE MER .



89/5 Soi 4, Sukhumvit Km. 162.5 Nachomtien, Sattahip, Cholburi.  
Tel : 038-237940, 237-979, 237-980 Fax : 038-237-941

## ROYAL CENTURY PATTAYA HOTEL



DOUBLE Bt 650

SIMPLE Bt 575

Offre spéciale, valable jusqu'au 15 mai 1997  
Chambre tout confort, petit déjeuner américain  
Taxe et service compris

ROYAL CENTURY \*\*\* au coeur de Pattaya.  
Qualité, confort, service accueillant et efficace, menus  
thaï et international.

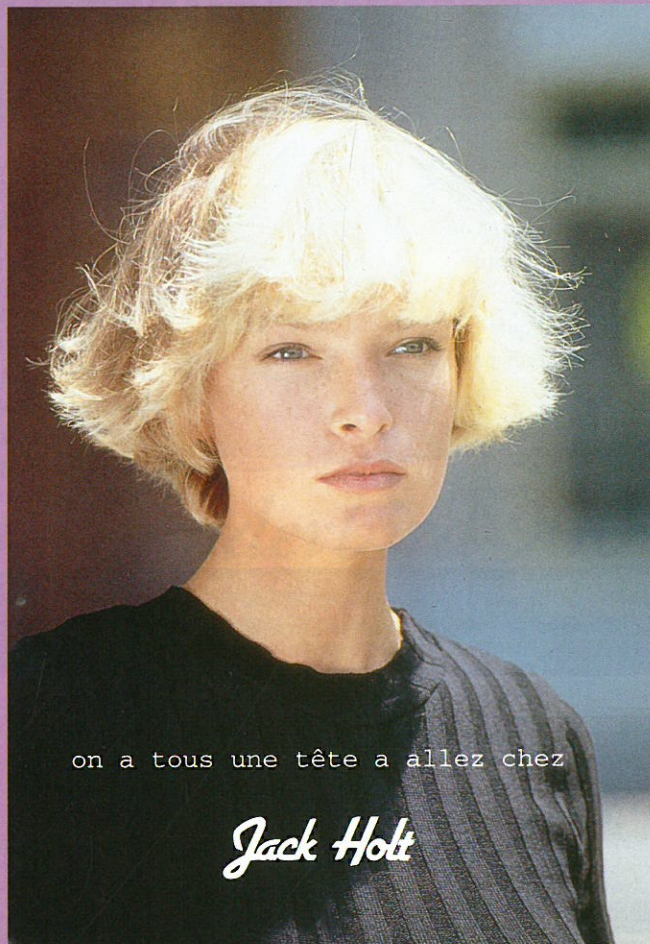
Tarifs mensuels spéciaux, management français.  
Merci de réserver à l'avance.

129/ 16 Central Pattaya Royal, Pattaya 20260  
Tél: (038) 427 800-7 Fax: (038) 427 808

# Jack Holt

## Coiffeur français

PLUS DE 80 SALONS DANS LE MONDE...



on a tous une tête a allez chez

*Jack Holt*

### Hotel Siam Intercontinental

967 - Rama I Road, Bangkok 10330  
Tél : 253-0355/7  
Ext 7648 & 7649

### Hotel Novotel Lotus

Sukhumvit soi 33, Bangkok 10110  
Tél : 261-0111  
Ext 1002 & 1003

### Hotel Sofitel Cambodiana

313 - Sisowath Quay  
Cambodia - Phnom Penh  
Tél : (855 - 23) 426-288 Ext 7032  
Fax : (855 - 23) 4263-92

### VC Hotel

492 M10 Prakim Mak Rd,  
South Pattaya  
Tél : (038) 424-504/8 Ext 505, 506, 507, 508  
Fax : (038) 428-589

*Jack Holt*



# DOWNIA®

SIAM FEATHER PRODUCTS Co., Ltd  
CLASSIC LINES / DOWNIA

## L'Assurance d'un Bon Sommeil

Duvets, dessus de matelas,  
oreillers et coussins,  
sacs de couchage en duvet  
et plumes de canard  
et d'oie.

Produits fabriqués par  
Australian Feather Mills  
Pty. LTD.

Fabriqués en Thaïlande  
depuis 1946 par  
Siam Feather Products  
Co.,Ltd.



Quilts, underquilts,  
pillows, cushions,  
sleeping bags, duck  
and goose down and  
feather.

Under license by  
Australian Feather  
Mills Pty. LTD.

Made in Thailand  
since  
1946 By  
Siam Feather products  
Co.,Ltd.

*On recherche des distributeurs potentiels*

Showroom Classic Lines / DOWNIA at Somkid Place  
Tél: 252 9668, 254 2961. Mob: 01 488 5578, paclink 1144-024163 Fax: 250 0684  
(répondeur automatique français, anglais, japonais, espagnol).  
Internet / Email: downia@ksc15.th.com.



Brochures, leaflets, encarts publicitaires,  
affiches, logos, P.L.V., travaux photo.

Conception, réalisation, fabrication.

Informations et devis :

contactez

**Philippe Verny**

directeur commercial

ou

**Etienne Vor**

designer graphique.

Tél : 655 59 33, 253 39 29 Fax : 254 6105  
27/20 Soi Nailert Wireless Rd. Bangkok 10330.



# GIVERNY

Pâtisserie  
et Restaurant Français



593-593/1 Sukhumvit 33. Tél: 662-0379 Fax: 711-5613  
BB Building, The Plaza, sukhumvit 21. Tél: 391-1126



## YOUR BODY-GUARD

against Malaria,  
Dengue Fever,  
Encephalitis, etc.



- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll-on bottle
- Non-polluting (Ozone friendly)
- Also effective against sandflies

Available at leading  
supermarkets,  
drugstores and in  
your hotel.

# API

Imported and distributed by  
*All Plants International Ltd.*  
Tel. 2030816-7 Fax: 2030815

# Mango tree et Fontana

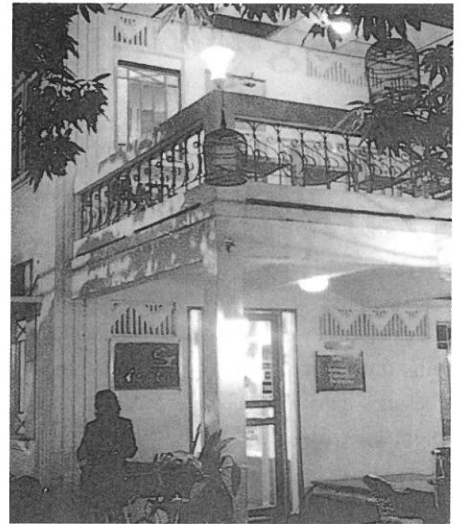
En face de l'hôtel Ramada, deux charmantes maisons extrêmement soignées ont été aménagées en restaurants. Un cadre exquis pour passer une excellente soirée. *Mango Tree* vous propose des spécialités thaïlandaises et ses recettes anciennes. Depuis le mois de décembre un grand barbecue est servi dans le jardin. L'autre restaurant, Le Fontana, qui a ouvert il y a quelques mois, étonne par sa décoration d'intérieur, au goût thaïlandais, et ses tables très "françaises" : assiettes Bernadaud, couverts Christofle, nappe D. Porthault et quelques verres



Lalique en vitrine. Soit, le propriétaire aime les belles choses et ses restaurants sont à cette image. La cuisine est internationale - soupe de champignons, saumon, pâtes italiennes, viandes... - et la carte des vins très attractive. Rien à dire côté prix, l'addition est raisonnable. Et puis vous êtes à deux pas de Patpong, si l'envie vous prend de faire un tour au marché de nuit ou bien la tournée des bars...

**Surawongse, soi Tantawan (en face de l'hôtel Ramada).**

**Tél : 236.01.07 ou 236.93.23**



## Gagnez une Triumph Thunderbird 900



A partir du 13 décembre jusqu'au 13 mars, Concept CM<sup>2</sup> du Novotel Siam Square vous propose pour l'achat d'une bouteille de Johnny Walker Swing de participer au tirage au sort qui aura lieu le 13 mars 1997, jour du premier anniversaire de Concept Cm<sup>2</sup>. Pour plus de détails, téléphonez au 255.68.88.

### Gastronomie Française au Sukhothai

Le restaurant *La Noppamas* recevra du 17 au 26 janvier le chef renommé Gilles Marre du restaurant *Le Balandre*. Il vous proposera toute une palette de délicieux plats typiquement français. Pour vos réservations, téléphonez au 287.02.22 ext 5106.

# Ouverture d'une école de dégustation de vins français

Depuis quelques années, la consommation de vins français a pris des proportions gargantuesques dans le royaume. Les Thaïs apprécient les excellentes bouteilles aux noms majestueux et surtout aux prix incomparables ! Pourtant beaucoup d'entre eux (et ils ne sont pas les seuls) ignorent à peu près tout de la fabrication et des spécificités du nectar.

Aujourd'hui des réponses pourront être apportées grâce à "Dyonisos' Friends", la toute première école de dégustation de vins français, qui a ouvert au mois de novembre à Bangkok. Sa vocation : apprendre aux particuliers et au personnel hôtelier les principes et les techniques du vin.

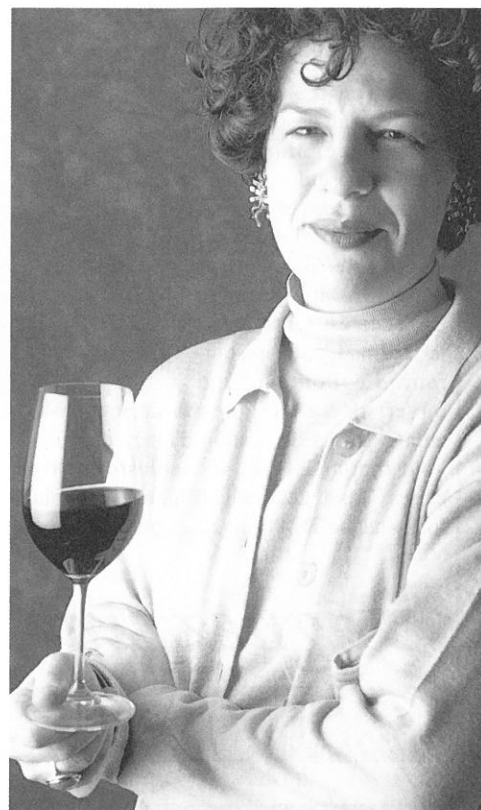
A l'origine du projet : un chirurgien thaïlandais qui possède en parallèle une société de distribution de vins. Constatant que ses conférences sur la "culture du vin" (organisées en collaboration avec des Français) rencontraient un véritable intérêt, il décida de poursuivre, d'où l'idée de *Dionysos' Friends*. Il s'associa avec le Français Gilles Courchet, distributeur des vins Versein Minvielle, et embaucha, pour assurer les cours, une spécialiste, Valérie de Lescure. Au programme, des cycles de 20 heures (deux heures par cours) avec une partie théorique (connaissance des cépages, des appellations...) et une partie consacrée à la dégustation (Bourgogne, Bordeaux, Champagne...). Les étudiants ne s'arrêteront pas là puisqu'à la fin des cours ils passeront à table pour un repas commun afin d'échanger des idées. L'école s'est installée dans un cadre convivial et agréable à l'hôtel Siam Intercontinental. Vous n'aurez donc pas d'excuse si vous vivez à Bangkok et aimez le vin...

**Dionysos' Friends c/o TDI (cours en anglais et en thaïlandais) - 352/128 - Soi you-Yen - Moo Ban Maneeya - Raminthra Rd -  
Tél : 943.53.31 - Fax : 519.08.00 ou  
Valérie de Lescure : 655.54.70**

Valérie de Lescure :

« **L**e vin, c'est une histoire de famille ! »

Valérie de Lescure passa tout sa jeunesse à Fleury, dans le Beaujolais. Originaire d'une famille de viticulteurs depuis des générations propriétaire du vignoble "Le Château des Laborons", elle préféra pourtant l'histoire de l'Art et la photographie qu'elle étudia à Paris pendant quelques années. Son destin l'a rattrapa lorsqu'on lui proposa de devenir chef de publicité au journal «*La revue des vins de France*». Elle sillonna alors l'Hexagone pour vendre ses encarts publicitaires et en profita pour affiner sa connaissance des vins. Elle associa cette formation pratique à une formation plus théorique en suivant des cours professionnels de dégustation pendant deux ans. Elle devint journaliste pour cette même revue... avant de prendre l'avion pour Bangkok et de se lancer dans cette nouvelle aventure. **M.B.**



## Programme des cours

### I) Principe de dégustation (l'oeil - le nez - la bouche)

Le travail du vin dans son verre et son vocabulaire - analyse des sensations.

### II) Q'est ce que le vin ?

Composants, système des appellations - comment lire une étiquette - qu'est-ce que la vigne ? Dégustation de trois vins.

### III) Les cépages rouges. Dégustation des Bourgogne

( Cabernet Sauvignon - Merlot-Pinot).

### IV) Les cépages blancs. Dégustation de Sancerre - Sauvignon -

Riesling - Chardonnay.

### V) Les Bordeaux

Présentation de la région - facteurs de qualité - appellation - système de classification - Dégustation de cinq vins.

### VI) Les Bourgogne

Présentation de la région - facteurs de qualité - appellation - classification - Dégustation de cinq vins.

### VII) Les autres régions viticoles françaises

La Loire - le Rhône - la Provence - Languedoc - Roussillon

Test de cinq vins.

### VIII) Les Champagnes

Dégustation

### IX) Les liqueurs

Dégustation

### X) Servir le vin mais avec quels plats ?

Dégustation

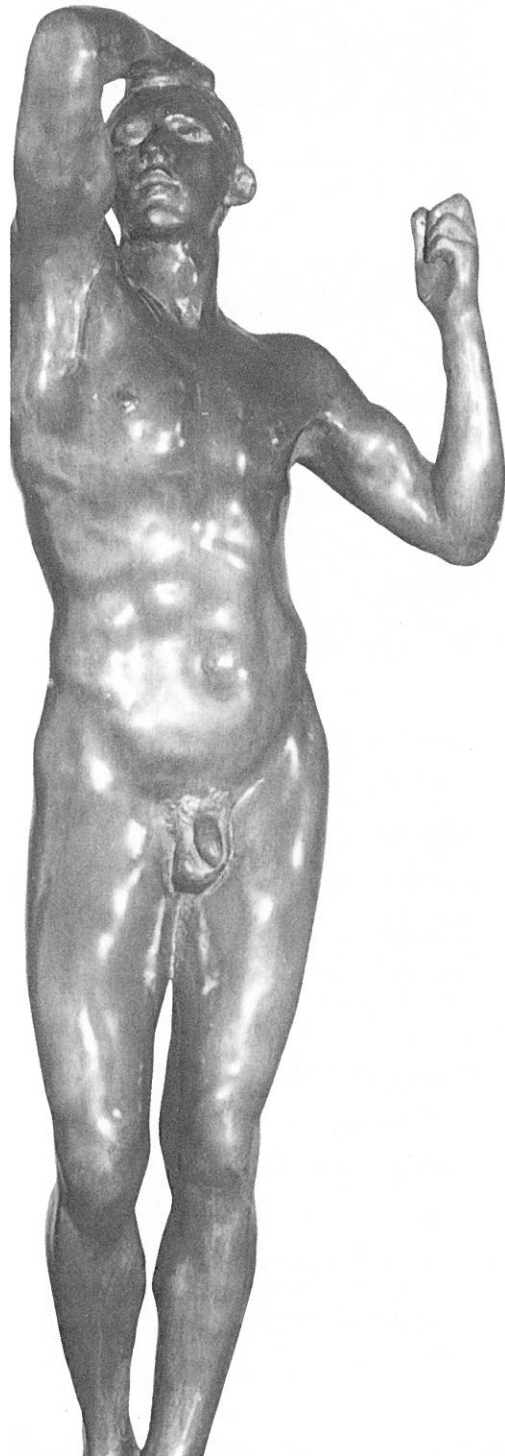
**Prix : 2.000 bahts par cours comprenant le cours théorique, la dégustation et le repas.**

Après quatre cours 5% de réduction.

Nombre de participants par groupe : 10 au maximum

# Une vie en bronze

*La France d'aujourd'hui voit disparaître peu à peu ses métiers d'art. Les petits ateliers ferment faute de travail et celui de Robert Scuderi, maître fondeur depuis plus de trente ans, a subi le même sort. Mais il a décidé de poursuivre son activité... en Thaïlande.*



**E**n 1983, il monte un petit atelier dans la banlieue de Bangkok. Quarante ans de métier et vingt ans d'apprentissage offrent à coup sûr des atouts : après avoir fondu des dizaines et des dizaines de sculptures, Robert Scuderi se décide à créer ses propres modèles. Il sculpte, d'après photos, des joueurs de golf et des nus qu'il vend aux collectionneurs. «*Si je devais me référer à un Maître en sculpture, dit Robert Scuderi, ce serait Paul Gauguin dont j'ai le bonheur de posséder deux modèles que j'édite. Toute ma vie j'ai travaillé sur des Rodin, des Miro et tant d'autres artistes. Tous de style différent. Si l'on veut sortir un beau bronze, il faut se mettre dans la peau du créateur, sentir ce qu'il a voulu exprimer. Après tant de pièces passées entre mes mains, j'ai pu me mettre à la sculpture sans jamais être passé par les Beaux-Arts.*»

C'est dans les années 50, à l'âge de 8 ans, que Robert Scuderi démarra l'apprentissage du métier de fondeur. Avec un père et un oncle dans la profession, il était difficile de ne pas s'y intéresser. Ses vacances et ses heures libres se passent pour l'essentiel dans l'atelier familial. Une formation sur le tas qui lui a apporté expérience et savoir-faire.

Le sculpteur français est à ce jour le seul artisan en Thaïlande à réaliser intégralement des bustes en bronze. Dans le cas d'une tête par exemple, l'artiste se sert d'une empreinte en plâtre puis d'après photos, il forme le volume, les cheveux, les oreilles, les yeux et applique le procédé classique de fonderie à la cire perdue (voir encadré).

En possession de moules originaux de Rodin achetés en France ("Désespoir", "Saint-Jean Baptiste", "Laura", "Eve, femme aux serpents"), Robert Scuderi coule les bronzes qu'il vend en Thaïlande ainsi que ses propres créations. Cet artiste attachant et passionné propose aux amateurs des pièces en tirage limitée. A Bangkok, il expose actuellement au restaurant "Moulin de Sommai".

Pour plus d'informations téléphonez à l'atelier au 393.15.06. **Marie Bossavy**



## Méthode de la Cire Perdue

A partir de l'emprunte du prototype prise dans un moule en caoutchouc (souvent à base de silicone), on injecte une cire liquide suivant l'épaisseur désirée pour le bronze. Une fois durcie, la cire prend la forme du prototype. Le modèle en cire est ensuite placé dans un moule réfractaire. C'est le moule de fonderie. Il est passé au four à 800 degrés (24 à 48h selon son volume). Après cuisson, la cire fond et est évacuée. Il ne reste plus qu'à couler le bronze en fusion (1200 degrés) puis effectuer le travail de retouches et retirer les imperfections de coulée (bulles, grains, bavures). Enfin il reste la patine qui consiste à donner à la pièce la teinte désirée par évaporation de divers acides et oxydes.

M.B.



## "Face to Face"

Du 2 au 26 Février 1997

Une exposition en solo pour cette artiste d'origine indienne. Après quelques années en Angleterre Varsha Nair retourne à New Delhi jusqu'en 1994. Pour l'instant elle réside à Bangkok et donne des cours à l'université Chulalongkorn. Varsha Nair est invitée en mars 1997 au "Womenifesto", un événement international pour les femmes artistes qui aura lieu à Bangkok. Rotonda Galley, 195 Suriwongse Road - Bangkok - Tél : 233. 17. 31 - Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 16h.

## "Cultural Representation in transition : New Vietnam Painting"

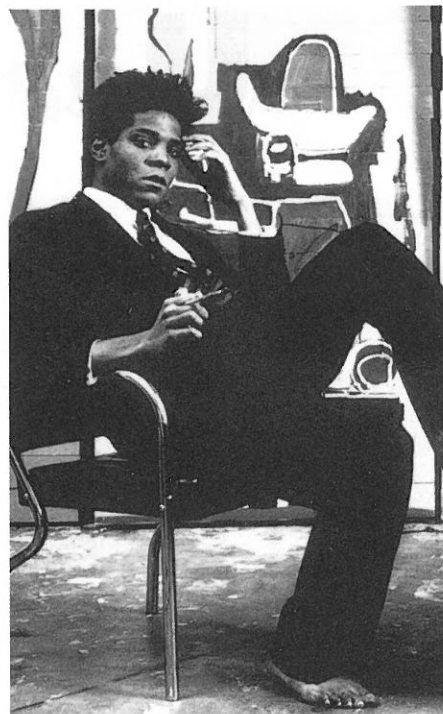
Du 24 janvier au 8 février

Siam Society, l'Unesco, la Fondation Ford et Jardine Matheson présentent une des premières expositions sur l'art contemporain vietnamien. Soixante-dix toiles seront exposées à la Siam Society. Vous pourrez découvrir des artistes de 1950 à nos jours. Un échange entre la Thaïlande et le Vietnam marqué par la présence de l'ancien Premier ministre Anand Panyarachun au vernissage du 23 janvier. Pour plus de renseignements, téléphonez au 661.64.70-5.

The Siam Society, 131 Asoke Road, Sukhumvit soi 21. Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h.



Nauyen Sang girl 1978



Portrait de Jean-Michel Basquiat - 1985  
(c) Lizzie Himmel

## "Art-Lovers"

Jusqu'au 1er février

La galerie Kyoko Chirathivat reçoit pour démarrer la nouvelle année deux artistes : Jean-Michel Basquiat et Robert Combas.

Né à Brooklyn, Jean-Michel Basquiat est un artiste reconnu pour son art des graffitis. Sa peinture est un mélange de sophistication et de simplicité variant entre le contrôle et l'improvisation. Cet artiste est décédé en 1988 d'une overdose à l'âge de 28 ans.

Robert Combas est un peintre français d'origine lyonnaise qui démarra un mouvement appelé «Figuration libre». S'inspirant de musique, des médias, il crée un style simple, figuratif et abstrait.

Galerie Kyoko Chirathivat, 52/4 Soi Tonson, Lumpini - Ouvert du mardi au vendredi de 10h30 à 19h - Samedi de 10h à 18h.

## Programme du FCCT

### (Foreign Correspondents Club of Thailand)

En janvier "Children of The Dust" : exposition du photographe Mike Flamm's sur les enfants du Vietnam. Ce superbe livre (co-auteur : Ngo Kim Cuc) est en vente au FCCT au prix de 350 bahts. Soirée spéciale le 25 janvier à 19h30 en présence de Mike Flamm's. Tous les photographes, amateurs ou professionnels, sont conviés à cette réunion qui marque le lancement d'un *Evening Photographers Roundtable*

programmé une fois par mois. Présentations de photos, discussions sur les techniques de photo, échanges de connaissances... Un rendez-vous à ne pas manquer si vous vous intéressez au photo-reportage.  
FCCT : 12/F South Tower, Jewelry Trade Center, 919/1 Silom Road, Bangkok 10500.  
Tél : 381 8860 - Fax : 381-2032.



## Images à la une

Du 20 janvier au 2 février

C'est à l'occasion de la Biennale de la photo qui aura lieu au Cambodge que L'Alliance Française a sélectionné deux talentueux photographes pour la Thaïlande : Nopadon Kaosim-Ang et Jasda Trivittayanuruk. Ces deux artistes seront présents à la galerie 29 ainsi que Niparpon Vonghong Mumm, une jeune artiste thaïlandaise qui revient des Etats-Unis.



Niparpon Vonghong-Mumm



Nopadon Kaosim-Ang

## A Sunset Symphony Concert

Le 18 janvier 1997 à 18 heures retrouvez au Sukhothai l'Orchestre Symphonique de Bangkok pour un diner-concert.

Prix : 700 bahts (repas compris et un verre de votre boisson préférée). Pour tout renseignement et réservations téléphonez au 287.02.22 ext 5109-10

ou Asia Books (Peninsula Plaza)

Tél : 253.97.86 - 8

## Les rendez-vous de Bangkok Accueil

13 janvier : Galette des rois.

14 et 16 janvier : cours de cuisine.

27 janvier : Visite de Ancien city.

Pour plus de renseignements

téléphonez à Catherine Raynaud au

261.88.63

## Musique classique au parc Lumpini

Le 12 janvier et le 19 janvier

Depuis le mois de décembre, l'Orchestre Symphonique de Bangkok s'installe chaque dimanche au parc Lumpini pour des représentations de deux heures. Ces concerts gratuits ont lieu à partir de 17h jusqu'à 19 h. Au programme : Beethoven, Strauss, compositions du roi...

Vous pouvez même apporter votre pique-nique...

# Le sage repo.

Par Nicolas Chemla

*Gavroche a rencontré l'un des plus grands écrivains thaïs. Seinee Saowapong a influencé la révolte de toute une génération et reste la référence des écrivains contestataires. Dans le calme de ses 78 ans, il nous fait part de ses souvenirs et de ses réflexions.*

Seinee Saowapong est le doyen de la littérature Thaïlandaise. A 78 ans, cet ancien diplomate est l'auteur de plus de cinquante nouvelles et plusieurs romans, dont deux livres cultes. Parce qu'ils étaient résolument nouveaux, parce qu'aussi ils révélaient une forte conscience politique et sociale dans une littérature jusqu'alors asphyxiée d'eau de rose, «*L'Amour de Wanlaya*» et «*Les Esprits*» ont joué un rôle important dans l'évolution de la culture thaïe. Et de la société aussi. Dans les années 70, ces deux livres étaient, 20 ans après leur parution, les textes de ralliement de la révolte des étudiants activistes et radicaux qui s'acheva par le massacre de Thammasart en 1976.

Seinee évoque à peine ce bain de sang. Il n'a jamais voulu écrire de pamphlets, il n'a jamais appelé au coup d'Etat. Une forme d'auto-censure, sans doute due à sa douceur et son sens de l'équilibre, lui a toujours évité les problèmes avec les autorités, en tempérant ses attaques contre l'aristocratie dominante. Et ses romans, bien que politiques, restent de vrais romans: personnages multiples et fouillés, construction originale et intelligente... Le premier raconte le Paris de l'après-guerre, intellectuel et musicien, cosmopolite et résolument romantique. Et avec la vie de la capitale, ce sont les idées et les débats de la France moderne qu'il expose : la démocratie, le droit des femmes, l'existence... Le deuxième, «*Les Esprits*», raconte l'histoire d'une nouvelle génération de Thaïs "socialement engagés" qui soutiennent les défavorisés dans leur lutte contre l'exploitation. Lutte des classes, donc. Mais sans violence. Car il préconise la solidarité. Tous ses espoirs d'alors résidaient dans la classe moyenne émergente, supposée secourir ouvriers et paysans contre aristocrates et militaires...

La "nouvelle classe", il y croyait car il en faisait partie. Ses parents paysans avaient décidé de tout faire pour donner à leurs six enfants la meilleure éducation possible. Seinee étudiera le droit à Tham-

masart. Diplômé en 1941, il écrit dès 1939 pour différents journaux. Après quelques années aux Affaires étrangères, il travaille aux ambassades de Moscou, Buenos Aires, Delhi, Vienne, Londres et Addis Abeba.

Et c'est ce parcours même qui rend son oeuvre essentiellement révolutionnaire : jusqu'alors, la littérature était l'apanage des aristocrates. «*Le roman thaïlandais a toujours été influencé par l'Occident. Et les idées, les histoires, étaient rapportées ici par des princes de retour de leurs études en Europe ou aux Etats-Unis. D'où des dizaines de Cendrillon. Comme en plus les intellectuels en Thaïlande étaient toujours ces étudiants des temples qui devenaient hauts-fonctionnaires, tous avaient ce sens très fort de l'obéissance et de l'autorité, tous avaient les idéaux de la classe régnante. Alors il n'y avait rien comme Hugo ou Dostoïevski, aucune oeuvre qui soit proche du peuple, de ses intérêts, de ses problèmes, de sa réalité.*» Lui, au contraire, est le premier romancier thaï issu du peuple. «*Je sais bien que les paysans ne lisent pas mes livres, mais ce qui est important, c'est de les représenter au devant des aristocrates. C'est de faire entendre leur voix dans le système. Mettre la classe régnante en face de la réalité de son pays. (...) Les étudiants que je rencontre me reprochent ma vie de diplomate, avec champagne et chauffeur. Mais je ne peux pas devenir un croisé comme Gandhi. L'important c'est de n'être jamais satisfait, ne jamais se contenter de soi. Alors on peut espérer améliorer les choses.*»

Parmi ses maîtres, il y a les sud-américains Fuentes et Marques, et les russes Ehrenburg et Simonov, avec leur manière de décrire les gens ordinaires dans des conditions sociales proches de celles de l'Asie. Mais le vrai choc semble avoir été la lecture des *Misérables* de Hugo, qui lui ont fait découvrir une littérature populaire, intelligente et engagée. D'après lui, si en Thaïlande ont



# du guerrier

montre peu d'intérêt pour ce genre de littérature, et pour la littérature en général, «c'est sans doute parce que l'histoire sociale de la Thaïlande est si lisse, sans à-coups majeurs. Les choses avancent lentement sans trop de difficultés. Même le coup d'Etat de 1932 s'est fait sans effusion de sang. Les coups d'Etat sont des coups de "Palais", ils n'affectent pas le peuple. Or il faut de la douleur et de la souffrance pour créer. C'est une notion universelle. On dit souvent que la Thaïlande est le pays du divertissement léger, superficiel, "sanuk". Mais c'est pareil dans le monde entier : les best-sellers sont avant tout des romans sans aucune valeur. Certes, en Thaïlande, ces livres sont encore moins intéressants, moins bien ficelés qu'en Occident. C'est sans doute qu'on est ici tout juste sortis de la société agraire, la vie est moins compliquée... Je ne sais pas.»

**I**l parle très humblement de l'évolution de la société thaïlandaise, avec le calme et la sérénité de celui qui s'est retiré du combat. Même s'il reproche aux jeunes écrivains thaïs leur individualisme (l'échec de 76, le boum des années 80 ont laissé leurs traces), la relève a tout de même eu lieu, justement parce que tout n'est pas rose. «Comment expliquer qu'il y ait en Thaïlande trois des personnes les plus riches du monde ? Comment expliquer que le nouvel ordre mondial et le G7 parlent de liberté économique mais pas de justice ? Ici, le développement économique est comme une bulle. C'est vide à l'intérieur, c'est creux, ça ne mène à rien.» Selon lui, deux choses menacent la société thaïlandaise : la politique, corrompue, sans crédibilité et sans espoir, et l'obscurantisme religieux. Il se dit pourtant bouddhiste. «La religion influence notre manière de penser. En Thaïlande tout le monde est bercé depuis l'enfance par les prêches de bonzes. Mais il ne faut pas que cela débouche, comme c'est le cas, sur un aveuglement ; le progrès social ne peut avoir lieu si les gens conti-

nent à croire au surnaturel.» Cultivant le paradoxe, il ajoute : «L'artiste est comme Bouddha, dans le sens où il élève les choses à un niveau esthétique supérieur.»

**R**iche de ses contradictions, il se retire du combat et n'envisage même pas le futur, le monde dans lequel vivront ses deux fils et ses deux filles et leurs enfants. Malgré sa santé, il s'étonne d'être encore en vie. Ça ne l'empêche pas d'écrire actuellement une nouvelle, un thriller psychologique entre un otage et son bourreau. Mais, trop vieux, il n'hésite pas à s'avouer dépasser par certaines évolutions. Il craint par exemple le trop grand pouvoir des médias sur le gouvernement, citant l'exemple de Berlusconi. «Dans une certaine mesure, le gouvernement devrait garder un certain contrôle

des médias. La violence et le sexe, dans la presse et dans les films, posent également problème. Peut-être qu'en Occident ça ne fait de tort à personne, mais ici la société est encore trop fragile, trop immature ; le développement est trop récent.» Etrange, quand on a été l'un des porte-flambeaux du progrès et de la libre expression. Compréhensible et sage, quand, en ancien combattant, on a pris du recul. Et qu'on a toujours écrit avec tempérance et subtilité. Et quand on lui demande comment il explique que les Thaïs attachent tant d'importance à l'apparence, pourquoi ils sont toujours impeccables, pourquoi cette course aux signes extérieurs de richesse, il répond avec le sourire (et après un "je ne sais pas" sincère) : «c'est peut-être juste une question de respect. Oui, c'est ça, le respect. de l'autre et de soi.» ■



Seinee  
Saowapong  
par Marcel  
Barang

# Les dessous d'Internet

LA RUBRIQUE DES SURFEURS

## YAHOO! France

suite et

## MIAM!

**B**y popular demand, comme on dit dans les provinces anglophones, je me suis rebranché sur «Yahoo France». Ce mois-ci, je vous ferai voyager vers l'Art et la Culture du terroir cybernétique. Envoyons la souris sur cette rubrique, clic, comme dit l'imbécile, et plein de nouveaux sites : artistes, expos personnelles, suit une liste de noms totalement inconnus mais néanmoins doués. Jean-Luc Chossat vous explique la construction d'un tableau depuis l'esquisse jusqu'à la finale... très utile pour ceux qui taquinent le pinceau et ont d'autres ambitions que de repeindre le plafond de la salle de bains suite aux débordements (érotiques ?) du voisin du dessus... Et puis suit toute une bordée d'artistes dont les collages ou dessins électroniques vous donneront des idées pour les prochaines cartes d'anniversaires ou de vœux originales (condition sine qua non pour ce piratage : une bonne imprimante couleurs). Exemple : le *el TiGeR CoMiCs GRoUP*.

Plus loin, Jaime Pons, qui s'intitule styliste modéliste A Paris (non mais !) propose une série de 80 dessins de mode pour la collec Hiver 97. Lui c'est un vrai commercial... Les fabricants peuvent choisir mais qu'ils envoient les petits chiffres de leur plastique pour se servir des oeuvres du Mossieu... Red Mona (is it Mona la Rousse?) offre une quarantaine de collages mélangés avec textes et musiques ou sons divers, certains complètement tordus... Des fois, son site roupile... mais en chargeant le programme sur disque dur, on se garantit une joyeuse soirée culturelle *at home*... mille fois plus déconnant que la Première avec barbecue du Vidéo 8 des vacances en Birmanie ou la caméra gigote dans tous les azimuts comme si les tanks allaient attaquer.

Cinéma bien sur dans Arts et Cu, tous les nouveaux films français

et une fort bien foutue banque d'images de portraits de stars, d'affiches et de photos de films, très utile pour décorer la collection de VHS. Au rayon cyberculture, une très solide rubrique "Humour Ringard" tendant à prouver que la connerie c'est comme un virus, ça s'in-

filtre partout. Au programme, "Poubelle-Net" le Pasteur de l'Internet qui dépiste chaque semaine les sites francophones les plus ringards. Exemples : le site d'un certain Conrad Clouffer proposant un programme de protection du Sapin de Noël contre le puceron et qui essaie de taper 191 720 dollars pour se pencher sur le problème, le tout avec une présentation aride comme une feuille d'impôts sous la IVème ou «Adra», autre site dédié à l'abécédaire pour un démaquillage de la Recherche Académique (très recommandé pour nos universitaires). En humour de meilleure qualité, «Voila», un magazine qui ouvre toutes ses pages sans faire appel à votre carte de crédit et «La Boite à Petts» avec des graphismes très marrants de Laurent Pelletier.

Et puis bien sûr de la Mode avec des sites "Live from Paris" dont celui de Yves Saint-Laurent, de la littérature, de la critique de tout et de rien, le calendrier des expos, des théâtres et opéras... Tout pour avoir l'air bien culture, et ce, à peu de frais avec AsiaAccess, le serveur des enrégés du Net.

Mais tout cela me donne faim et je suis parti en rafale sur «Gastronomie» puis sur le site «Miam» !, section "gourmandises" où j'ai trouvé cette foutue recette absolument réalisable en Thaïlande (voir encadré). Mon fourneau est en rideau, *shit*, donc j'attends les petits pots de confiotte cadeaux tout en continuant de surfer en exclusivité pour vous... Le mois prochain, si Censurette ne me le coupe pas, je vous parlerai des joies et peines du Sexternet.

Philippe Decaux foghorn@asiaaccess.net th

## Confiture de tomates épicées à la Sarde

*Cette recette d'origine méditerranéenne, totalement oubliée des industriels de l'alimentation moderne est adaptée de la tradition Corse et Sarde. (12 février 1996 - Francis Rousseau)*

### Préparation :

30 mn, 12 heures avant la cuisson.

### Cuisson :

Environ 3 heures à 3 h 30.

### Ingrédients :

2kg de petites tomates (olivettes ou Roma non traitées) ;  
1,5 kg de cassonade (sucre roux) ;  
1 zeste de citron râpé ;  
1/4 cuillère à café de cannelle en poudre ;  
3 pincées de noix de muscade râpée.

Le choix des tomates est très important.

Faites bouillir de l'eau.

Y plonger les rameaux.

Les peler.

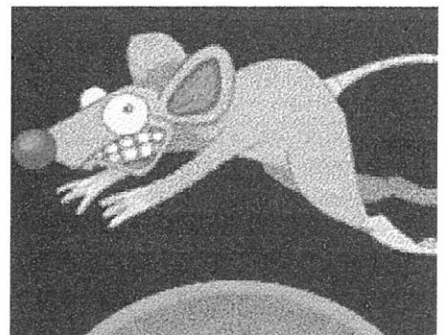
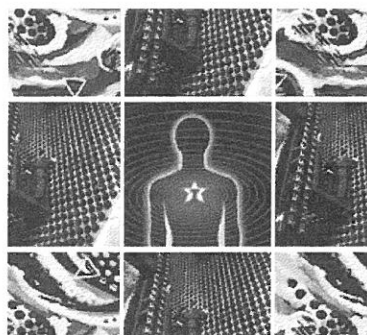
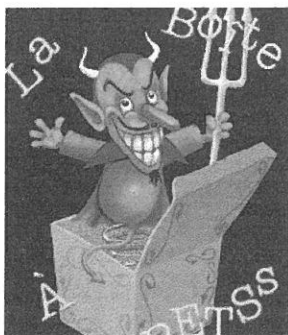
Les couper en quartier en retirant soigneusement tous les pépins.

Egoutter le tout dans une passoire.

Dans une bassine disposer une couche de tomates, du sucre, du zeste râpé, une pincée de cannelle. Laisser macérer dans un endroit frais pendant 12 heures.

Le moment venu mettre à cuire à feu vif.

*Cette confiture se conserve plusieurs mois.*



# Sorties Vidéo

par Gérard Ruffen



## Bouvard et Pécuchet.

Réalisation : Jean-Daniel Vaerhaeghe.  
France 1992. 175mins.

**L'histoire :** Deux retraités, Bouvard (Jean-Pierre Marielle) et Pécuchet (Jean Carmet), se retirent ensemble à la campagne. Positivistes convaincus, ils décident d'approfondir toutes les connaissances humaines... Ils feront, comme l'a si bien dit Raymond Queneau, «avec enthousiasme plein de sagesse l'élevage des huîtres perlières de la bêtise humaine».

**Ce que j'en pense :** Voilà le type même d'adaptation magistralement réussie. Grâce soit rendue à l'habile et caustique Jean-Claude Carrière, qui excelle plus dans les réalisations légères que dans la machinerie lourde (*Le Husard sur le toit*). Ce film est un hommage élégant à l'esprit flaubertien, on y sent vibrer toutes les qualités de Flaubert qui fut avant toute chose un redoutable peintre des moeurs. Bouvard et Pécuchet, deux Français moyens, sont-ils sots ou ne sont-ils pas les cobayes de la sottise humaine ? Le récit des expériences de ces deux héros procurait à Flaubert l'occasion de fustiger les imbéciles, les hypocrites et «*exhaler mon ressentiment, vomir ma haine, expectorer mon fiel, éjaculer ma colère, déterger mon indignation*» (lettre d'août 1872). Pari parfaitement réussi par le réalisateur, une mise en scène équilibrée qui sait s'effacer devant une prose sublime et imaginative. Deux acteurs magnifiques

qui collent parfaitement aux personnages de Flaubert. Une complémentarité exemplaire, un Marielle en pleine santé et un Carmet incisif. Un film drôle et profond sans aucune trace de vulgarité. Une méditation sur "l'ignorance instruite" qui telle une hydre, chaque jour nous en apporte hélas la preuve, se recompose sans cesse... C'est sans doute pour cela que Flaubert n'a jamais achevé ce chef d'oeuvre universel. A lire et maintenant à voir.

## L'empire des sens

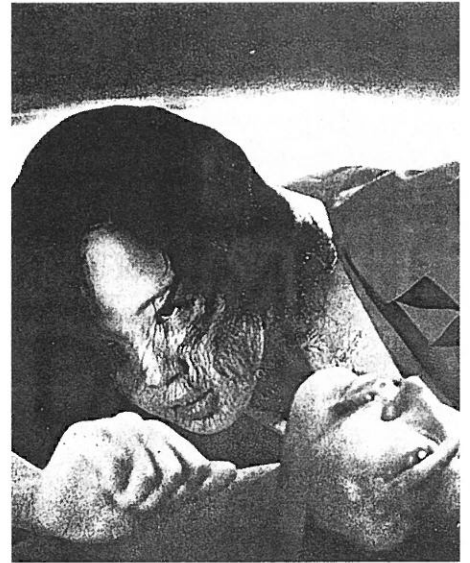
Réalisation : Nagisa Oshima - Japon - 1975 - 105 mns.

**L'histoire :** Entre la gaïsha Sada et l'amant de sa patronne Kichi naît l'amour fou. Dans des lieux différents, ils vivent un amour passionné. Cette extase charnelle s'achèvera tragiquement.

**Ce que j'en pense :**

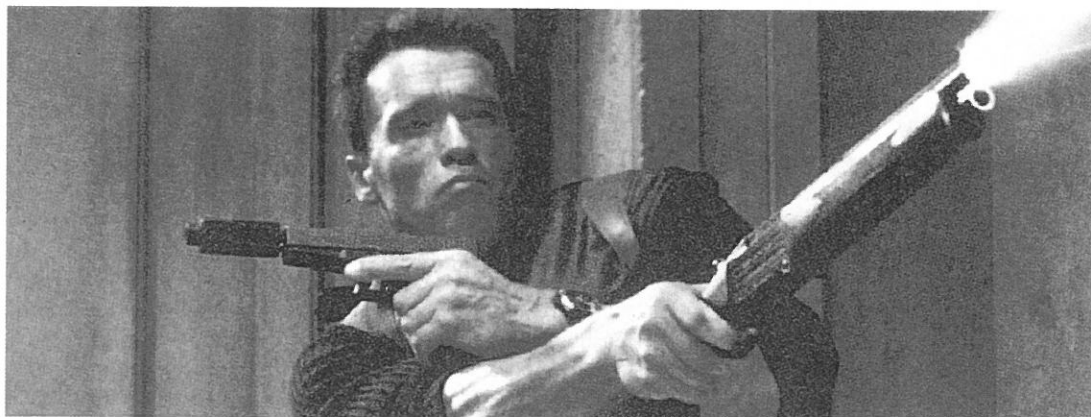
"La corrida" à laquelle renvoyait le titre original japonais rend mieux compte du caractère cérémonial de cette absolue et impossible possession l'un par l'autre de deux amants. Ce film reste l'un des plus beaux consacrés à l'amour fou, hors de toutes les conventions et normes bourgeoises. Jamais, on est allé aussi

loin dans la description minutieuse des ravages qu'engendre une liaison sublime. Film littéraire et intellectuel avant tout qui puise ses sources dans les oeuvres de Georges Bataille consacré à l'érotisme. Une oeuvre d'art qui laisse loin derrière les inepties actuelles à la sauce Almodovar. Un film adulte fortement déconseillé aux âmes sensibles et aux "sexuellement conformes".



«Un pessimiste est un optimiste bien informé» Proverbe Russe

## Le cinéma français aux mains des "galloricens"\*



### Ciné Rétro

Alliance Française-  
Janvier

Rétrospective Alain  
Delon, Simone Signoret,  
Jean Gabin

Samedi 4

14h : Borsalino & Com-  
pagnie

16h : Monsieur Klein

Mardi 7

18h15 : Deux Hommes  
dans la Ville

20h15 : Le Chat

Samedi 11

14h : Les granges brûlées

16h : L'armée des

ombres

Mardi 14

18h15 : La veuve Cou-  
derc

20h15 : Pépé le Moko

Samedi 18

14h : Voici le temps des  
assassins

16h : Touchez pas au  
grisbi

Mardi 21

18h15 : Borsalino &  
Compagnie

20h15 : Monsieur Klein

Samedi 25

14h : Deux Hommes  
dans la ville

16h : Le Chat

Mardi 28

18h15 : Touchez pas au  
grisbi

20h15 : Les Granges  
brûlées

«Nous ne sommes pas là pour faire de l'art. Nous sommes là pour attirer les gens dans les salles de cinéma».

«Il appartient aux réalisateurs français de faire des films pour le public. Le cinéma doit s'adresser au plus grand nombre. Celui qui pense que l'on peut dire mille idées à une personne par le biais du cinéma doit changer de métier.»

Ces deux déclarations, la première de Guillaume de Verges, directeur du cinéma à TF1, et la seconde de Nicolas Seydoux, patron de la Gaumont ont de quoi faire froid dans le dos ! En tout cas, une fois n'est pas coutume, elles ont le mérite d'être claires. Leur cynisme et leur arrogance, apanages de ces petits marquis, serviteurs zélés du nouveau pouvoir audiovisuel, sont des ordres ! Désormais, le seul critère sera de faire le maximum d'entrées dans le minimum de temps dans un maximum de salles ; mettant ainsi en pratique ce syllogisme de l'écrivain Jean Tardieu<sup>(1)</sup> «On dit communément que le temps c'est de l'argent. Faites le calcul au cours du dollar».

Réalisateur français, que désormais ton seul objectif soit d'être un fabriquant de "berquinades"<sup>(2)</sup>. Que «Les Anges gardiens» et «Un Indien dans la ville» soient tes modèles !

### Opération «Hollywood Storm»

Il faut admettre que dans cette course au fric, les serviteurs zélés prennent leurs ordres à Hollywood. Il est bien loin le temps où François Mitterrand fustigeait les monopoles du cinéma, il est vrai que ce dernier fut toujours plus un adepte du "bien dire" que du "bien faire". Aussi a-t-il confié à son serviteur "culturel", le célèbre Jacques Lang, le soin de bidouiller quelque chose. Dans sa cuisine culturelle, le maître queue a concocté un "cake galloricain". Les Américains ont apprécié. Ils en ont repris. Ils étaient si gentils qu'on leur a donné la recette complète, cuisine et marmittons compris. Et c'est ainsi que grâce à la loi Lang, les écrans français ont été bradés à Hollywood. Honni soit qui mal y pense. Les sociétés ont des noms français, mais les actionnaires sont américains. Gaumont est aux mains de Buena Vista (GBVI), UGC entre celles de la Fox (UFD). Le clan Seydoux, fraternité oblige, vient de signer un accord de non-concurrence entre Gaumont (Nicolas) et Pathé (Jérôme). Véritables héros balzacien, à toi Paris, à moi la Province ! Les cris d'alarme des producteurs et acteurs libres ne suffisent plus. Cinéphiles mes frères, vous pour qui un film est avant tout une oeuvre qui véhicule une esthétique au service d'une interrogation éthique, votre

point de vue est menacé de mort par asphyxie. Bien sûr, ils n'empêchent pas le cinéma d'exister, mais simultanément ils ne lui donnent plus l'espace nécessaire afin de lui assurer sa survie<sup>(3)</sup>...

MKL, le premier distributeur indépendant arrive en huitième position. Pour combien de temps ? Ce dernier, en effet, vient d'ouvrir son capital au très puissant groupe Havas. En 1995, quatorze sociétés indépendantes ont disparu ! La situation de monopole est déjà un fait établi, les réseaux de salles de "majors galloricens" étouffent les nouvelles pousses françaises. Malheur à ceux qui refusent de "becqueter" dans les mains des financiers américains ! Ils ne trouveront pas de salles pour les accueillir. Combien de films français sont actuellement déportés dans les "ghettos" pour cinéphiles exclusivement. Le "grand public" n'est pas pour eux. L'anti-intellectualisme déclaré de la plupart des médias n'arrange rien. N'a-t-on pas entendu dernièrement des députés de la majorité demander la suppression pure et simple d'Arte ! La seule chaîne de télévision mondiale où parler ne consiste pas seulement à ouvrir la bouche !

Cette atmosphère de collaboration active avec l'occupant rappelle de mauvais souvenirs (tout au moins pour ceux qui ont encore une mémoire). Car c'est bien toute la créativité française que l'on tente de domestiquer. C'est désormais la presse qui intéresse ces nouveaux maîtres, et c'est encore Jérôme Seydoux, patron des *Chargeurs Réunis*, qui s'accapare *Libération*, en faisant la déclaration suivante : «Nous ne sommes pas des mecènes. C'est «Libération» qui doit s'adapter à «Chargeurs», et pas l'inverse. La rédaction va devoir fonctionner dans le système capitaliste bête et méchant. Il faut qu'elle fasse sa révolution culturelle». Une déclaration qui en dit long sur les intentions du personnage. Juste un petit crime de plus sans importance. On s'y habitue, nous n'avons d'ailleurs plus d'yeux pour "Entendre", ni d'oreilles pour "Voir"...

Gérard Rutten

**N.B.:** 15 millions d'entrées pour les films américains depuis le début de l'année. 56% du marché français. Les films français n'ont attiré dans la même période que 9 millions de spectateurs.

(1) Jean Tardieu. «Un mot pour un autre»

(2) De Berquier. Plumitif français du XVIIIème siècle, qui n'écrivait que des romans à l'eau de rose.

(3) Un film français récent (1994) consacré au *Radeau de la méduse* ne trouve pas de salles où s'ancre.

## Les 10 ans de Mon Ami Pierrot

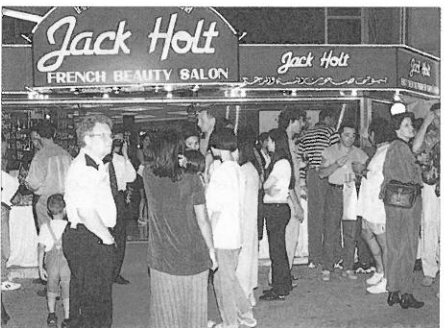
En la présence de nombreuses personnalités, Mon Ami Pierrot, le restaurant français de Pattaya dirigé par Pierre de Brugerolle de Fraissinette, a fêté récemment ses dix ans d'ouverture. Bon anniversaire à la sympathique équipe d'une des tables les plus réputées de la côte Est.



## Ouverture du salon Jack Holt

Jack Holt French Beauty Salon vient d'ouvrir au rez-de-chaussée de l'hôtel VC, son premier salon de coiffure à Pattaya et le troisième en Thaïlande. Situé en plein coeur de la station balnéaire, c'est de loin le plus grand salon de beauté Jack Holt ouvert en Asie. Le salon propose une gamme de soins du visage très complète, acné, rides, traitement de la peau, massage facial, manucure et pédicure, etc.

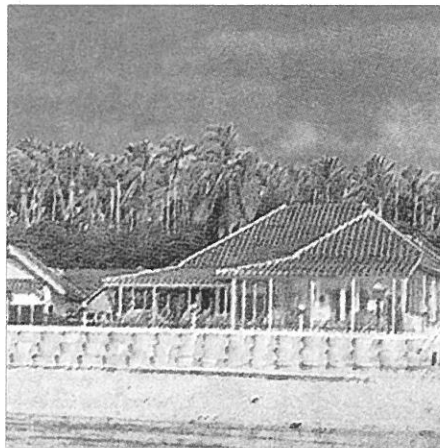
**Jack Holt Beauty Salon : 492, Moo 10, Prakamnak Road, South Pattaya.**  
Tél: (038) 424 504/8. Ext: 505-506-507-508.



*Mr Erik Rufér  
a été nommé  
General Manager  
de l'hôtel Sofitel Central Hua-Hin.  
Mr Rufér a travaillé en Chine,  
à Hong Kong, en Australie,  
en Indonésie, à Brunei,  
Kuala Lumpur  
et au Vanuatu.*

## Papillon, de la légèreté pour les vacances

Ce charmant *resort* situé sur la plage de Chaweng Beach au Nord-est de l'île de Koh Samui, propose à tous ses hôtes des bungalows (de 300 à 1.000 bahts) les pieds dans l'eau. Dans un très beau jardin ombragé, les clients pourront se détendre et apprécier la "farniente". Le soir, vous pourrez pratiquer votre sport favori : la pétanque ! Et pour tous ceux qui apprécient de manger à des prix raisonnables, Papillon vous suggère ses menus de la



semaine : lundi, mercredi, vendredi et dimanche, barbecue de fruits de mer ; mardi buffet thaïlandais ; jeudi, calamars farcis à la provençale ; samedi, barbecue de viandes. Mais vous pouvez aussi déguster quelques plats sur commande : langoustes, requins et barracuda. Papillon propose aussi des plats à emporter comme la quiche lorraine, lasagnes, boeuf bourguignon, paella, ragoûts, tartes salées et sucrées typiquement français (40 à 60 bahts la pâtisserie). Bon séjour...

Papillon resort - Chaweng Beach - Koh Samui - Tél / fax : 66-77.231.169.



C'est avec la plus grande peine que nous avons appris le décès de Regee du restaurant Le chablis (Hua Hin), décédé à l'âge de 54 ans. Nous nous joignons à sa famille et à tous ses amis dans cette douloureuse épreuve.

## Ciné Rétro Chiangmai Janvier

mardi 7 janvier

16h30 : Les enfants du Paradis

Vendredi 10 janvier

20h : Les enfants du Paradis

mardi 14 janvier

16h30 : La Kermesse Héroïque

Vendredi 17 janvier

20h : La Kermesse Héroïque

Mardi 21 janvier

16h30 : que la fête commence

Vendredi 24 janvier

20h : Que la fête commence

Mardi 28 janvier

16h30 : Jeux Interdits

Vendredi 31 janvier

20h : Jeux Interdits

## Le Carnaval de Pattaya

Du 9 au 12 janvier, la ville de Pattaya crée l'événement avec son spectaculaire carnaval 1997. Quatre troupes venues spécialement de Suisse et d'Allemagne participeront à cette grande fête. Pour finir, une grande parade aura lieu le 11 janvier à 17h sur la route de la plage. Musiques, danses à gogo...

*Mr Lars Ydmark  
a été nommé*

*General Manager*

*du nouveau Novotel Phuket Resort  
qui vient d'ouvrir ce mois-ci.*

*Mr Ydmark était précédemment en poste  
au Novotel Phuket City où il occupait  
la fonction de  
Resident Manager.*

# GAVROCHE

T H A I L A N D E P R A T I Q U E

## Le complément d'adresses utiles

### AGENCES DE VOYAGES

#### Asia Voyages

Building one, 11ème étage, 99 Wireless road, Bkk 10330. Tél: 256-7168/9; Fax: 256-7172.

#### Compagnie Générale du Siam

645/42-43 Petchaburi road, Bkk 10400. Tél: 251-0225, 252-0299, 252-9707, 252-2052; Fax: 255-4222.

#### Excelsior

76/10 soi Langsuan, Ploenchit road, Bkk 10330. Tél: 252-3203, 254-6867, 253-3727 Fax: 254-3507.

#### Siam Premier

169/31-32 Pradipat rd, Phyathai, Bkk 10400. Tél: 279-7227, 279 1802; Fax: 271-4022.

#### Sky Bird

169/31-32 Pradipat rd, Phyathai, Bkk 10400. Tél: 271-4375, 278-0749; Fax: 271-2941.

#### J.P. Travel

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok  
Tél : 252 96 44 ; Fax : 255 22 33

#### Waves Travel

2/45 Convent Rd., Silom Road, Bangkok 10500  
Tél : 237 0861, Tél/fax 237 5375

#### Prestige Travel Consultants

27/12 Soi Nailert, Wireless Road, Bangkok 10330  
Tel 252 46 20  
Fax : 254 26 92

#### Cristal Tour

249 Bangkok Bazaar Road, 10330  
Tél : 255 66 70 / 4

### AMBASSADES

#### Ambassade de Belgique

44 soi Phya Pipat, off Silom road  
Bangkok 10500.  
Tél. 236-0150

#### Ambassade de Birmanie

132 Sathorn Nua Rd, Bkk 10120.  
Tél: 233-2237

#### Ambassade du Cambodge

185 Rajadamri Road, Bangkok  
10330. Tél: 254-6630

#### Ambassade de France

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36, Charoen Krung road, Bkk 10500.  
Tél: 266-8250/56.

#### Consulat

29 Sathorn tai, Bkk 10120.  
Tél : 285-6104/7. Ouvert de 8h30 à 12h. L'après-midi sur rendez-vous

seulement de 13h30 à 15h. Numéro d'urgence (24h/24): 266-8250/56

#### Poste d'Expansion Economique

25ème étage, Cham Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO  
Box 1394, Bangkok 10500.

Tél: 233 9522-4, Fax: 236 3511  
Services Culturel, Scientifique et de Coopération

29 Sathorn tai, Bkk 10120.  
Tél : 287 15 92-8

#### Ambassade du Laos

Ramkhamhaeng, soi 39, Bkk 10300.  
Tél : 539-6667/8.

#### Ambassade de Malaisie

35 South Sathorn Road, Bkk 10120.  
Tél : 286 1390-2, 287 7769

#### Ambassade de Singapour

129 Sathorn Tai Rd, Bkk 10120  
Tél : 286 21 11

#### Ambassade de Suisse

35 Wireless Rd - GP Box 821, BKK 10501. Tél : 253-01-56 ou 253-81-60, fax 255-44-81.

### ANTIQUITES, ART, DECO

#### Art Antique

412/4 Rama 1 rd  
Siam Square 6, Bkk 10330.  
Tél: 251 87 66 Fax: 255 25 05.

#### Asian Héritage

245/14 Sukhumvit soi 31,  
Bkk 10110.

Tél: 259 95 93 - 260 53 81.

#### Corner 43

487/1-2 entre soi 25 27 Sukhumvit rd, Bkk 10110. Tél: 261-2528/9; Fax: 261 2529.

#### Golden Tortoise Oriental Antiques

182/1 Sukhumvit soi 49, Bkk 10110.  
Tél: 391-6886; Fax: 258-5308. De superbes meubles de collection notamment coréens.

#### Golden Tortoise Décoration

49/2 Sukhumvit soi 49, Bkk 10110.  
Tél: 259-6641; Fax: 261-8153. Le lieu est cosy et chaleureux.

#### Temptation (Crystal)

Gayson Plaza 2e étage  
999 ploenchit rd, BKK 10 330  
Tél: 391 74 62,  
Fax: 391 91 33.

#### Thai Tarco

Fabricant de meubles démontables et sur mesure en bois d'Hévéa. Sukhumvit soi 49, 100 mètres à droite.  
Tél/fax : 259 29 72.

**points de vente** (Producteur de meubles démontables en bois d'Hévéa). Vous propose dans ses magasins un choix énorme de mobilier démontable. Show room : Sukhumvit 49.  
Tél: 259.29.72

-Ou nous trouver-

Boutique : Sukhumvit 49 (début du soi, 100 m à droite)

Soi La Korn : Sukhumvit Ekamai (juste à l'angle, grand parking)

Siam Jusko : Ratanalibet, Sukhapiban, Laksi

The Depot : Rangsit

Central : Pinklao

### ASSURANCES

#### Vendôme Assurances Public

Membre du groupe U.A.P.: 23ème étage, Unit C Lumpini Tower, 1168/7

Rama IV road, Sathorn, Bkk 10120.  
Tél: 285-6376/82, 285-6385; Fax: 285-6383.

#### Blue Cross

Pilot Build, 6ème étage. 331 Silom Rd., Bkk 10500. Tél: 235 58 32

### ASSOCIATIONS

#### Bangkok Accueil

Catherine Raynaud : 261-88.63,  
Danièle Caron-Brunel : 260.34.46  
Café-rencontre, activités régulières, visites, conférences et excursions.  
Edite le guide "Vivre à Bangkok" très utile quand on arrive... et après.

#### Le Club des Francophones

Association internationale francophone. Programme mensuel: visites, excursions, conférences. Conversation avec des étudiants d'Université de français de Bkk. Cécile Serrier: 231.53.86 - M.T Charlemagne: 237.40.25

**A.D.F.E** (Association Démocratique des Français à l'Etranger)  
Président : Gérard Levy.

Entraide, solidarité, information, animation de la communauté expatriée.  
56/3 soi Yen Akat, Thada Court 10 -  
Tél/fax : 678.46.71

**U.F.E** (Union des Français à l'Etranger)

Présidente : Anne-Marie Machel  
Organise de nombreux événements.  
Tél : 253.73.82 - 253.94.32

### BANQUES

#### Banque Indosuez

Soi Sarasin, Wireless rd, Bkk 10330.  
Tél: 651.45.90 / 2

#### CCF

Mahatun Plaza. 888/87 Ploenchit Rd. Bkk 10330. Tél: 253 68 55.

#### Crédit Lyonnais

Silom Complex Bldg, 15th Floor





# MAISONNETTE

Guest house

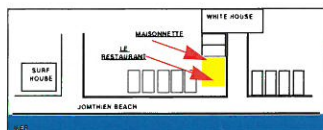
Chambres avec air conditionné face à la plage,  
TV, frigo, piscine.  
Prix raisonnable.

10% de discount sur présentation du Gavroche

## LE RESTAURANT

Café Restaurant

Cuisine Eurasienne et spécialités de poissons  
Spécialités Franco-vietnamiennes  
Salle climatisée avec patio



Ouvert tous les jours de  
11h00 à 23h30 excepté  
le lundi.

75/109-112 moo12, Jomthien Beach Road, Pattaya 20260  
Tél: (038) 231 836/7. Fax: (038) 232 676

# AU BON COIN

JOSÉ vous accueille dans son nouveau  
restaurant, face à Mike Shopping Mall

**MENU À  
170 B**

4 Entrées

3 plats

3 desserts

au choix

À la carte : Les poissons du jour  
et toujours ses grillades  
au feu de bois.

216 / 59 .Moo 10 second Rd  
**PATTAYA**

## EURO OPTIC

**Enfin  
un vrai  
opticien  
à  
Pattaya**

Sans rendez-  
vous le  
docteur  
Abalon vous  
fait un  
examen de la  
vue gratuit.  
Que vous  
souhaitez des  
montures de  
qualité  
(Dunhill, Dior,  
Hechter...) ou  
des verres  
progressifs  
(Varilux,  
crizal...) nous  
saurons vous  
conseiller.

215/59 Second Road Pattaya City (en face de l'hôtel Royal Garden)  
Tél: (038) 426 275



## Le Balcony

RESTAURANT & PATISSERIE

Quand nous avons ouvert, la qualité  
était notre préoccupation:  
Retrouvez maintenant cette qualité  
dans notre menu...

151/35 Moo 5, Soi Ananthakul (face à la mairie)  
North Pattaya Road, 20150 Pattaya.  
Tél: (038) 411 429



**VOUS CHERCHEZ UN LOGEMENT ?  
CONTACTEZ VERONIQUE**



**LE CHOIX EST VASTE ET LE SERVICE GRATUIT  
(APPARTEMENTS ET MAISONS)  
APPELEZ NOTRE AGENCE AU  
618 8300-2**

VOIR ANNONCE PAGE 54.

### **ADNA PARK**

Real Estate Consultants, Marketing & Management  
LPN Tower 1, 25 th Floor, 333 Viphavadee-Rangsit Road  
Lard-yao, Chatuchak,  
Bangkok 10900

**Tél: 618 8300-2 Fax: 618 8303  
Mob: 01 457 0801**

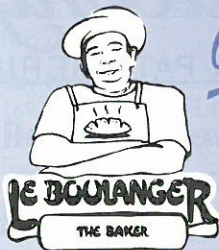
**NERAMIT**  
TAILLEUR

*Viroj Tansukanun  
un tailleur  
au dessus de tout*

Reproduction  
de tous modèles

Plus de 40 ans d'expérience  
en Thaïlande et à l'Etranger

91/2 Ratchawang Road, Chiang Mai 50000  
Tél: (053) 234 353 Fax: (053) 251 494



*On Sukhumvit*



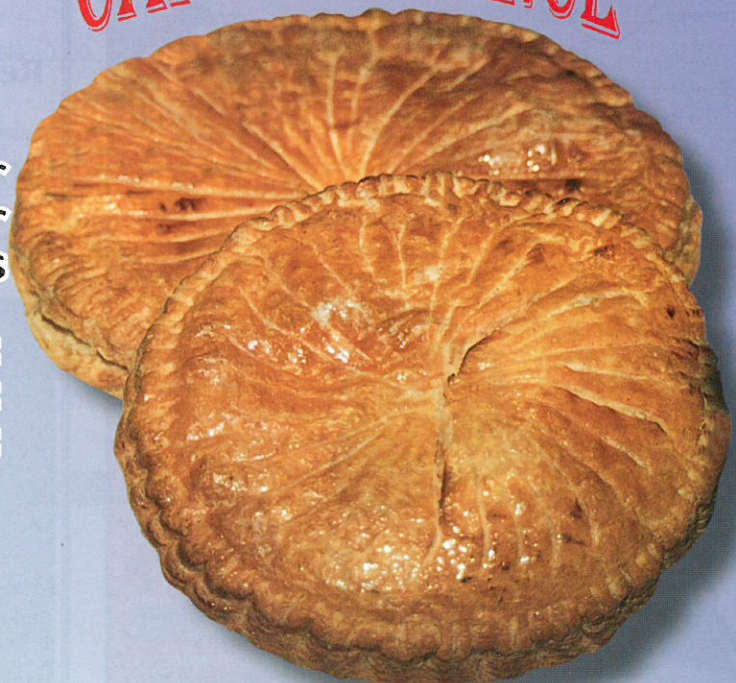
**CAFÉ DE FRANCE**

C'est bientôt le 6 Janvier  
N'oubliez pas de commander  
vos galettes des Rois

**Pour 6 personnes : 200 Baht  
8 personnes : 260 Baht  
10 personnes : 320 Baht**

AU CAFE DE FRANCE :  
TEL : 679 2056  
29 SATHORN THAI, BANGKOK 10120

Novotel Lotus Bangkok  
Tel : 261 0111 Fax : 262 1700  
1 Soi Daeng Udom, Sukhumvit 33 Rd., Bangkok 10110



191 Silom rd, Bkk 10500.  
Tél: 231-3933/4, 266-2751/3  
Fax: 231-3935.

**Société Générale**

Sinthorn Tower III, 130-132 Wireless rd. 16ème étage.  
Tél: 263-3171 ; Fax: 263-3178.

**American Express**

S.P. Building, 388 Paholyothin rd, Bkk 10 400. Tél: 273 00 44

**Visa Credit Card**

International Credit Card Div. Thai Farmers Bank, 4ème étage. 400 Phaholyothin Rd. Bkk 10400. Tél: 271 02 34. De 8h30 à 15h30. Travailler's chèque: Bangkok Investment Building, 4ème étage. 102 Sukhumvit soi 26. Tél: 258 96 84 du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00.

**Master Card**

Siam Commercial Bank: 1060 Petchburi rd, Bkk 10330.  
Tél: 256 13 61/2; 8h30 à 16h30 ou 255 15 25 de 7h00 à 24h00.

**Thomas Cook**

The Bank of Asia Ltd. : 191 South Sathorn rd, Bkk 10120.  
Tél: 213 26 63-5.

**BARS**

**Blues-Jazz**

25 Sukhumvit soi 53.  
Tél: 258-7747.  
Du lundi au samedi 19h00/2h00.

**Brown Sugar**

231/19-20 soi Sarasin.  
Tél: 250-0103. Du lundi au vendredi 11h00/1h00, samedi et dimanche 17h00/2h00.

**Chili House**

114/1-4 Silom soi 4. Tél: 266-9564.  
Du dimanche au jeudi 11h00/2h00, vendredi et samedi 11h00/4h00.

**Cool Tango**

23/51 Block F Royal City Avenue. Tél: 203-0724/5. Du mardi au samedi 11h00/2h00,

le dimanche 18h00/2h00.

**Front Page**

14/10 soi Saladaeng 1. Tél: 233-6315. Du lundi au vendredi 10h00/1h00, samedi et dimanche 18h00/1h00.

**Hard Rock Café**

424/3-6 Siam square soi 11.  
Tél: 251-0792/4.  
Tous les jours 11h00/2h00.

**Hemingway**

159/5-8 Sukhumvit soi 55.  
Tél: 392-3599.  
Tous les jours 18h00/1h00.

**Imageries by the glass**

2 Sukhumvit soi 24.  
Tél: 259-2878.  
Tous les jours 18h30/1h00

**Léo Grotto**

Rock, vous aimez le Rock and Roll ? décontracté.  
CTI building, 1er étage, Sukhumvit 55.  
Tél: 332-9589/96. Du lundi au jeudi 18h00/2h00, vendredi et samedi 18h00/3h00, dimanche 18h00/2h00.

**Saxophone**

3/8 Victory Monument, Phayathai rd.  
Tél: 246-5472. Tous les jours 19h30/5h00.

**Tapas**

114/17 Silom soi 4.  
Tél: 234-4737. Tous les jours 20h00/3h00.

**Taurus**

Pub, restaurant, discothèque. Droit d'entrée vendredi et samedi. Tout près du Four Wings Hotel, Sukhumvit soi 26. Tél: 261-3991. Tous les jours 18h30/2h00.

**Riva's**

Nouveau Sheraton Grand Sukhumvit, Sukhumvit Road. Restaurant-pub-boite de nuit.

**Round Midnight**

L'OREAL  
TECHNIQUE  
PROFESSIONNELLE

**RIO BEAUTY SALON**  
76/11 THANON NANGLINCHI  
YANNAWA - BANGKOK 10120

Tél: 286 86 05  
Ouvert tous les jours  
7h30 - 20h00  
Parking Gratuit Rio  
Residence Hotel

106/12 soi Lang Suan, Ploenchit rd.  
Tél: 251-0652. Du lundi au jeudi 19h00/2h30, vendredi et samedi 19h00/4h00. Réouverture récente.

**BIBLIOTHEQUES**

**Bibliothèque de l'Alliance Française**

29 Sathorn Tai rd., Bkk 10120. Tél: 213 2122/3. Membres de l'Alliance uniquement.

**Neilson Hays Library**

195 Surawongse rd, Bkk 10500. Tél: 233 1731. Le samedi et le dimanche matin, thé et café offerts. La Rotunda Gallery propose régulièrement des expositions.

**BOUTIQUES**

**Gifts de l'Oriental**

Arcade de l'hôtel Oriental.  
Tél: 236-0400 ext.3154. Ouvert tous les jours de 9h00 à 20h00. Cadeaux et accessoires originaux et de bon goût. Essayez le parfum "l'Orientale"...

**Peter Armani**

Ambassador Hotel Shopping Arcade. Soi 11, Sukhumvit rd, Bkk 10110.  
Tél: 254 0444 (ext 1125).  
Tailleur homme et femme.

**Naf-Naf**

The collection... Bluebell, 1st floor, Gaysorn Plaza, 999 Ploenchit road, Bkk 10330. Tél: 656-1066.

**The Promenade**

Galerie marchande. Hilton Hotel, Wireless road Bangkok 10330  
Tél 267-8850/5; fax:267 8856

**Pilotaz**

1112/36 Sukhumvit road, soi 48, Prakanong, Bkk 10110. Tél: 391-4474, 392-9798; Fax: 391-4474. Costumes et tailleurs sur mesure et prêt-à-porter.

**CHAMBRES DE COMMERCE**

**Belge-Luxembourg-Thaïe:** 3 rd Flr. Shinawatra Bldg.. 94 Sukhumvit Soi 23 - Bangkok -  
Tél :258.4077 - Fax : 258.35.70

**Canado-Thaïe**

CP Tower, 19ème étage, Silom rd, Bkk 10500. Tél: 231-0891/2.

**Franco-Thaïe**

Richmond Office building, 10ème étage, 75/20 Sukhumvit soi 26, Bkk 10110. Tél: 261-8276/7; Fax: 261-8278.

**Suisse-Thaïe**

35 Wireless rd, Bkk 10330.  
Tél: 255-1707.



**GEORGES BRASSENS**

Pour recevoir tous les deux mois le journal des "Amis de Georges" renseignements à :

MARYLENE BIJOUX  
Box 2, Raikhing post office, SAMPRAN  
73210 NAKORN PHATOM

**FAX: 034 288 157 à l'intention de Nicolas Thomas**

Les "amis de Georges"(titre d'une chanson de Moustaki) est un journal destiné aux admirateurs de Brassens. Il se veut non pas le bulletin d'un quelconque fan club, mais un lien amical entre tous ceux que le poète passionne. Il paraît tous les deux mois avec au sommaire: articles de fond, l'actualité des spectacles-hommages, les nouveaux livres, des photos rares, etc.

## ADRESSES UTILES

### CHOCOLATIERS

**Duc de Praslin Belgium**  
16 Sukhumvit road, soi 49/14, Bkk  
10110. Tél: 381-6690/1;  
Fax: 381-2396.

**All Plants International**  
Importation de bonbons et chocolats  
naturels et sans colorant.  
Tél : 203-0816/7 Fax : 203-0815

### COIFFURE

#### Jack Holt French Beauty Salon

**Hôtel Siam Intercontinental,**  
967 Rama I road, Bkk 10330.  
Tél: 253-0355/7 ext: 7648

**Novotel Lotus**  
Bangkok Sukhumvit soi 33,  
BKK 10110  
Tél: 261-0111, 261-0070

#### Rio Beauty Salon

"Soin des cheveux et du visage"  
(L'Oréal). "Salon à la française, le  
sourire en plus". 71/11 Thanon  
Nanglinchi - Yannawa - Bangkok -  
Tél: 286.86.05

### CONSEILLERS

**Universal Investissement**  
20, rue de Richelieu, 75001 Paris.  
Tél (33) 1 44 55 31 88;  
Fax: (33) 1 47 03 35 44. Contactez  
M. Didier Bohm.

**Biarritz Investment Far East  
Limited**  
Conseillers Financiers  
717/20 soi Chamuang 11. Pracha-  
songkroh Rd, Din Daeng, Bangkok

10320. M. Jean Pierre Çarçabal.  
Tél: 644 3239; 01 406 3979.  
Fax: 644 3240, Email: carcabal  
aksc9.th.com

**Edmond Marro**  
Sathorn Rd, 40 soi Pikun.  
Tél:676 0354. Fax: 286 0428

### DEMENAGEMENT

#### Calberson

135 Ardnarong rd, Klongtoey,  
Bkk 10110. Tél: 240-2814 (10  
lignes); Fax: 249-0350.  
Phuket office: 076.308121-  
Chiang Mai office: 053.381.236

#### Clasquin

Room 53A, 5ème étage, 548 Ploen-  
chit rd, Patumwan, Bkk 10330.  
Tél: 251-2844, 252-6629, 254-  
9730  
Fax: 255-8370.

#### Schenker

3683 Rama IV road, Klongtoey, Bkk  
10110. Tél: 259-7654, 259-  
7640/51; Fax: 259-7652.

#### Transpo

134/28 Soi Athakravis, Rama IV,  
Bkk 10110. Tél: 259-0116, 258-  
1110, ext. 157; Fax: 258-6555

### DENTISTES

**Siam Dentist**  
Siam Center, 4ème étage.  
Tél: 252 21 36.

**Dental Hospital**  
88/88 Sukhumvit soi 49. Tél: 260 50

00/15. Très cher.

**Patra Medical & Dental Center**  
Sathorn Thani Building. Sathorn Nua  
rd. Rez de chaussé. Docteur Pitak.  
Tél: 234 89 15/16

### DISCOTHEQUES

#### Sharkey

(Ratchadapisek Rd., hôtel Chao-  
phaya). Entrée 500 bahts. Bouteille:  
2.500 bahts. Pub et discothèque.

#### Carpenter

(Ratchadapisek rd.). Boîte concert. Bou-  
teille: 1.000 bahts.

#### Spasso (Hôtel Hyatt Erawan).

Entrée gratuite. Boissons: environ 150  
bahts. Pub Restaurant (italien). Musique  
live (groupe étranger).

#### Narcissus

Sukhumvit soi 27. Entrée payante.  
Décoration kitsch. Ouvert souvent très  
tard. Concerts.

#### Tapas / Hyper

114/17 Silom soi 4.  
Tél: 234-4737. 20h00/3h00.  
Patpong 4 et sa faune cosmopolite  
reste l'un des endroits les plus "In" de  
Bangkok.

### ECOLES

#### Alliance Française

29 Sathorn Tai rd, Bkk 10120.  
Tél: 213-2122/3.

#### Berlitz

Anglais - thaï. Silom Complex,  
22ème étage. Tél: 231-3652/5.

Times Square Building, 14ème étage,  
Sukhumvit rd.  
Tél: 250-0950/2.

#### Lycée Français de Bangkok

29 Sathorn Tai Rd, Bkk 10120.  
Tél: 287-1599. Maternelle, primaire,  
collège et lycée.

### HOPITAUX

#### Bangkok Adventist Mission Hospital

430 Phitsanuloke rd.  
Tél: 281-1422.

#### Bangkok General Hospital

Soi Soonvijai, soi 47, New Petchburi  
rd. Tél: 318-0066;  
Fax: 318-1546.

#### Bangkok Nursing Home

9 convent rd, North Sathorn rd.  
Tél: 233-2610/9.

#### Bumrungrad Hospital

33 soi 3, Sukhumvit rd.  
Tél: 253-0251/60.

#### Piyavate Hospital

998 Rama IX rd. Tél: 641-4400/99.

#### Saint Louis Hospital

215 Sathorn tai. Tél: 212-0033.

#### Samitivej Hospital

133 soi 49 Sukhumvit.  
Tél: 392-0011.

#### Vibhavadi General Hospital

51/3 Ngamwongwan rd.  
Tél: 561-1258; Fax: 561-1466.

#### Psychologue

## Le Meilleur Restaurant Vietnamien de Bangkok

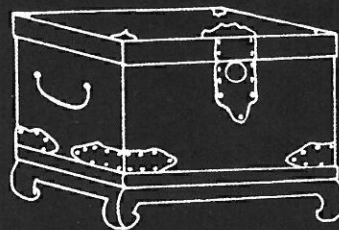


# Le Dalat

Ouvert tous les jours  
11h00-14h00, 18h00-22h00

47/1 Sukhumvit  
Soi 23  
Tél : 258-4192  
260-1849

Chaeng Wattana Rd.  
Premier Shopping Village  
Ven-Dim : 11h00-22h00  
Tél : 573 7017  
574 1651-4 Ext Le Dalat



Lorsque vous entrez pour la pre-  
mière fois, l'effet est toujours irré-  
sistible...

Si vous êtes architecte, décora-  
teur ou collectionneur nous  
ferons votre bonheur...

**ASIAN HERITAGE**  
art & decor

245/14 Sukhumvit Soi 31. Tél: 259-9593



Olivier Bertho, psychologue français, consulte et offre un soutien psychothérapeutique aux expatriés qui éprouvent des difficultés dans leur nouvelle vie. 10/2 King Building, 2nd Floor, Silom Rd, Surawongse, Bangkok, Bangkok. Tél: 234.66.69.

**HOTELS**

**Arnoma**  
99, Radjadamri rd, Bkk 10330.  
Tél: 255-3410; Fax: 255-3456.

**Landmark**  
138, Sukhumvit rd, Bkk 10110.  
Tél: 254-0404; Fax: 253-4259.

**Le Meridien President**  
971, Ploenchit rd, Bkk 10330.  
Tél: 253-0444;  
Fax: 253-7565.

**Le Regency Park**  
Sukhumvit soi 22, Bkk 10110.  
Tél: 259-7420; Fax: 258-2862.

**Mercure Hotel**  
City Square, 1091/336 new Petchburi rd, BKK 10400  
Tél: 253-0510; Fax: 253-0556.

**Montien Hotel**  
54 Surawong rd, BKK 10500  
Tél: 233-7060

**Novotel Siam Square**  
Siam Square soi 6, Bkk 10330.  
Tél: 255-6888

Fax: 255-1824  
**Novotel Bangna**  
14/49 Srinakarin rd, Nongbon, Prave, Bkk 10260.  
Tél: 366-0505;  
Fax: 366-0506.

**Novotel Lotus**  
1 soi Daeng Udom, Sukhumvit 33, Bkk 10110.  
Tél: 261-0111;  
Fax: 262-1700.

**Pan Pacific**  
952, Rama IV road, Bkk 10500.  
Tél: 632-9000; Fax: 632-9001.

**Taipan Hotel**  
25, Sukhumvit, soi 23, Bkk 10330.  
Tél: 260-9888-9 ; Fax: 259-7908

**Westin Banyan Tree**  
21/100 South Satorn Road, Bkk 10120  
Tél : 679.12.00 Fax : 679.11.99.

**IMMOBILIER**

**ADNA** (Real Estate Consultancy & Management)  
L.PN Tower 1, 25 th floor, 333 Viphavadee - Rangsit road, Bangkok - 10900.  
Tél : 01.457.08.01 ou 618.83.00/2  
Fax: 618.83.03 Contactez Véronique qui est française.

**Immobilier Bangkok**

Sukhumvit 13, BKK. Apt - 1, 2, 3 chbrs de 20.000 à 80.000 bahts - Appelez Youli qui parle français - Tel: 651.31.81, 01.487 6969 - 7 jours sur 7 - 24 h /24.

**C.P.M**, agence immobilière - Appelez Jean-Pierre, tél :229.42.84-9.

**Marketing International**  
215/14 Sukhumvit 77, soi On-Nut Bkk 10250. tél: 332 0640/3. fax: 331 7404

**Château de Bangkok**  
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan, Bangkok 10330  
Tél: 651-4444 Fax: 651-4500

**Chindasilpa**  
14/9 Lumpoon Road, Soi 7, C.M. tél: (053)282-612, fax: 277-059

**INSTITUT**

**Lancôme Institut de Beauté**  
379/15 Ekamai Complex, Sukhumvit 63, Bangkok 10110. Tél:381-9280, 381-0292. Fax: 381-0290.

**JOAILLER**

**Yves Joallier**  
Charn Issara Tower, 942/83 Rama IV rd, Bkk 10500. Tél: 233-3292; Fax: 237-1646. Achat de pierres, conseil et expertise.

**RESTAURANTS**

**FRANCAIS**

**Giverny**  
342, Sukhumvit soi 63, Bkk 10110.  
Tél: 391-1126., Fax:713-5613

**La Grenouille**  
220/4, soi 1 Sukhumvit, Bkk 10110.  
Tél: 253-9080

**Le Banyan**  
59, Sukhumvit soi 8, Bkk 10110. Tél: 253-5556; Fax: 253-4560.

**Le Bistrot**  
20/17-19 Ruamrudee Village, soi Ruamrudee, Lumpini, Bkk 10330. Tél: 251-2523, 252-9651.

**Le Bouchon**  
37/17 Patpong 2  
Bangkok 10500  
Tél.: 234 9109

**Le Bordeaux**  
1/38 Sukhumvit soi 39 Bkk 10110.  
Tél: 258-9766, 260-9976

**Le French Kiss**  
Patpong 2, Silom rd, Bkk 10500.  
Tél: 234-9993.

**Le Métropolitain**  
Gaysorn Plaza, 3ème étage, 999 Ploenchit road, Bkk 10330.  
Tél: 656-1102; Fax: 656-1103.

**Le Moulin de Sommai**  
93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bangkok 10330.Tél: 652 25 13 Fax: 251 30 58 Bistrot très convivial. Ici on speak français.

**L'Hexagone**  
Cuisine française et cuisine libanaise  
Chef libanais, N°4 soi Thonglor 25, Sukhumvit 55, Bkk 10110.  
Tél: 381-2187.

**Lyon**  
33/2 Corner of soi Ruamrudee 2, Ploenchit, Bkk 10330. Tél: 251-7816, 253-8141;  
Fax: 251-7816.

**Pitana**  
Sukhumvit soi 55, Bkk 10110  
Tél: 712-5869; Fax: 381-6443.

**Les Quatre Saisons**  
Sukhumvit soi 33, UBC II Building Tél:



**Profitez du savoir-faire et de l'efficacité de l' U.A.P : Assurez-vous chez Vendôme**

L'U.A.P est l'un de nos actionnaires, ce qui est une référence.  
Nous sommes des spécialistes des assurances (hors assurance vie), particulièrement dans les domaines industriel et commercial.

**Pour de plus amples renseignements :  
Tél: 285-6376/82 Fax: 285-6383**

**LA GRENOUILLE**  
Restaurant Français  
Tél: 253-9080

Ambiance bistrot,  
chef français, vins de  
pays, suggestions du  
jour...



12h00-14h00 et 18h00-23h00, dimanche dîner seulement  
220/4 soi 1 Sukhumvit



**SOCIÉTÉ DE NETTOYAGE  
INDUSTRIEL**



**EURASIA SERVICES**  
CLEANING DIVISION

- \* Immeubles, bureaux, condominiums
- \* Locaux administratifs et industriels
- \* Hôpitaux, aéroports
- \* Magasins, restaurants, hôtels

**Tél: 254 52 55 Fax: 254 45 66**  
contact: HUGUES REVEILLE, DIRECTION FRANCAISE

261-0264; Fax: 261-0267. Restau-  
rant gastronomique.

**Crêpes & Co**

No 18, Sukhumvit soi 12, Bkk 10110  
Tél: 251-2895; Fax: 2528462.

**INTERNATIONAUX**

**International Beer House**  
Sukhumvit soi 23, Bkk 10330  
Tél: 259-1036.

**Le Cédar**

Restaurant libanais. 4/1 Sukhumvit  
49/9, Bkk 10110. Tél: 391-4482. 01  
811 85 16. Ouvert tous les jours.

**Tia Maria**

Restaurant mexicain  
Sukhumvit soi 23, Bkk 10110.  
Tél: 259-1274, 258-8977. Les  
meilleures margaritas de Bangkok!

**Wit's Oyster Bar**

Ruamrudee Village, N°20/10-11,

Bkk 10330. Tél: 251-9455.

**ITALIENS**

**Trattoria Da Roberto**  
Patpong II, Bkk 10500.  
Tél: 233-6851, 234-5987.

**Vito's Ristorante**  
20/2-3 Ruamrudee Village,  
Bkk 10330. Tél: 252-7616;  
Fax: 252-1820.

**Vito's Spaggheteria**  
Gaysom Plaza, Bkk 10330.  
Tél: 656-1004.

**Gianni**

34/1 Soi Tonson, Ploenchit Road.  
Résidence Chanintr Court. Tél: 252  
16 19. Ouvert tous les jours midi et  
soir (sauf dimanche).

**THAILANDAIS**

**Chili House**  
Patpong carpark 2/F, Silom soi 4,  
Bkk 10500. Tél: 266-9564.

**Them Kam Restaurant**  
592 Sukhumvit 71 (entre soi Pattana-  
wet & soi Srikanjana).  
Tél: 392-0938 / 391 7302

**Lai Thong**  
6-10 Wireless Rd, Bkk 10330  
Tél: 254-0023

**VIETNAMIEN**

**Le Dalat**  
Sukhumvit soi 23, Bkk 10110.  
Tél: 260-1849, 258-4192.

**SERVICES**

**Courrier International**  
**DHL Worldwide**  
22ème étage, Grand Amarin Tower,  
New Petchburi rd.

Tél: 207-0600.

**Federal Express**  
8ème étage, Green Tower, Rama IV  
rd. Tél: 367-3222.

**OCS Express Co. Ltd**  
RdeC Sawai Brown Bldg, 22 Sukhum-  
vit soi 1. Tél: 255-9957.

**TNT Express Worldwide  
Thailand**  
599 Chong Non Sri rd.  
Tél: 249-0242.

**Eau**  
Tél: 125

**Electricité**  
Tél: 22 61 60 ext: 201

**Poste**  
General Post Office. Tél: 233-1050/80.  
Charoen Krung rd.  
Ouvert 24h/24.

**Téléphone**  
**Renseignements:** Bangkok 13, pro-  
vince 183.  
**Dérangements:** 17 + trois premiers  
chiffres du numéro en panne.  
**International:** 100

**SPORTS**

**ARTS MARTIAUX**

**Aikido Association of Thailand**  
79 soi Akkapat, Sukhumvit soi 49.  
Tél: 391-1707.

**Judo Association of Thailand**  
509/56 Charoensanitwongse rd,  
Banglad. Tél: 424-5422.

**Taekwondo Association of  
Thailand**  
Khrom Tamruad, bldg 1, 3ème étage,  
Rama 1 rd.  
Tél: 251-8686.

**BADMINTON**

**Prachacheun Badminton  
Courts**  
333 Prachacheun rd, Bangsue.  
Tél: 585-8804/5. 12 courts. Du lundi  
au vendredi 17h30/22h30, samedi  
8h00 /22h30, dimanche  
8h00/20h00.

**Suan Sangob Badminton Court**  
237 soi Siri Somdejphrachao,  
Taksin rd. Tél: 438-4755. 12 courts.  
Du lundi au samedi 7h00/minuit,  
dimanche 7h00/21h00.

**Yen Akart Badminton Courts**  
119/6 soi 2, Yen Akart.  
Tél: 249-6936. 7 courts. Du lundi au  
samedi 8h00/23h00, dimanche  
8h00/ 21h00.

**BOWLING**

**PS Bowl, Mall 4**  
1911 Rhamkhamhaeng rd. Tél: 318-  
1009. 28 pistes. Du lundi au jeudi  
10h00/1h00, du vendredi au  
dimanche 10h00/2h00.

**35 Bowling**  
695 Charansanitwong rd, Bangkok  
Noi. Tél: 424-2680. Tous les jours  
11h00/2h00. 20 pistes.

**EQUITATION**

**Bangkok Equestrian Center**  
20/1 Moo 2 soi Chadsantathan,  
Sukhumvit 103, Gokmai district, Pra-  
vate, Bkk 10260. Tél: 328-0273/4;  
Fax: 328-0274.

**FITNESS**

**Clark Hash Fitness Center**  
Tél : 231 22 50/ 1  
Demander John

**Biofit Health Centre**  
104/7 soi Nailert, Ploenchit rd. Tél:  
251-4474, 252-8635, 253-3330.  
Du lundi au vendredi 12h00/Minuit,  
samedi et dimanche 10h00/22h00.

**FOOTBALL**

**Les Gaulois**  
Emmanuel Marion  
Tél : 261-8276. ext 1503

**GOLF**

**(Driving Ranges)**  
**Aree Golf and Tennis**  
Sukhumvit soi 26. Tél: 259-8425/7.  
Du mardi au dimanche 6h00/22h00,  
le lundi 9h00/ 22h00.

**Krungthong Golf**  
7 soi Soonvijai 1, New Petchburi. Tél:  
318-1651. Tous les jours  
6h00/23h00.

**Tung Mahamek**  
Au bout du soi Ngam Duplee,  
Sathorn rd. Tél: 287-0355.

**(Parcours)**  
**Royal Thai Navy Golf Club**  
4355 Sukhumvit rd. Tél: 393-1637,  
393-1652. Green fee du lundi au  
vendredi 200 Bahts, week-ends et  
jours fériés 300 Bahts. Caddy fee  
120 bahts.

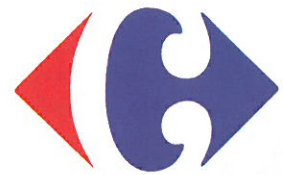
**HOCKEY SUR GLACE**

Patinoires à Bangkok : Impérial Lad-

**URGENCES**

- Pompiers** 199
- Police** 191 ou 123
- Tourist Police** 1699
- Personnes disparues**  
292-3892
- Ambassade** 24h/24  
266-8250/6
- Immigration**  
287-1774,  
287-3101/10
- Centre anti-poison**  
252-3139 (Chula hosp.)  
252-8181/9 (Chula Bldg)

# Carrefour



165 B



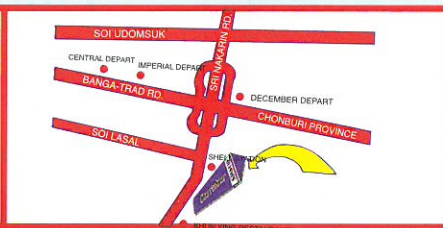
155 B



380 B

Disponible: toute une gamme complète de vins

SAUVIGNON AOC	75cl	165 B
RIESLING	75cl	325 B
CHABLIS	75 cl	625 B
COTES DE BOURG	75cl	285 B
GRAVES	75cl	310 B
MOULIN A VENT	75cl	450 B
BROULLIS	75cl	395 B
SAINT EMILION	75 cl	360 B



**le beaujolais nouveau est arrivé chez nous !**  
490 B

CARREFOUR Sukhapiban 643/7 Sukhapiban3, Hua Mark, Bangkapi 10240. CARREFOUR Sinakarín 425 moo 5, Thanon sinakarín, Tambon samlonneua, Amphoe Muang, Samutprakan.10270  
Tél: 735-3062/70, Fax: 370-1151 Tél: 758-8263-70, Fax: 758-8262

## La maison du chocolat



**DUC DE PRASLIN**  
BELGIUM



Livraison gratuite

produit artisanal: de vraies pralines et chocolats belges à Bangkok

Tél : 381 6690 et 381 6691

Fax : 381 669016,

Sukhumvit Road, Soi 49-14, Bangkok 10110.



*L'authentique cuisine italienne*



34/1 Soi Tonson, Ploenchit Road, Bangkok 10330.  
Tél: 252 16 19 Fax: 652 25 84



# Les galettes des Rois FOLIES

*Ce n'est pas bien difficile de faire  
les meilleures galettes à la crème d'amandes  
quand on utilise les meilleurs produits.*



376/4 & 382 soi amorn, Nanglinchee Road, Bkk. Tél: 678 4100, 6784236, Fax: 213 25 84, E-mail: folies@Ksc7.th. com

## Chez Daniel La Cave Restaurant Français



Vente au détail, plus de 150 vins au choix

Réservation au (053) 248 840, 241 074  
68-68/61 Chiang Mai Lamphun Road, A Muang, Chiang Mai

## les Trois Magots Bar Restaurant Un havre de paix

La formule 160 B  
Service à la carte  
Steak de buffle sauce crème  
Salle extérieure ombragée. Ouvert de 9h00 à minuit.

138 Charoen Prathet Road, Chiang Mai  
Dans les jardins de l'Alliance Française



Package 4 jours / 3 nuits  
à Angkor Wat  
au départ de Bangkok :  
(petit déjeuner compris)  
19 800 bahts /pers  
(base 4 pers).

Nous consulter au  
Tél : 256 71 68/9  
Fax : 256 71 72





prao, Thonburi Mall V, Imperial World. Pour plus de renseignements contacter Graig O'Brien au 530.37.22 (bureau) ou fax 530.37.23 ou Sakchai Chinanuvata-na au 236.77.21

**NATATION**

**Barracuda Club**

Soi Pipat, Silom. Tél: 237-5090. Tous les jours de 8h00 à 21h30.

**Department of Physical Education**

Près de Mah Boon Krong sur Rama I. Tél: 215-1535/6. 15h00/16h00 fermé le lundi.

**Queen Sirikit Park Pool**

Sukhumvit Road entre les sois 22 et 24. Du lundi au vendredi 10h30/15h00, le samedi 10h00/17h00.

**RUGBY**

**Les Corsaires**

Vincent Simonnet, Ecole Française. Tél: 286-0514

**TENNIS**

**Asoke Sports Club**

302/81 Mooban Tawaamit, Asoke Din Daeng. Tél: 246-2260. 3 courts. Tous les jours de 7h00 à 18h00.

**Central Tennis Court Co.**

13/1 soi Attakamprasit, Sathorn Tai. Tél: 213-1909. Du lundi au vendredi 7h00/22h00, samedi et dimanche 11h00/21h00. 5 courts.

**PETANQUE**

**Royal Thai Air Force Club**

Phaolyothin Don Muang, Bangkok. Tél: 534 51 51.

**Port Authority Club**

Thanon Suntornkosa, Klongtoy - Bangkok

Tél: 249 03 99, ext 2808

**Bangkok Bank**

Silom road - 10500 Bangkok. Tél: 230 11 99 ; 230 14 04. Mr Phontrool

**PARCS DE LOISIRS**

**Safari World**

Minburi district. De 9h00 à 19h00 tous les jours, toute l'année. Tél: 518-1000/19.

**Dream world**

Km 7 Rangsit Nakornnayok (klong 3). Tél: 533-1946/8; Fax: 533-1899. Pour les jeunes enfants surtout.

**Dusit Zoo**

De 8h00 à 18h00. Près du Royal Plaza. Entrée 20 bahts. Tél: 281-0021.

Principalement animaux tropicaux.

**Crocodile Farm**

La ferme aux crocodiles de Samut Prakarn est censée être la plus grande du monde avec 30.000 crocodiles, des éléphants, des singes, etc... Tous les jours de 8h00 à 18h00.

**TRAITEURS**

**Comtesse du Barry** Livraison à domicile de spécialités du Sud-Ouest : foie gras, confits, terrines...et des vins qui les accompagnent. Commandes au 671 0067, 671 0589/91 ; Fax: 249 5267.

**Folies**

Serv. comm. : 382 soi Amorn, Nanglinchee road, Bkk 10120. Tél: 286-3553, 678-4100, 678-4236; Fax: 213-2584. Mag. Nanglinchee: 309/3 Nanglinchee road. Tél: 286-9786.

T.P.I tower, rez de chaussée, 26/56 Chan tat mai Rd - Bangkok - 10120.

**Giverny**

342 Sukhumvit soi 63, Prakanong et

soi 15, Bkk 10110. Tél: 391 11 26, Fax 711-5613.

**TRANSPORTS**

**Aéroport**

**International Don Muang**

Tél: 535-1111, 535-2081/2. Départs: 535-1254, Arrivées: 535-1301; Charters: 535-2272.

**Lignes intérieures**

Tél: 535-1253, 535-2081.

**Compagnies aeriennes**

**Air France**

Charnissara tower, 942/51 Rama IV road, Bkk 10500.

Tél: 233-9477; Fax: 236-9279.

**Swissair**

1-7 Silom road, Bangkok 10500. Tél: 233-2930/9; Fax: 236-7417.

**Air Mauritius**

Charn Issara Tower, 942/122 Rama IV Rd, Bangkok 10500. Tél: 267-8137/8; Fax: 236-2077.

**Thai Airways International**

89 Vibhavadi Rangsit rd., Bangkok 10400. International: 513-0121/9. Domestique: 280-0070/90.

**Nouveau service "Hotline": 1566 ou 02 1566** en dehors de Bkk: résa, infos, horaires, etc.

**Bateaux**

**Ayuthaya Princess**

Embarcadère de l'Oriental. Tél: 236-0400/9. Tous les jours départ pour Ayuthaya à 8h00 et retour 17h30. Prix 1.300 bahts. Déjeuner inclus.

**Chao Phraya Express Boat**

22 Maharat rd, Pranakorn. Tél: 222-5339. Le dimanche, promenades jusqu'à Bang pa-In.

**Croisière Mekhala**

2 jours -1 nuit: Bkk-Ayuthaya ou affrètement dîner-croisière idéal pour une réception de 20 à 30 personnes. Asia Voyages, Tél: 256-7168/9.

**Bus air conditionné**

**Terminal Est**

Tél: 391-8097, 391-2504

**Terminal Nord et Nord-Est**

Tél: 272-5761/5, 272-02 94/96/97/99.

**Terminal Sud**

Tél: 435-1199, 434-7192.

**Gare de Hua Lamphong**

informations: 223-0341/8

**Location de voitures**

**Avis**

Siège et réservations: Tél:255-5300/4

**Inter rent**

Central reservation tel: 216-8020, 216-4436

**Hertz**

Bureau de réservation international, Charnissara Tower, 4ème étage, 942/126 Rama IV Rd. Bangkok 10500. Tél: 267-5161, Fax: 267-5160

**VIDEO CLUB**

**Vidéo France**

21/17 Sukhumvit soi 4, Bangkok 10110. Tél: 255-5703; Fax: 254-7683. Du choix, des nouveautés tous les mois.



**TOP CLASS**  
Restaurant italien & Club

**Le meilleur de l'Italie**

*Une cuisine italienne incomparable  
service de livraison à domicile  
traiteur, organisation de soirées  
ambiance musicale les vendredis et samedis avec le  
pianiste Lazio.*

*Nouveau à Pattaya une expérience à ne pas manquer  
plus besoin de commander! nous apportons toutes nos  
spécialités à votre table à volonté...  
tous les mardis pour 390B.*

ouvert tous les jours de  
16h00 à 22h00,  
le week-end de  
12h00 à 24h00

House 20/93  
Country Club Villa 2  
Sukhumvit Road  
Pattaya 20260

Tél & Fax: (038) 232 537 ● Hot line: (038) 232 535



**THE BUFFALO GRILL**

**LA FORMULE**

**Salade paysanne**  
\*\*\*  
**Pièce de Boeuf (300 gr)**  
avec pomme à la  
cendre. **150 B**

Soi Buakhao, près du Diana Estate Hôtel. Pattaya.

## ADRESSES UTILES

### VINO THEQUE

#### Suk's Vinothèque

Sukhumvit soi 24, tél: 258-8636; Seacon Square, tél: 721-9188/9; The Gallery Plaza, Silom, tél: 267-4456

## CHIANG MAI

### AGENCES DE VOYAGES

#### JR Chiang mai Travel

252 Phra Pokklao Road  
Chiangmai 50200  
Tél: (053) 418 298-9, 210 663-4  
Fax: (053) 418 300, 214 563

#### Safari Moto Aventure

The C&C Theck House. 39 Bumrung Rat rd, Chiangmai. Raids sur piste en 250 XLR. Tél: (053) 246 966 (tel + fax)

#### Siam Express Tour

26 Thapae Road, Tchangmol, Chiangmai. Tél: (053) 235-344.

### DISCOTHEQUES

#### Bubble Discothèque

Porning Tower Hotel -  
46-48 Charoen Prathet Rd -  
Changmai - Tél: 270.099

#### Hiace Square

Charoen Muang Rd, Changmai -  
Tél: 417.019.

#### Crystal Cave

Empress hotel - 199 Chang Klan Rd,  
Changmai - Tél: 270.240

#### The Wall Club

Chiang Inn hotel - 100 Chang Klan Rd,  
Changmai - Tél: 270.070

### HOPITAUX

#### Hôpital de Chang Puak

1/7 Soi Chang Puak Rd- Changmai-  
Tél: 220.022 Fax: 218.120

#### Hôpital municipal de Changmai.

Wichayanon Rd - Changmai-  
Tél: 251.247.

#### Hôpital Chinda

14 Charoenrajrd Rd - Changmai.  
Tél: 244.140, 243.673

### HOTELS

#### Novotel Chiangmai

183 Changpuak rd, Chiangmai.  
Tél: (053) 225 500;  
Fax: (053) 225505.

#### The C&C Teak House

39 Bumrung Rat rd, Chiangmai.  
Tél: (053) 246 966 (tel + fax)

#### Chiangmai Orchid Hotel

23 Huay Keaw Road, Chiangmai  
50200 Tél: (053) 222-099 fax: 221-625

#### Holiday Inn

24 Super Highway Chiangmai-  
Lampang, Chiangmai 50300  
Tél: (053) 220 100  
fax: (053) 221 226

#### Lana Palace Hotel

184 Changklan Rd, Chiangmai  
50100.  
Tél. (053) 270 722.  
Fax: (053) 282 175.

#### Belle Villa

25 kilomètres de l'aéroport, sur la  
route de Mae Rim, en direction de  
Saomaeng  
Tél. (01) 224-3618/21  
Bureau BKK  
693-2895, 693-2880/5 ext. 302

#### Chiangmai Sport Club

284 Mu3, Donkaew, Maerim  
50 180 Chiangmai.  
Tél: (053) 298 327/30;  
Fax: (053) 297 897.

#### C&C Teak House

39 Bumrung Rat Rd  
50 000 Chiangmai.  
Tél: (053) 246 966

#### Prince Hotel

3 Tai Wang Road, Changmai -  
50300- Tél (053) 252.029.32 - Fax:  
(66.53)251144

#### Sand In hotel

171 soi Sam Sabai, Raj-U-Thid  
Rd- Patong Beach - Phuket - Tél :  
(076) 340.275 - Fax: (076) 341.519.

### LOCATION DE VOITURES

#### Hertz

90 Sridomchai Rd - Changmai  
Tél: 279.474 Fax: 270.184

#### Motorcycles for Hire

2/6 Chang Mai Kao Rd -Changmai  
Tél: 234.161

#### Chiangmai Motorcycle Touring Club

21/2 Soi 2 Ratmanka Rd -Changmai  
Tél: 278.518 Fax: 278.518

### RESTAURANTS

#### Restaurant italien

##### Piccola Roma

3/2-3 Charoenprathet-Rd, A.Muang,  
Changmai.  
Tél: 271.256

#### Restaurant français

##### Chez Daniel (le Normand)

#### Les Trois Magots

Choren Prathet rd -  
Ds les jardins de l'alliance Française

### SPORTS

#### Club de bicyclettes de Changmai

.Derrière Wat Pra Sing.Changmai.  
Tél: 248.771.

#### Go Kart

11/1 Moo 7 Sankampaeng

#### Club de Badminton

284 Moo 3 Mai-Fang Rd A. Mae Rim  
Changmai - Tél: 298.330  
Fax: 297.897

### TAILLEUR

#### Méramit

91 - 2 Ratchawang Rd - Chiangmai -  
Tél : (053) 234.353 - Fax : 251.494

### TOURISME

**Musée National de Changmai**  
de 9h à 12h et de 13h à 16h30 - Du  
mercredi au vendredi.

#### Le marché de nuit

Pour tous ceux qui veulent acheter des  
vêtements, bijoux, objets ...

Le long de Chang Khan Road **Rafting**  
: 13 moo 4 Rangsiyanun Road,  
Amphoe Pai - Mae - hong son - 58  
130 - Demander Guy Gorias -  
Tél/fax : 053)699.111.

## PHUKET

### AGENCES DE VOYAGES

#### Phuket

Gateways - 121/13 Moo 4 -



Restaurant Français

RESTAURANT  
GASTRONOMIQUE  
FRANCAIS

Ambiance feutrée, réservation conseillée

89/3 Soi Sawatdeeraak, Patong Beach.  
Tél: (076) 341 468, 01 476 1271

*Pour la  
Première fois  
à Bangkok*

*Cours de danse Orientale (danse du ventre). Hélène Elias, professeur renommée, vous apprendra la grâce et le rythme de cette danse exotique connue depuis le temps des chevaliers arabes.*

Adultes: mardi et jeudi (10h30 - 11h30), 10 séances: 3,000 bahts

Enfants: le samedi (10h30- 11h30), 10 séances: 2,500 bahts

Pour plus de renseignements:  
Appelez le 253 0510 ext 2110 (fitness center, 3ème étage)  
de 13h00 à 20h00.



BANGKOK

City square: 1091/336 Petchburi Road. Bangkok 10400. Tél: (662) 253 0510, Fax: (662) 253 0556



ACCOR  
ASIA PACIFIC

Kata - Karon - demandez Kiki (frcs)- Tél (076)330.719 - 21 - Fax (076)330.578.

**Koh Samui**

**CH TOURS**

(En face Baan Samui Resort)  
Chaweng Beach, Koh Samui  
Tél : (077) 230 431, 231 183

Alliance française - Thanon Pattana - soi 1/3 - Phuket - 83.000 - Tél/fax : (076) 222.988

**BARS - PUBS**

**Nicky Bar** (bar français) - soi crocodile, Bangla Road - Patong Beach - Phuket

**Le Paris** - 8167 Sea dragon Plaza- Bangla Road - Patong Beach -

**Siam Café** - 114/58 Kata center - 83100 - Phuket - Tél : (076)330.568 - Fax: (076) 330.578

**Koh Samui**

**Chez Ban-Ban** - rendez-vous des francophones  
74/1 Bophut Village, Koh Samui  
Tél/fax : (077) 245 026

**Papillon Resort**

Restaurant et plats à emporter  
Chaweng Beach, Tél/fax : (66-77) 231 169, Mobile : (66-1) 476 6169

**Martin Bar (Pub)**

TV Satellite TF1, A2, FR3 tous les jours. Chaweng Beach. Tél : (66-77) 230 475  
Grand choix de cocktails

**BOUTIQUE**

**Bonn Tailors**

92/11 Thaweewong Rd, Patong  
Tél/fax : (66-76) 341 479

**DENTISTE**

**City park Dental clinic**

183/36 -Phang-Nga - Road - Face au Novotel (phuket ville) - Tél (076) 233.241

**HOTELS**

**Le Jardin**

43/3 Nanai Rd Moo 4  
Patong Beach - Tél : (076) 340.391 - Fax: (076) 344.182

**Swiss Palm Beach**

P.O. Box 37, Patong Kathu  
Phuket 83150, Tél: (076) 342 099, (076) 342 381, Fax : (076) 342 098

**Rendez-vous Inn**

70/5-6 Raj-uthit Road, Paradise Complex, Patong Beach 83150  
Phuket  
Tél : (076) 340 579, 341 185  
Fax : (076) 340 581

**THE Boathouse Wine & Grill**

Kata Beach, Phuket 83100  
Tél: 076-330 015, fax: 330 561

**Koh Samui**

**Novotel**

147/3 Moo2, Chaweng Beach, Koh Samui . Tél: (077) 230 864/5 - 422.472 - Fax: (077) 230 866

**Papillon Resort**

Chaweng Beach, Tél/fax : 66 (077) 231 169, Mobile : (01) 476 6169

**Bang Saphan**

**Coral Hotel**

Bang Saphan Yai - Prachuapkikrikan - 171 Moo 9 - Ban Suan Luang.  
Tél : 01. 215.18.89.

**Suan Luang Resort**

13 M1, Suan Luang, Bangsaphan yai, Prachuapkikrikan - 77140. Tél : 01.212.56.87

**PÂTISSERIE FRANCAISE**

**Le Savoureux, CO Ltd** : Marc Monfils pâtissier de formation, confectionne sur commande pour hotels et restaurants et gâteaux de circonstance. 113/22, 200 Years Road - Patong Phuket - Tél (076) 342.773.

**RESTAURANTS**

**Euro déli**

171 soi Sam Sabai, Raj-u-thid Rd - Patong Beach, Phuket - Tél : (076) 340.275 - Fax (076) 341.519

**Le Pari**

98/3 Thav, Bangla Road  
81/67 Sea Dragon Plaza  
Patong Beach 83150 Phuket

**Pizzedelic**

98/3 Thaweewongse Rd  
Patong Beach - Tél: (076) 341 545

**Mont Blanc**

Crêperie - Salon de thé -  
89/104 - 105 Soi Permpong Patana 3 Thaweewong road -

Patong Beach  
Tél: (076) 341 223

**Shopsticks** (restaurant chinois)

171 soi Sam Sabai, Raj-U- Thid Rd - Patong Beach - Phuket - Tél : (076) 340.275 - Fax : (076) 341.519

**Victor's R**

95/14 Bangla Square, Moo 4, Patong  
Tél: (076) 344 207, fax: (076) 344 208

**THE Boathouse Wine & Grill**

**Cuisine Thaïe et Européene**  
Kata Beach, Phuket 83100  
Tél: 076-330 015, fax: 330 561

**Chez Bernard (n°6)**

Restaurant de plage. Situé près du Phuket Cabana.

**La Mousson**

Restaurant français - 89/3 soi Sawatdeeraak - Patong Beach - Tél : (076) 341.467. mobile 01 476 1271.

**Chez Riam**

Restaurant français et thaï - 109/6 - 4 Patak Rd - Kata centre - Tél (076) 330.753.

**Patong Sea Food.**

Patong Beach Phuket - tél : (076)340.247/341.244-5 hotline (01) 956.46.74

**Casanova**

97/32 Thaweewong Road - Patong beach - Phuket 83150 - Tél (076) 340.417 - Fax (076) 341.749

**SPORTS**

**Nautisme. Sharkey's dive shop**

Song Roi Pee Road, Patong Beach. Tél/fax : (076) 341 595

**Karting - Go Kart**

Une piste de karting située en bas

de la colline, en direction de Patong.

**Stade de boxe thaïlandaise**

Combats chaque vendredi soir à 20h. Saphan Hin, sud de Phuket.

**Mini Golf - Pirate's Cove Mini Golf.**

Un choix de deux fois 18 trous "jungle and Pirate". Derrière le Holiday Inn à Patong Beach.

**TOURISME**

**Ferme aux crocodiles et aquarium de mer**

Crocodiles, éléphants, oiseaux, reptiles etc. Ouvert de 9h à 18h. Chana Charoen Road.

**Centre national de recherche biologique sous-marine, Panwa Cape.**

Ouvert de 10h à 16h. Plus de 50 aquariums pour observer les cultures de corail et la faune sous-marine. Sakdidet Road.

**La ferme de perles Naga**

Découvrez l'univers des perles de culture et leur extraction. Tous les jours de 9h à 15h30. (Spectacle à 11h.)

**Phuket Butterfly & garden**

Moo-Baan Samkong (215616, 210859-63, fax 210860) ouvert de 9h à 17h; entrée 100 bahts.

**Le marché chinois**

Découvrez le quartier de cette communauté au coeur de la ville de Phuket. Phang Nga Road, Krabi Road et Thalang Road.

**Parc national de Pa Pra Taew**

Situé près de Thalang, ce parc possède une des dernières forêts tropicales.

**Village thaïlandais et jardin d'orchidées**

A 2,5 km du centre de Phuket, sur la route de l'aéroport, le village



**CITY PARK DENTAL CLINIC**

\* Soins dentaires \* Détartrage \* Bridges  
\* Couronnes \* Plombages  
\* Equipements contrôlés et stérilisés  
\* Soins de qualité

Ouvert du lundi au samedi de 9h00 à 20h00  
Face au Novotel Phuket ville.

**Rendez-Vous au: (076) 233 241**

## ADRESSES UTILES

est un des sites les plus visités de l'île et propose des spectacles de danse.

**Club de trekking de Phuket**  
94/23 Soi Patong Resort, Bangla Rd. (341.453, 342.683, fax 343.036).

## PATTAYA

### AGENCES DE VOYAGES

**Koh Chang Travel**  
183/72 Soi Post Office. Tél (66-38) 710.145-8 Fax: (66.38) 421.343236/13

**Lido Travel**  
Soi Lido, Beach Road. Tél: 424.571, 429.661, 422.858, Fax: (038) 424.572.

**My office**  
144 M10, Beach Road  
Tél. (038) 428-293

### HOTELS

**Le Privé**  
146/43 M10, soi Tappraya  
20260 Pattaya  
Tél: 038/ 250 189  
Fax: 364 175

**Sunset Village**  
89/5 soi 4, Suukhumvit km 162  
Nachontien, Sathip, Cholburi  
Tél: 038/237 940,237-979  
Fax: 038/237-941.

**Welkom Inn**  
Beach road soi 2 et soi 3, Pattaya.  
Tél: (038) 422-589;  
Fax: (038) 361-193.

**Novotel Rayong**  
4/5 Moo Paeklaeng Kram Rd.  
Rayong 21190  
Tél: (038) 648 008;  
Fax: (038) 648 002.

**Royal Century**  
126/16 Central Pattaya Rd  
20260Pattaya

Tél: (038) 427 800/7  
Fax: (038) 472 808.

**Quality Resort Jomtien**  
37/2-11 Moo 2, Sukhumvit Rd  
Chonburi 20250  
Tél: (038) 231 490/4, 231 719/21  
Fax: (038) 231 495.

**Sigma Hotel**  
64 Moo NaJomtien, Sattahip, Chon-  
buri, 20260. Tél: (038) 231 226 /34.  
Fax: (038)231 235

### OPTICIEN

**Euro optic**  
215.59 second Rd (face au Royal  
Garden hotels) - Tél : (038) 426.275

### RESTAURANTS

**Ami Pierrot (Mon)**  
220/3 Beach road, South Pattaya,  
Pattaya. Tél: (038) 429 792;  
Fax: (038) 710 233;  
Mobile: 01 944 2080.

**Au bon coin**  
216/59 Moo 10 second Rd - Pattaya

**Ma Maison**  
Hôtel-restaurant, soi 13 Pattaya  
beach, Pattaya. Tél: (038) 429-318;  
Fax: (038) 426-066.  
Les chambres sont confortables. On  
aime l'ambiance chaleureuse, avec le  
verre de bienvenue et le plateau de  
fruits de mer.

**Les Quatre Saisons**  
Beach Road, près du 19th Hole, South  
Pattaya (Pub-bar, Petite restauration)

**L'Hippo**  
Welkom Inn, beach rd, soi 2 et 3, Pat-  
taya. Tél: (038) 422 589;  
Fax: (038) 361 193.

**Les 2 Mondes**  
Cuisine thaïlandaise et bar français  
20/167, Moo 10 Daynight Plaza,  
South Pattaya

**Le Balcony**  
151/35 Moo 5, soi Ananthakul,  
North Pattaya Road, 20150 -  
Tél : (038) 411.429.



**EXCELLENT** vin Corse dis-  
ponible en cubis de 10 ou 3  
litres. Le choix idéal comme  
vin du patron barbecues et  
garden parties ou simple-  
ment pour votre consomation  
personnelle quotidienne.  
Une fois ouvert se  
conserve encore deux  
mois! Rouge, blanc ou  
rosé... Livraison gratuite.

Orion Consultants Co.

Tél: 728 23 39

Fax: 373 48 64

Chiangmai Office.

Tél: (053) 246 364

# Le Chablis

## RESTAURANT FRANÇAIS

FRUITS de MER / VIANDES / GRILL / VINS de FRANCE

une vraie cuisine au beurre, à l'huile d'olive,  
à la crème (comme en France).

Prix raisonnables.

8 Naresdamri Road, HUA-HIN. Tél: 032 531- 499

**Le Manhattan Café**  
en face du VC hôtel -  
tél: (038) 424.504/8  
Fax:(038) 428.85.89

**The Buffalo Grill**  
Soi Buakhao, près du Diana Estate  
Hotel

**Alibaba (restaurant indien)**  
Central Plaza Road, 1/13-14 20260  
Pattaya. Tél: (038) 492 262. Fax:  
(038) 492 262

**Rayong**

**Little France**  
76/5 Rajbamrung Rd, Nernpra  
Muang Rayong. Tél: (038) 613-120.

**Le Kaiku**  
132/194-195 M.8 Maptaput New  
City, Rayong.  
Tél: (038) 607-575, 01-407 1018,  
01-499 7779.

**Hua Hin**  
**Le Chablis**  
88 Naresdamri road, Hua Hin.  
Tél: (032) 531 499.

## Les Meilleurs Restaurants Classiques Italiens & Anglais du Siam



N°20/2-3  
Tél : 252 76 16

RUAMRUDEE VILLAGE

BANGKOK 10330  
Fax : 252 18 20

N° 20/10-11  
Tél : 251 94 55



WIT'S OYSTER BAR  
&  
RESTAURANT

Le Premier et le seul  
Bar à Huitres  
De Bangkok !

**Tarifs des petites annonces**

Standard une couleur:  
Une parution: 100 bahts  
six parutions: 500 bahts  
Pour les formats spéciaux,  
nous consulter.

**Le Gavroche****"P'tites annonces"**

Tél : 253.39.29 ou

655.59.33

Fax : 254-6105.

**DIVERS****À vendre (très urgent)**

Meubles en rotin : canapés, lits, bureau, chaises, cuisinière, antenne satellite, air conditionné...etc à un prix dérisoire. Tél: 216.77.68 - fax : 215.30.50 (liste disponible par fax). Venez directement sur place, la porte est ouverte. ADD: 6/1 soi Kasem san 2, Rama 1 Road, Pathumwan (en face de Mabookhrong, ds le Jim Thomson museum compound). **Tout doit partir avant le 15 janvier 1997.**

**A vendre** TV couleur, 25 pouces Palisecamints, Mitsubishi, CT25 AX1 (06.95)- Peu servi- Valeur 26.900 bahts vendu 12.000 bahts - Tél : 258.89.28 - 237.34.79

**A vendre** : mobile Erickson 800 avec batteries supplémentaires et chargeur. Bonne condition, Modèle AH238. Prix : 15.900 bahts. Tél : (038) 376.267.

**A vendre** : platine laser avec télécommande. National Panasonic. Bonne condition. Prix : 9.999 bahts. Tél : (038) 376.267.

**A vendre** : bureau en bois de rose salon en rotin, vaisselle (importée)- Tél : (038) 376.267.

**A vendre** : Motoryacht 16 M Idéal pour petites croisières, pêche au gros, promenade. 2 cabines - 2

**LOCATIONS**

- Splendide **résidence** avec 3 chbres, plus dépendance, meubles anciens, baies vitrées donnant sur gd jardin - 450 m<sup>2</sup>  
Prix : 150.000 bahts

- **Appartements** de 2 chbres, duplex, intérieur moderne, idéal pour jeunes couples ou célibataires, situés en plein CBD, ploenchit - 75 m<sup>2</sup>  
Prix : 55.000 bahts

- **Spacieux appartements** de 4 chbres au 17<sup>ème</sup> étage avec vue panoramique sur Sathorn, à 10 mn de l'Ecole française. A ne pas manquer - 340 m<sup>2</sup>.  
Prix : 80.000 bahts

- **Appartements neufs** de 2 et 3 chbres, ameublement moderne, clair, cuisine équipée, jolie terrasse, Sukhumvit 31. A voir absolument - 140 m<sup>2</sup> -  
Prix : 45.000 à 56.000 bahts

- **Appartements neufs** de 2 chbres, entièrement meublées et décorées, moderne, clair - à visiter - 140 m<sup>2</sup>  
Prix : 62.000 à 68.000 bahts

**Contactez Véronique  
chez ADNA  
au 618.83.00/2**

ponts - 2 salles de bain - logement pour 6/8 personnes - excellente état - 1.500.000 bahts à débattre.  
Tél : 232.160 - 0123.93.35.27.  
Office - Bangkok - 20406.

**Amateur-collectionneur** de livres anciens sur Siam achète / échange tout document sur ce sujet. Ecrire à Yves P.O. Box 121030 - Soi Suan Plu, P.o.10121- Bangkok - ou P.O. Box 35565 King's Road - Hong Kong (fax à Hong Kong (852) 257.847.24).

**Croisière / Plongée** de 5 jours / 6 nuits à bord du MV Andaman Seafarer aux îles Similan / Surin / Richelieu Rock ou les îles du Sud avec Charlie (18 ans d'expérience professionnelle en Thaïlande). Ambiance conviviale. Cabines A/C. Ecole de plongée PADI et NAUI. Plongées à la journée autour de Phuket. PIDC Divers Co Ltd, 1/10 Viset Road (Chalong Bay), Phuket 83130. Tél (076) 280644/5. Fax: (076) 381 219.

**AGENCES DE VOYAGES**

**A vendre** Honda 750 XLV, Paris-Dakar - Bon état général, Prix : 75.000 bahts -  
Tél : 391.11.26 (Français).

**A vendre** : Isuzu KB 1987, blanche, 4 portes, bon état - seulement 89.000 bahts .  
Tél : (038) 376.267, 01-485.26.58.

**A vendre** : Honda Civic 1993, 4 portes, couleur bronze, automatique.  
Toyota Corolla, 1990, automatique, excellente condition  
Tél : (038) 376.267, 376.267

**A vendre**: BX 16 BS - 1er propriétaire, environ 60.000 bahts- Tél : Michelle au 391.29.42 (le soir)

**IMMOBILIER**

**A louer**: 2 studios de 40 m<sup>2</sup>. , sur Rachadapisek, à côté de Robinson, meublés, piscine - loyer : 7.000 bahts/mois

2 pièces à Pattaya + terrasse 120 m<sup>2</sup>, meublé. Jomtien Beach - au grand Condotel - à l'année 20.000 bahts/mois  
Tél : Marylène Bijoux - Nicolas ou Nuneé (034) 321.056

**A louer** : Appartement 50 m<sup>2</sup>, 13<sup>ème</sup> étage, 2 chambres, situé Soi Thonglor Sukhumvit 55, grande piscine, ligne directe - Prix : 15.000 bahts - Tél : 381.27.49

**A louer** : Jomtien Yacht Club. Appt 135 m<sup>2</sup> meublé luxe - vue mer magnifique - 2 chambres - 2 salles de bain- salon - piscine - sécurité-téléphone - climatisation - 35.000 bahts/mois-tél/fax : (038)232.160 - (038)232.537.

**A vendre** : maison jumelle, confort européen - Superficie -208 m<sup>2</sup> sur 2 étages, endroit paisible, centre Hua Hin. Tél: (032) 515.382 - 01 437.7441 ( kun Malison)

**A vendre** : à Koh Samui magasin situé en plein centre de Chaweng Beach- Superficie 120 m<sup>2</sup> sur 2 niveaux - Contrat 9 ans - 800.000 bahts - loyer mensuel 1.500 bahts - Pour tout renseignements tél/fax (077) 230.128 (Eric Milan).

**A vendre** : 5 apparts Jomtien Beach, tous avec sécurité et piscine -appart 69 m<sup>2</sup>, marbre au sol, cuisine équipée et meublée, vue mer 1.500.000 bahts -

Apart 69 m<sup>2</sup> tout équipé, vue sur mer - 1.600.000 bahts.

**A louer**: studio à Jomtien, 24h sécurité piscine, parking. Prix de 2.500 bahts à 6.000 bahts par mois vue sur mer. Sans intermédiaire. Tél : (038) 364.086 - Miss Malee.

**A vendre**: restaurant-guest house à Pattaya très bien situé, contrat 2

**bubbles**  
Custom Diving Services

**SERVICE PERSONNALISE DE PLONGEE SOUS-MARINE**

Cours **PADI** tous niveaux en **français**, anglais et japonais.  
Sorties en mer autour de Phuket (Racha Island, Shark point).  
Safaris sous-marin aux îles Similan, Surin et Hin - Daeng.

Notre devise: **Qualité, Efficacité et Bonne humeur**

Tél/Fax 076 242 154 Internet: [Bubbles@loxinfo.co.th](mailto:Bubbles@loxinfo.co.th)

**AMI PIERROT (mon)**

Le seul **RESTAURANT** à **PATTAYA**  
avec un **CHEF FRANCAIS** diplômé du  
concours national français de la Poêle d'Or

**Menus 200, 250, 300, 350, 400 B + Carte**  
" **CAVE À VIN** "

Vous accueille depuis 10 ANS de 18h00 à 24h00  
220/3 Beach Road, Sud, **PATTAYA City**.

Tél: (038) 429 792

Fax: (038) 710 233

A CHIANG-MAI

**LE CAFE DE PARIS**

*Chez Serge et Apple depuis 1985*

*Restaurant français dans la tradition  
ou l'on se sent vraiment chez soi.*

*ouvert tous les soirs de 18h30 à 22h30*

14-16, KOTCHASAN Rd, THAPAE Tél: (053) 274 804

ans et 9 mois- Equipement complet, 6 chbres, air conditionné et 9 chbres fan - 42.500 bahts/mois - reprise 680.000 bahts - Tél : (038) 720.211.

**A saisir :** agence de voyages à Koh Samui, Lamai Beach, bon emplacement, bon rapport, équipement complet avec logement - 5.000 bahts/mois- contrat 3 ans 1/2 reprise - 380.000 bahts - tél : (038) 720.211

**A vendre :** cause retraite, bonne affaire de restauration française (parallèle Khao Sarn Road) -3 années d'activité / clientèle touristique assurée - Très bon rapport - Prix de vente : 300.000 bahts (incluant matériel, installation) - Contact courrier: Ranées Guest house - Mr Jacques Davin - 77 Trokmayom, Chakrapongse - 10200 Bangkok - Contact Tél/fax : 629.05.39 NAT - Travel/Bangkok "La Crêpe" Mr Davin.

**Logez chez des Français** à Phuket, (Patong Beach), 100m de la plage, condo (kitchenette, douche, fan). Prix: 5.000 à 6.000 bahts/mois. Chbre et bureau (salle de bain, douche, fan) 4.000 bahts

/ mois; frigo, eau chaude, air cond, prix entre 8.000 et 12.000 bahts / mois. Sur l'île paradisiaque de Rajah, bungalows. Prix : 400 à 950 bahts / jour, restaurant, centre de plongée, idéal pour repos et familles. Tél/fax : (076) 342.380.

**A vendre:** Koh Samui sud propriété isolée bord de mer- Terrain 2300 m<sup>2</sup>- Bungalow principal 108 m<sup>2</sup>. Fax + répondeur (077) 232.055.

**OFFRES D'EMPLOIS**

Recherche assistante du responsable marketing - Anglais courant - Société de transitaire international- Contacter Karim ou Anchalee - Tél : 240.28.14/93 - 01.984.80.60. salaire négociable selon expérience.

**DEMANDES D'EMPLOIS**

**J.H, 31 ans,** Français, disponible. Recherche travail de bureau. Toutes propositions sont les bienvenues (commercial, artistique, humanitaire) - Pascal : 286.09.40 (chambre 421) à Bangkok,



**SAFARI MOTO aventure**

Thierry vous propose un trip de 1 à 4 jours dans le nord de la Thaïlande à la découverte de la "vraie jungle" et des tribus hors zone touristique. Les prix comprennent repas et logement. 80% de piste garantis sur 250 XLR.

**N'hésitez pas à nous contacter**

**(053) 246 966**

39 Bumrung Rat road. Seeyack Sanpakoi  
50000 CHIANG MAI

Sathorn Rd.

**J.H Français,** sachant parler thaï, anglais, italien, espagnol connaissant bien la Thaïlande cherche un emploi dans le domaine du tourisme, de l'hôtellerie ou de l'interprétariat au sein d'une entreprise thaïe ou francophone. Disponible pour entretien, demander Eric. Tél/fax : 001.33.04.93.53.15.12

**Français,** depuis 8 ans en Thaïlande, recherche poste de manager, restaurant, boutique, discothèque etc. Intéressé par Cambodge, Birmanie, Vietnam et Laos.

Jean-Luc, Fax : (032) 512.209 à Hua-Hin.

**Prestations de service.** Ferait tout travaux d'électricité pour maisons et magasins aux normes européennes - Pattaya et alentours proches- Tél : (038) 364..086.

**Total vend, sans intermédiaire, sa gamme de lubrifiants pour l'industrie, les transports et les travaux publics. Pour informations, Total Lubricants Thaïlande. Contactez M. Batterman - Tél : 267.18.33-4**

**LE**

**GAVROCHE**

Tél : 253.39.29

Tél: 655.59.33

Fax: 254.61.05

**Le Gavroche  
27/20 Soi Nailert  
10330 Bangkok**



Professional English speaking.

Agent contact: Thanya Stevenson

Tél: (053) 241 185 Fax: (053) 306 231

Email Thanya @ CM.KSC.CO.TH

**Mobile: 01 951 81 55**

6/2 Soi 3 Kaewnawarat Road, Chiang mai 50 000

6/2 ซอย 3 ถนนแก้ววรัจ เชียงใหม่ 50 000



**Anglais -Thai  
Leçons privées  
Groupes de 2-3 élèves**

Silom Complex 22ème étage  
Tél : 231-3652-5

Times Square Bldg 14ème étage  
Sukhumvit  
Tél : 250-0950-2



# GAVROCHE

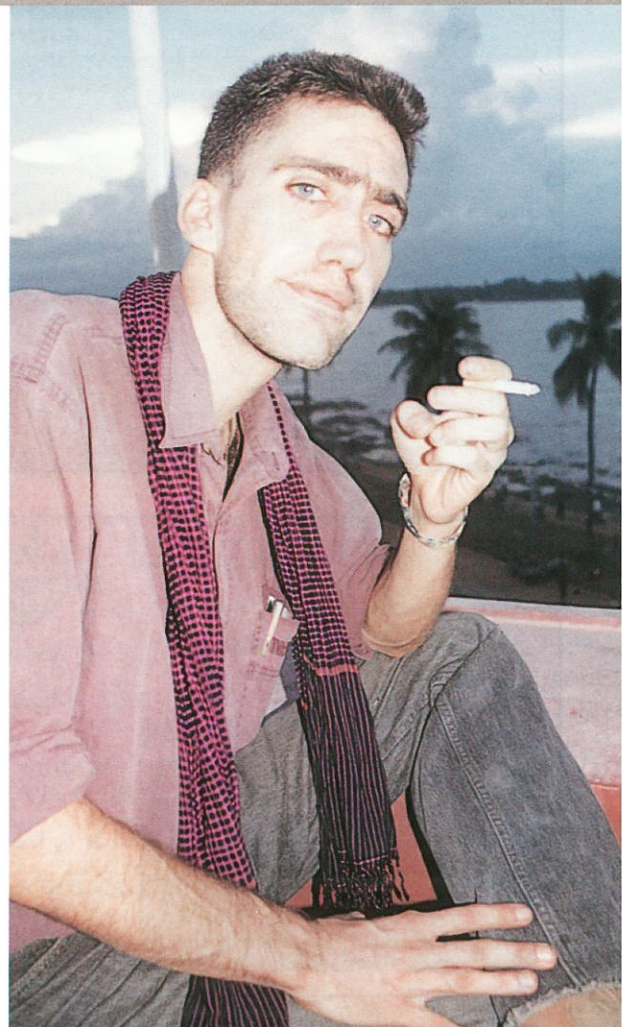
P H N O M P E N H



*Aéroport  
de Phnom  
Penh:*  
**Pochentong  
prend son  
envol**

## **PORTRAIT DU REPORTER PHOTO- GRAPHE FRANCK NOLOT**

*Une exposition consacrée  
à son travail vient de s'achever à  
Phnom Penh*

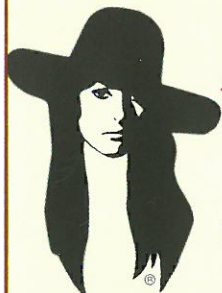


# BAYON HOTEL

Hôtel Restaurant

N° 2, street 75, Sangkat srak chork  
Phnom Penh.

Tél; (855 23) 427 281  
Fax: (855 23) 427 378



## Angel's

Pub Night Club

Belge

Route 184.  
Près de l'Alliance Française.  
Phnom Penh



mini parc zoologique

Prek eng - route n°1, km 7  
Phnom Penh  
Tél: (855-23) 360 405

# J'y Mange



# J'y Bois



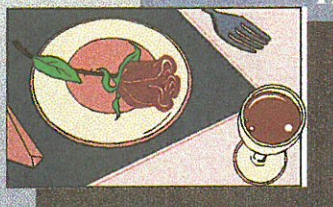
# J'élimine



373, QUAI SISOWATH - (près du Palais Royal - face au Tonlé Sap)  
PHNOM-PENH - CAMBODGE - TÉL : (855) 23 360 780

BAR-RESTAURANT

## LA TAVERNE



DIRECTION FRANCAISE

TERRASSE FACE AU TONLÉ SAP

OUVERT 7/7 DE SH  
À 1H DU MATIN

*cuisine traditionnelle française  
spécialités lyonnaises, fondues, charcuterie maison, etc...  
plats khmers à partir de 3 US\$*

## Restaurant Panoramique

379, Quai Sisowath  
Phnom-Penh - Cambodge



## La Rotonde

Direction Française

Restaurant Panoramique  
au 1<sup>er</sup> étage

*cuisine fine française, viandes grillées,  
spécialités thaïlandaises*

Glacier - Crêperie

au rez-de-chaussée

*Grande variété de glaces maison  
conçues par un maître glacier  
Carte de crêpes salées et sucrées*

## Glacier-Crêperie

près du Palais Royal  
face au Tonlé Sap

Tél : (855) 23 360 780

Mobile : (855) 15 83 00 89







## GAVROCHE

Magazine mensuel indépendant en langue française créé en juin 1994. Tiré à 10.000 exemplaires, distribué gratuitement à Bangkok, Phuket, Koh Samui, Chiangmai, Hua Hin, Pattaya, Rayong, Phnom Penh et à bord des vols quotidiens d'Air France.

Publication : Ph&Ph Co., Ltd., 27/20 Soi Nailert, Wireless Road 10330 Bangkok. Thaïlande.

Tél: (66 2) 253.39.29 ; 655 59 33.

Fax. (66 2) 254.61.05.

Directeur de la publication :

Metta Phimjak

Rédacteur en chef :

Philippe Plénacoste

Directeur Commercial :

Philippe Verny

Directeur artistique :

Etienne Vor

Maquettiste :

Georges Laguerre

Attaché commercial

Cambodge :

Gilles Rouxel

Ont collaboré à ce numéro :

Guillaume Pierre

Arnaud Roux

Précision : les photos de la fête des eaux publiées dans notre numéro de décembre sont de Serge Corriéras.

Cette année, le nombre de tickets vendus aux touristes à l'entrée d'Angkor aura été de 70 ou 80.000, un chiffre équivalent, et même peut-être en légère baisse par rapport à l'an dernier. Après cinq années fastes, pendant lesquelles la fréquentation augmentait régulièrement de 20% par an, ce coup d'arrêt est largement imputable aux résultats très décevants de novembre et décembre, deux mois cruciaux pour le tourisme au Cambodge.

Pour la première fois aussi, les nouvelles de l'aide internationale sont mitigées : sur les 120 millions de dollars que le Fond Monétaire International devait verser au Cambodge, 20 ont été annulés, et une épée de Damoclès pèse sur le royaume avec 40 autres millions encore à verser, pour lesquels une décision est en ce moment attendue. Autre confirmation attendue, celle de l'entrée du Cambodge dans l'ASEAN. Prévus de longue date pour juillet prochain, de récentes tergiversations de certains membres de l'association font aujourd'hui planer une menace sur cela aussi.

Tout indique que 1997 sera l'année vérité. Les tensions politiques ont amené le gouvernement au bord du point de rupture ; vont-elles retomber ? Les donateurs fermaient les yeux au moins jusqu'à Tokyo en juillet ; vont-ils se durcir ? Les touristes affluaient de plus en plus nombreux à la découverte d'un pays magnifique, mystérieux, envoûtant ; vont-ils se détourner ?

1997 s'ouvre avec une grande exposition d'art khmer à Paris, qui se rendra ensuite à Washington, puis au Japon. Celle-ci a notamment l'intérêt d'offrir une large visibilité internationale, sûrement bénéfique, pour autant qu'elle s'accompagne de signaux positifs venus du Cambodge.

## *Ranariddh, bonze d'une semaine*

Pendant une période de sept jours, le premier Premier ministre a revêtu la robe safran des bonzes et médité les enseignements du Bouddha au Wat Thanh de Phnom Penh. Avant d'entrer à la pagode, il s'est fait raser la tête et les sourcils, avant de se faire remettre sa tenue par le roi et la reine. Dans la famille royale, il est de tradition d'effectuer un séjour dans un temple ; c'est également une étape nécessaire pour les prétendants au trône. Le prince Ranariddh a déclaré faire cette retraite pour "calmer ses ardeurs politiques". Elle s'est achevée par un pèlerinage-éclair d'une journée en Inde, à Buddh Gaya, l'endroit même où le Bouddha avait atteint l'illumination, puis par une cérémonie à la pagode d'argent, au palais royal de Phnom Penh, en présence de membres du gouvernement mais également de déserteurs Khmers rouges de haut rang.

## *Hun Sen "héros de la paix"*

Quel est le point commun entre Ronald Reagan, le roi de Tonga Taufa'ahu Tupou IV et le second premier ministre cambodgien ? Tous ont reçu le prix mondial de la Paix, une récompense décernée par le World Peace Corps Academy, une organisation américaine basée en Corée, dont le nom n'évoquait cependant rien ni aux membres de la mission sud-coréenne à Phnom Penh ni à ceux de l'ambassade des Etats-Unis. Quoi qu'il en soit, le Prix a été attribué à Hun Sen pour ses efforts personnels dans le processus de paix avec les déserteurs Khmers rouges. Le second Premier ministre est venu le chercher au théâtre Chatomouk, sous très bonne escorte militaire, au cours d'une cérémonie aux allures de Prix Nobel, retransmise sur toutes les télévisions et radios du pays.

## *Ferrailleur explosif*

A Battambang, rien ne se perd et surtout pas le matériel de l'industrie militaire : on fabrique des pelles à partir d'obus de 130mm, des maisons entières sont construites avec le bois des caisses de munitions, etc. Chez un ferrailleur de la deuxième ville du pays, on a même récemment trouvé sept très belles grenades à fragmentation. Classique, me direz-vous. Sauf que celles-ci, de même que quelques obus en train de rouiller sur un tas de ferraille, contenaient encore leur charge d'explosifs. Tout ce beau métal était destiné à être fondu en Thaïlande. Vous avez dit "boum" ?

## *Quand des Chinois se rencontrent...*

Les 17 touristes chinois n'en sont pas revenus (enfin, si !). Alors qu'ils visitaient paisiblement la capitale, ils ont été enlevés par cinq de leurs compatriotes. Les ravisseurs les ont quand même retenu une semaine en otage avant qu'une des victimes, profitant d'un moment d'inattention, s'empare d'un couteau et poignarde les impudents trouble-vacances. Un des kidnappeurs a été tué dans le règlement de comptes, un autre blessé, et les touristes ont pu continuer leur visite.

## *Premières manifs du premier syndicat ouvrier*

4000 ouvriers ont bloqué la circulation du boulevard Monivong dans la plus grande manifestation organisée depuis des années à Phnom Penh. Le rassemblement, mené par le tout jeune et premier Syndicat libre des ouvriers khmers, s'est dirigé pacifiquement vers l'Assemblée Nationale où des représentants ont été reçus. «*Nous voulons que les droits de l'Homme soient respectés sur les lieux de travail*», a déclaré Mlle Ou Nary, sa présidente, ouvrière dans le secteur textile. Les manifestants réclamaient en outre un salaire mensuel de 50 dollars, mais également les 40 heures.

## *Siem Reap entre culture et sport*

Plus de 600 danseurs venant des quatre coins du royaume se sont réunis pour participer au festival de danses traditionnelles organisé sur le site d'Angkor Vat, du 21 au 23 décembre. Les dates de la manifestation culturelle ont coïncidé avec le premier demi-marathon international de Siem Reap. Les Apsaras, pourtant sponsorisées par le ministère de la culture, ont décliné l'offre. Essayez donc de courir 21 kilomètres en *sampot* !

## *Drogue : le Cambodge suit la ligne*

Deux kilos et demi d'héroïne ont été saisis par la police municipale de Phnom Penh le jour même de l'adoption par les députés d'une nouvelle loi anti-drogue. Désormais, les peines seront beaucoup plus sévères. Selon le texte adopté par le parlement, tout possesseur ou consommateur, quelque soit la quantité de drogue, encourt une peine minimale de dix ans de prison. La seule exception concerne le cannabis dont les possesseurs ou les consommateurs seront condamnés à une incarcération de 6 à 30 jours. La garde à vue, quant à elle, passera de 48 à 96 heures. La nouvelle loi a été votée sous la pression de la communauté internationale. Des groupes de défense craignent qu'elle ne conduise à une accentuation des exactions des droits de l'Homme.

## **H**ansa Tourism : *des voyages authentiques*



«Hansa» est dans la littérature khmère l'oiseau mythique qui transporte les dieux sur ses ailes. Le Hansa relie le monde des humains au monde des dieux, c'est le messager. En choisissant cet emblème symbolique, Hansa Tourism énonce clairement ses ambitions : ouvrir les portes d'un royaume peu connu à ses clients et leur faire découvrir un vrai pays, une vraie destination .

Hansa Tourism, c'est tout d'abord une agence khmère, créée et dirigée par des Cambodgiens possédant une double culture pour avoir vécu en France ou aux Etats-Unis ; des hommes et des femmes qui ont le recul nécessaire pour comprendre les aspirations et les exigences des touristes d'aujourd'hui.

Toan Srei Aun Sophie, directrice de l'agence est une enfant d'Angkor. Elle a grandi parmi les temples et leur voue une véritable passion. Après avoir fait ses études en France et travaillé pour des tours opérateurs, elle décide de rentrer au pays pour se rapprocher de ses parents. Ouvrir une agence de voyages s'est imposé tout naturellement. «Hansa Tourism c'est le Cambodge authentique, explique-elle. Nous nous adressons à des gens qui ont un peu de temps et qui veulent vraiment connaître un pays, un autre peuple».

Pierre-Yves Clais est l'homme du terrain. C'est lui qui conçoit et réalise les circuits en dehors des sentiers battus, à la découverte des provinces cambodgiennes, en jeep, en bateau, à pied ou à dos d'éléphant. Il est également le co-auteur du guide «Petit Futé Cambodge».

Le Cambodge, c'est la découverte des temples mais c'est aussi les îles vierges au large de Sihanoukville, paradis du farniente et de la plongée sous-marine, les hauts plateaux de Ratanakiri peuplés de minorités ethniques et d'animaux sauvages, truffés de cascades, de lacs, de mines d'or et de grenats; les flots ocre ou verts du Mékong, le roi des fleuves qui traverse le Cambodge du Nord au Sud ; les petites villes coloniales , collines sacrées, villages... Tout cela embelli par le sourire et l'accueil d'un peuple profondément aimable. Des voyages magiques en perspective. **M.B.**

Pour plus de renseignements : Hansa Tourism, 74, rue Okhna Phlong, Sangkat Phnom, Khan Daun Penh, Phnom Penh - P.O Box 20 99  
Tél : (855-23) 72.33.51- 015 91 47 61 - Fax : (855 - 23) 72. 33.51 - 42.63.03

## Aéroport de Phnom Penh

# Pochentong p

*Avec un budget total de 120 millions de dollars, l'aéroport international de Pochentong est le plus gros chantier en cours au Cambodge. Une société à capitaux majoritaires français est chargée de sa construction et de son exploitation. Dès 1999, le nouveau terminal international pourra accueillir près d'un million de passagers par an.*

**P**hénomène de bon augure, le nombre de visiteurs arrivant au Cambodge et notamment des touristes, n'a cessé de croître depuis ces dernières années. En 1996, près de 650.000 passagers internationaux et 200.000 pour les vols intérieurs sont passés par le petit aéroport de Pochentong. Un total d'un million et demi est attendu en l'an 2000. Pour ne pas être rapidement dépassé par l'augmentation du trafic, le gouvernement royal a confié il y a déjà plus d'un an à une société de droit cambodgien de faire de Pochentong un aéroport de dimension internationale. Depuis le 15 octobre 1996, la Société Concessionnaire de l'Aéroport (SCA) est officiellement responsable du projet, la gestion étant assurée par la CAMS (Cambodian Airport Management Services). Les travaux du nouvel aéroport seront réalisés par PAC JV, société de droit cambodgien, filiale à 70% de Dumez -GTM. Les partenaires français de ce projet privé, en plus de Dumez-GTM, sont GTM Entreprise (70% du capital de la SCA), une société française filiale de la Lyonnaise des Eaux, et Aéroport de Paris (ADP), qui possède 60% des parts de la CAMS. A la mi-février prochain, la première pierre du chantier sera posée à l'occasion d'une cérémonie officielle. «*En fait, les travaux ont commencé depuis janvier 96, explique Renzo Sacchi, directeur de la SCA. La*



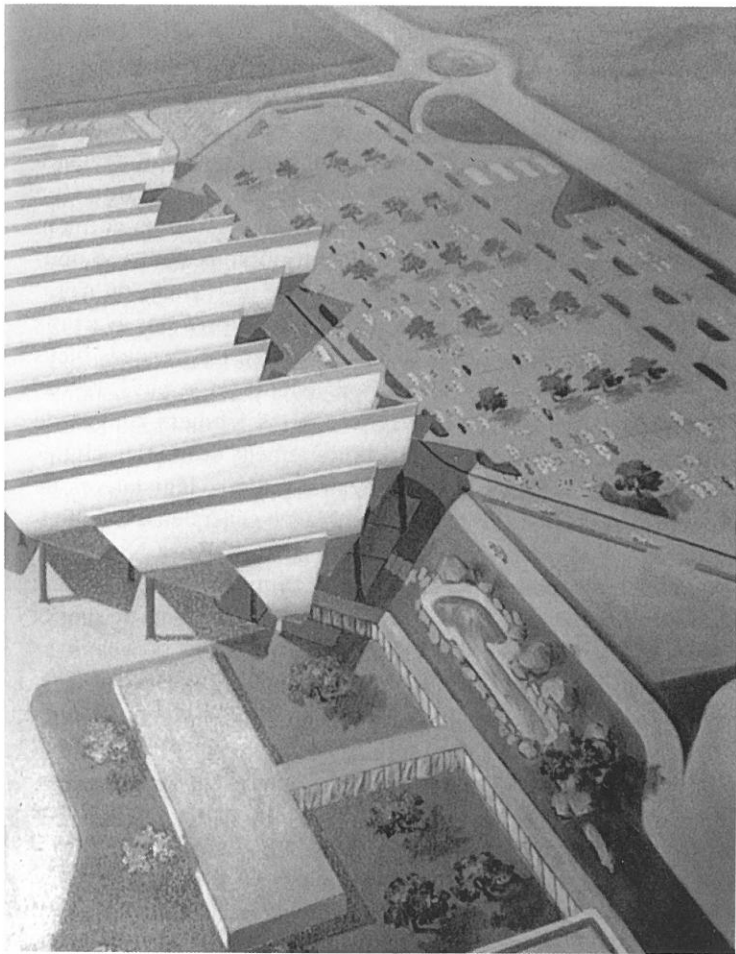
Credit SCA



A.R.

*(En haut)  
Maquette du nouveau terminal international de l'aéroport de Phnom Penh. En l'an 2000, un million et demi de passagers transiteront par Pochentong.*

# Prend son envol



La mise en place des fondations n'a pas été une mince affaire, entre le déminage du terrain en collaboration avec le CMAC (Cambodian Mine Action Center), le drainage de l'aéroport pour lutter contre l'infiltration d'eau pendant la saison des pluies, et d'autres difficultés techniques spécifiques au pays». Avant la construction des nouveaux bâtiments, le terminal existant a été agrandi, avec des nouveaux halls d'arrivée et de départ qui offrent plus de confort aux passagers. Il sera plus tard destiné aux liaisons domestiques. Dessiné par les ingénieurs de la société Aéroport de Paris, le futur terminal sera construit en harmonie avec l'architecture khmère. Il pourra recevoir un million de voyageurs dans un premier temps, et deux millions après la deuxième phase de construction. A long terme, l'aéroport devrait même avoir les moyens d'absorber cinq millions d'usagers. «En plus du terminal proprement dit, nous nous occupons également du reste : station électrique, station de traitement des eaux, caserne et équipements des pompiers (deux véhicules anti-incendie ultra-modernes sont déjà en service), éclairage, sécurité...», ajoute Renzo Sacchi. A moyen terme, une nouvelle piste de 3600 mètres sera construite pour permettre la venue à Phnom Penh de n'importe quel type d'appareil. Mais dès à présent, la piste actuelle, 3000 mètres de long, est utilisée par des Boeing 767, par des Airbus A300 et sous certaines conditions également par des Boeing 747.

Pas de doute, le nouvel aéroport, d'un budget de 120 millions de dollars, est la plus grosse opération du royaume. Il assurera plus de six millions d'heures de travail aux Cambodgiens, sans compter les nombreux contrats locaux qu'il générera. «Nos 200 employés ont été recrutés pour du long terme. Dans le futur, ce sont eux qui seront chargés de la gestion de l'aéroport», affirme Patrice Bastid, le directeur général de la CAMS. «Ils ont reçu une formation en anglais, gagnent de bons salaires, et, ce qui est original au Cambodge, bénéficient d'une assurance maladie. Pour eux et leurs familles, nous gérons 700 carnets de santé».

D'une façon générale, c'est l'économie toute entière du pays qui devrait rapidement ressentir les conséquences du projet. «C'est un pari formidable», martèle Renzo Sacchi. Le nouvel aéroport offrira au Cambodge un outil moderne de communication, avec les mêmes conditions de confort et de sécurité que ses voisins. C'est un élément essentiel pour le développement du pays, et c'est surtout le garant de son autonomie».

Le nouveau Pochentong s'inscrit donc d'ores et déjà comme un des aéroports les plus technologiques d'Asie, à la hauteur de ceux de Singapour ou de Bangkok. «Même si nous ne voulons pas nous faire les concurrents d'un Dong Muang», précise Patrice Bastid. C'est en tous cas un bel exemple de coopération entre Cambodgiens et entreprises internationales. Nul doute que grâce à sa construction, le Cambodge pourra sereinement décoller vers l'an 2000.

A.R.

Le chantier assurera plus de six millions d'heures de travail aux Cambodgiens..



A.R.

# Apocalypse



photo Arnaud Roux

*Si la guerre a un visage, Franck Nolot en est l'oeil. Photographe des "coins chauds" par excellence, il a suivi l'offensive de l'armée royale sur Pailin en 1994, où il a été un des premiers journalistes à pénétrer. A l'heure où l'ex-capitale des Khmers rouges s'ouvre au reste du pays, une exposition consacrée à son travail vient de s'achever à Phnom Penh.*

Si vous avez séjourné à Phnom Penh ces dernières années, vous avez certainement déjà aperçu la grande silhouette de Franck Nolot, qu'il soit attablé devant une bière au F.C.C.C ou au Capitole à l'heure du café. Sans doute aurez-vous été séduit par la gentillesse qui se dégage du personnage. Car Franck a cette sérénité et cette modestie propre à ceux qui ont flirté avec le danger, et que plus rien ne semble étonner. En insistant un tantinet, il vous raconte des histoires à vous faire tomber à la renverse, d'autant plus qu'elles sont vraies et non pas sorties de l'imagination d'un journaliste en mal de sensations. Il est vrai que depuis son arrivée au Cambodge, il n'aura pas été le dernier pour traîner ses guêtres et ses boîtiers dans les coins les moins recommandables du pays.

Pourtant, rien ne prédestinait ce gaillard de 29 ans à quitter son Morvan d'origine. Sauf peut-être la photographie. «Je suis un autodidacte», précise-t-il. A 18 ans, lorsque le Maréchal des Logis Nolot termine son service militaire, il fait ses premières armes avec de simples touristes. L'hiver, il fixe les exploits des vacanciers sur les pistes de ski des Alpes, l'été, ce sont les plages de St Tropez. Après quelques années de ce régime, il change de registre en devenant le photographe attitré des "Tambours du Bronx", des percussionnistes qui sévissent à Nevers, dans la Nièvre, le lieu de résidence de Franck. Pochette de disque, promotions, tournées... l'ambiance est bonne, mais le travail est trop ponctuel. Il est temps de prendre le large.

L'aventure commence fin 92, lorsque Franck touche pour la première fois le continent asiatique en débarquant à Saïgon. Après un petit tour au Vietnam dans le delta du Mékong, il décroche un premier contrat plutôt inattendu, puisqu'il s'agit de cinéma. «On m'a fait jouer trois rôles dans un film qui s'intitulait "Farewell to Song

Ba, se souvient-il. J'ai été successivement un MP (Military Police), un journaliste et un Commando Marine». Cocktail prémonitoire ? Toujours est-il qu'avant de quitter le Vietnam, quelques semaines après son arrivée, il rencontre Philippe Abdelkafi avec qui il fera son meilleur reportage (à moins qu'il ne s'agisse du pire ?), des mois plus tard, au Cambodge.

Début décembre, Franck se décide à aller à Phnom Penh, par la route (en stop!). Le Cambodge est alors en plein processus électoral sous contrôle onusien. C'est l'époque de l'Untac, ou Apronuc (Autorité Provisoire des Nations Unies au Cambodge). Les casques bleus sont omniprésents dans le pays, ce qui n'empêche pas les Khmers rouges de frapper régulièrement des cibles civiles et militaires. Jusqu'aux législatives de mai 93, l'ambiance générale au Cambodge tient plus "d'Apocalypse Now" que d'une simple campagne électorale : hommes en armés à tous coins de rues et de rizières, rumeurs incessantes d'attaques, lumières rouges des "massages", rafales d'AK47 et bourdonnements d'hélicoptères en toile de fond sonore...

Ce contexte de folie généralisée convient tout à fait à Franck qui vend ses premières photos. «J'ai commencé avec 250 dollars par mois», dit-il en évoquant cette période. Je dormais dans un dortoir, avec la rédaction du Cambodia Times». Autres journaux, autres "piges", notamment avec le Phnom Penh Post. En février, à l'occasion de la visite de François Mitterrand, un premier journal en langue française est créé à Phnom Penh. C'est le "Mékong". Franck y collabore aussitôt. Un de ses premiers reportages l'amène dans le Nord-ouest, pour le rapatriement des réfugiés khmers de la frontière thaïe vers Phnom-Penh en train, sur le toit du "Sisophon express". Puis c'est le Nord-est : le Ratanakiri, à la recherche des dépouilles des MIA (Mis-

# Nolot



photos  
Franck Nolot

sing in Action, les soldats disparus de la guerre du Vietnam), à Mondolkiri avec ses mines d'or... Les reportages se succèdent, accompagnés des textes de Philippe Abdelkafi. Franck commence à acquérir une certaine réputation, un "oeil".

Sa première mésaventure, il va la vivre en septembre. *«Le jour même du départ de l'Untac, Philippe (Abdelkafi), deux journalistes de France 2 et moi-même, décidons de faire un reportage sur un village khmer rouge de la province de Kampot»*, se rappelle-t-il. Kompong Trach, Franck connaissait déjà. A l'époque, la ballade s'était passée sans problèmes. De retour sur les lieux, les Khmers rouges leur accordent une interview, puis l'autorisation de se rendre au Phnom Vor, un bastion rebelle. *«Après trois ou quatre kilomètres à pieds, les Khmers rouges nous ont brusquement braqués, confisqué notre matériel et enfermés dans une cabane, explique-t-il. On a tous cru qu'on allait y passer»*. Finalement, les cinq hommes (dont un interprète khmer) seront relâchés à la tombée de la nuit. *«On s'est mis à courir dans les rizières, probablement minées, pour rejoindre avant la nuit les positions gouvernementales»*.

L'équipe se sort indemne de l'aventure, non sans avoir perdu au passage quatre appareils photo, une caméra vidéo, une voiture et les bagues en or du traducteur. Mais elle est aussi eu beaucoup de chance. Un an plus tard, ces mêmes Khmers rouges assassineront Jean-Michel Braquet et deux autres touristes.

Ironie du sort, le matériel sera retrouvé en partie l'année suivante, après la publication dans la presse cambodgienne de la photo d'un général de l'armée royale exhibant deux boîtiers, avec cette légende: "A qui appartient ces appareils?"...

Mars 1994. Franck, Philippe et Giovanni Diffidenti, un photographe italien, sont autorisés à couvrir l'offensive de l'armée royale sur Païlin. Au Phnom

Veng, à 60 kilomètres à l'ouest de Battambang, ils embarquent sur un char, en direction de la jungle et de ses combats. Ils feront connaissance dès le lendemain. *«Tout d'un coup, notre char s'est soulevé du sol dans un bruit infernal»*. Sur les vingt soldats assis sur le tank, deux sont tués par l'explosion de la mine, six autres sont blessés. *«J'étais sonné, comme les autres, j'ai pris des photos par instinct. J'ai eu peur après»*. Après la crémation des morts, l'équipe reprend son chemin avec l'armée royale, à pied, sauf Philippe qui rentre pour le bouclage du journal. Deux jours plus tard, le camp où ils ont passé la nuit est réveillé par une attaque au mortier et au B-40 menée par une cinquantaine de Khmers rouges. Le bilan est encore lourd : deux morts et cinq blessés. *«On a eu beaucoup de chance»*, sourit-il. Après quelques kilomètres de plus dans la jungle, une autre embuscade et un trou de renard salvateur pour Franck, et les deux photographes deviennent les premiers étrangers à pénétrer dans Païlin reprise aux rebelles. *«La ville était belle, entretenue, avec des fleurs»*, se souvient-il. Dans une mêlée qui rappellera à Franck *«l'évacuation de l'ambassade US de Saïgon en 75»*, un hélicoptère ramène les journalistes sains et saufs à Battambang. Plus tard, ses photos feront le tour du monde. Quant à la ville, elle sera reprise moins d'un mois après par les Khmers rouges.

Après ce périple, Franck est rentré en France, puis revenu à Phnom Penh. Lorsque les Khmers rouges rebelles ont ouvert les portes de Païlin en octobre et que les journalistes ont enfin pu y entrer, le F.C.C.C a rendu hommage au photographe en exposant ses photos de 94. Aujourd'hui, entre deux photos, Franck a des projets de livre. Nul doute que l'expérience l'a marqué. *«Il faut maintenant survivre dans une autre jungle, celle de Phnom Penh, sourit-il. Je ne sais pas laquelle est la plus difficile»*.

Arnaud Roux



# GAVROCHE

PHNOM PENH PRATIQUE

## AGENCE DE VOYAGES

### Hansa Tourism

74 Eo, Street Oknha Phlong - Phnom Penh - Tél (855-15) 914761 ou (855-23) 723.351 - fax : (855-23) 982.194

## AMBASSADES

### Ambassade de France

1 Bd Monivong - Tél : (855-23) 430.020 - Fax : (855-23) 430-037

### Ambassade de Thaïlande

4 Bd Monivong - Tél : 426.182

## Vidéo France

Le club vidéo français de Phnom Penh vous propose des centaines de cassettes à la location.

### Au Bayon

(hôtel - restaurant)

2 street 75 - Sangkat Chork - Tél : (855-23) 427.281 - (855-23) 427.378.

Agent de voyage officiel.

## DICOTHEQUE - BAR

### Angel's

Route 184 (près Alliance Française).

## ELECTRICITE

### Comin Khmere

48 Vithei Samdech Pann (rue 214) - Tél (855-23) 426.056, 722.513, 362.000- Fax : (855-23) 426.622.

## HOTELS

### Baccara hotel

N°85 A, 163 Road Sangkat Tuol Svay Prey 1, Chamka Mon Tél : (855-23) 720.755 - 015 - 830.603

### L'Imprévu

Prek Eng - Route n°1, km 7 Tél : (855-23) 360.405.

### La Paillette

N°234, Street 130-54, Phnom Penh Tél : (855) 23 - 722.151 Fax : (855) 23 - 426.513

### Bayon

2 street 75 - Sangkat Chork - Tél : (855-23) 427.281 - (855-23) 427.378.

## RESTAURANTS FRANCAIS

### Au Passe Temps

I.Y.C. cercle sportif Daun Penh Street, Khan Daun Penh. Tél: 018.811.925

### Bayon

2 street 75 - Sangkat Chork - Tél : (855-23) 427.281 - (855-23) 427.378.

### L'Imprévu

Prek Eng - route n° 1, km 7 - Tél : (855.23) 360.405.

### La Taverne

373 quai Sisowath - Tél/Fax : (855-23) 360.780.

### Baccara

N°85 A, 163 Road Sangkat Tuol Svay Prey 1, Chamka Mon Tél : (855-23) 720.755 - 015 - 830.603.

### La Rotonde

379 Quai Sisowath - Tél : (855-23) 360.780. Mobile : (855) - 15 83 00 89

### Red

56 E1 Preah Sihanouk ( près du monument de l'Indépendance). Tél : 360.676 - Mobile : 015.831.407

### La Paillette

N°234, Street 130-54 - Phnom Penh Tél : (855) 23 - 722.151 Fax : (855) 23 - 426.513.

### RESTAURANT KHMER

Maison 24, Bd Monivong (face à l'ambassade) - Tél : 428.439

## TRANSPORTEUR

### Danzas (Cambodia) Limited

149/151 Rue Preah Ang Duong (rue 110) 1er étage Phnom Penh. Tel/Fax : (855 23) 362 960 / 723 464 Mob (855) 15. 919 784 Contact : Christophe Lefebvre

## SANTE

### Hôpital Calmette

3 Bd Monivong - Phnom Penh Tél : 023-426.948

### Institut Pasteur du Cambodge

Laboratoire de biologie médicale- 5 Bd Monivong - Phnom Penh. Tél: 023-468.036.

### Docteur Garen Jean-Claude- IMC-

83 bd Mao Tsé Toung-Phnom Penh - Tél : 015-916-413 - Réception : 015-916-685.

## SPORTS

### Rugby

Les piliers d'Angkor - Royal Rugby- Club du Cambodge. Entraînements

jeudi et samedi.

Matches Internationaux.

Contact: Dr Garen Jean-Claude 015.91.64.13.

### Football

Hanyman FC de Phnom Penh (alias les Nez Pointus). Entraînements mardi et jeudi 17h à l'Institut Technologique du Cambodge (ITC). Contact : Djamil Faye - (023.360.722).

### International Youth Club

Daun Penh street, Khan Daun Penh - Tél : (855-23) 427 228 - Fax : (855-23) 427.238.



\* Appréciez un choix de spécialités cambodgiennes à des prix modérés

\* Cuisine authentiquement khmère, propre, soignée et raffinée

\* Atmosphère agréable, cadre de verdure, vérandas ou salle climatisée dans une villa de style colonial

Ouvert tous les jours, prix spéciaux pour banquets et cérémonies

Maison 24, boulevard Monivong, face à l'ambassade de France  
Tél: (855-23) 428 439

## Restaurant Europ"en ' l'Accent Qu"b"cois

# RED

Du lundi au samedi

Repas 11h00 - 14h00

Dner' partir de 18h00.

56 e1 Preah Sihanouk

(près du monument de l'Indépendance)

Phnom Penh.

Tél: 360 676

Mobile: (015) 831 407



# DANZAS

The worldwide transportation network

- Frêt aérien et maritime
- Déménagement
- Douane et camionnage
- Division spéciale textile
- Projets industriels
- Logistique pétrolière



**NOUVELLE ADRESSE**

**DANZAS CAMBODIA LIMITED**

149/151 Rue Preah Ang Duong (rue 110) 1er étage  
Tél/Fax: (855 23) 362 960/723 464 Mob (855) 15 919 784  
Contact: Christophe LEFEBVRE

## HANSA TOURISM

LE CAMBODGE AUTHENTIQUE



# ស្វាគមន៍



No74, Rue OkhnaPhlong, BP 2099, Phnom Penh.  
Tél: (855-15) 914 761, Tél/Fax: (855-23) 723 351  
Fax: (855-23) 982 194, Email:hansa@cm17.com



## COMIN KHMERE

Etudes - Fourniture - Installation - Maintenance

■ Conditionnement d'air



■ Electricité (HT à BT)



■ Groupes électrogènes



■ Centrales diesel



■ Outillage professionnel



48 Vithei Samdech Pann (rue 214)

PO Box 28 Phnom Penh

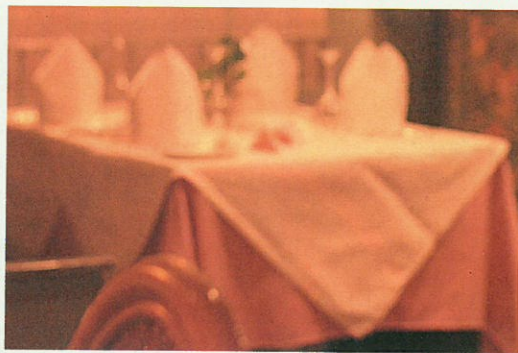
Fax: (855-23) 426 622

Tél: (855-23) 426 056, 722 513, 362 000

# La Paillote

## Hôtel-Restaurant

N° 234, Rue 130- 54. Phnom Penh



Située juste en face du marché central de Phnom Penh "La Paillote" vous accueille dans son restaurant de style brasserie, pour y déguster une cuisine française traditionnelle et asiatique.

Chambres avec air conditionné, TV et mini-bar à des prix très attractifs.

Nous vous proposons également notre service traiteur pour tous vos cocktails ou buffets à domicile.

VISA et MASTER carte sont acceptées.

Tél: (855) 23 722 151 Fax: (855) 23 426 513



# BACCARA HOTEL

- \* Restaurant
- \* Beer Garden
- \* Chambres confortables, spacieuses avec TV, air conditionné .
- \* Salle de conférence.
- \* Service laverie.
- \* A 15 minutes de l'aéroport.

CHAMBRE DOUBLE : 25 \$  
OU INDIVIDUELLE : 20 \$  
EN BASSE SAISON



No 85 A, 163 Road, Sangkat Tuol Svay Prey I,  
Chamka Mon, Phnom Penh .  
Tél:(855) 23-720 755 & 015 830 603

## AU PASSE TEMPS RESTAURANT MÉRIDIONAL

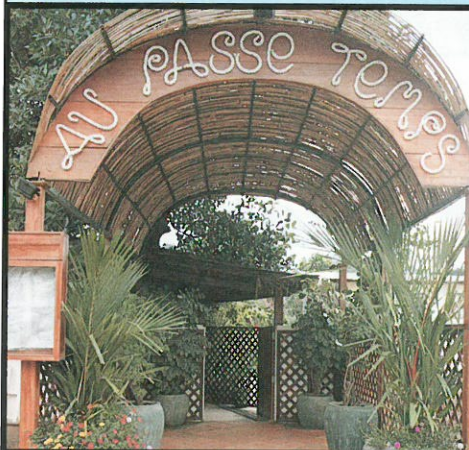


## INTERNATIONAL YOUTH CLUB

ASUKA CAMBODIA DEVELOPMENT CO., LTD.

DG DISTRIBUTION  
VOTRE LIBRAIRE À  
PHNOM PENH

**PRESSE**  
et livres



CADRE IDÉAL AU BORD DE LA PISCINE  
RECEPTIONS BANQUETS  
PLATS AUX GOUTS ET SAVEURS TRADITIONNELS DU MIDI  
DES SPECIALITES POUR LES AMOUREUX DE  
LA CUISINE FRANÇAISE  
AIOLI TOUS LES VENDREDIS  
SOUFFLETS SALÉS  
BARBECUE  
OMELETTES NORVÉGIENNES  
SOUFFLETS SUCRÉS  
PROFITEROLLES  
ACCEUIL CONSEIL ET  
INFORMATIONS TOURISTIQUES  
TÉL 855 18. 811.925

GYMNASTIQUE  
PISCINE OLYMPIQUE  
9 COURTS DE TENNIS  
2 COURTS DE BADMINTON  
2 COURTS DE SQUASH  
2 COURTS DE VOLLEY-BALL  
5 COURTS DE PÉTANQUE  
KARATÉ  
TAEKWANDO  
HADKIDO  
CARTE DE MEMBRE  
TÉL 855 23 427 228  
FAX 855 23 427 238

### Le kiosque

LIBRAIRIE CAMBODIANA  
LIBRAIRIE PARIS PHNOM PENH  
214 RUE KEO CHEA  
CENTRE CULTUREL FRANÇAIS  
SIEGE 43735  
**VOTRE JOURNAL**  
**N'ARRIVE JAMAIS PAR HASARD**  
TÉL 855 15 910 866  
FAX 855 18 814 102

DAUN PENH STREET, KHAN DAUN PENH, PHNOM PENH, ROYAUME DU CAMBODGE

**NOUS SOMMES À VOTRE DISPOSITION POUR ÉTUDES DE TOUT PROJET FINANCIER**

**Accéder aux fonds  
internationaux...  
Doper un portefeuille...  
Ouvrir un compte à l'étranger  
Préparer sa retraite...  
Confier la gestion de son épargne  
à de grandes signatures.  
De la capitalisation en  
assurance vie pour une retraite...  
à l'optimisation de  
vos placements en France comme à  
l'étranger.**



**UNIVERSAL  
INVESTISSEMENT**

**A l'international nos  
meilleurs ambassadeurs  
sont nos clients**

**En francs...  
en dollars...  
en bahts...  
à Paris...  
à New York...  
à Bangkok.**

*POUR LA GESTION DE PATRIMOINE, UNE TOTALE INDÉPENDANCE DOIT PERMETTRE UNE  
APPROCHE PLUS OBJECTIVE DE VOS BESOINS. N'HÉSITEZ PAS À NOUS CONTACTER*

**Didier BOHM - Conseiller indépendant - Fax : (662) 254 6105, 258 28 62**

**Universal investissement - 20, rue de Richelieu 75001 - PARIS - Tél : (33) 1 44 55 31 88 - Fax : (33) 1 47 03 35 44**

**Nous nous préparons pour accueillir  
plus d' 1.7 million de passagers...**



**... par an !**

**AÉROPORT INTERNATIONAL DE POCHENTONG  
SCA SOCIÉTÉ CONCESSIONNAIRE DE L'AÉROPORT. National Road N°4, Dankor district, Phnom Penh, Cambodge  
Tél: 023 366 719/015 916 945, Fax 023 366 720**

*Le Meridien President Bangkok.*  
*Where everything revolves around you.*



*Thai hospitality. Hundreds of interesting shops and restaurants. Buzzing night life. The business world. The wats and klongs. You're not only at the centre of our friendly, attentive service but also at the heart of Bangkok. Steps away from the Erawan Shrine. For reservations, contact us on Tel : (662) 253-0444 Fax : (662) 253-7565 or your travel agent.*

*Le*  
**MERIDIEN**

HOTELS & RESORTS